

**Now for
world's fastest
broadband
speed** pg 3



**社尾考古公园
开放在即
《珍珠快讯》
封面版**



AUGUST 1 – 15, 2019



BULETIN MUTIARA

FREE



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

Public inspection for proposed Bayan Lepas LRT project

Story by **Christopher Tan**
Pix by **Law Suun Ting**

THE Penang government is planning to kick-start the public inspection (PI) for the proposed Bayan Lepas Light Rail Transit (LRT) project in mid-August.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the state was working towards having the PI held in mid-August and for it to run for three months.

“As the project proponent, the state is taking the project to its next phase which is the PI.

“This is following the conditional approval obtained from the Ministry of Transport (MoT) for the Bayan Lepas LRT and pursuant to Section 84 of the Land

Public Transport Act 2010.

“The Penang government is required to deposit plans, sections and a book of reference for the PI. The PI is a binding requirement imposed by the MoT through the Land Public Transport Agency (APAD) before the railway scheme receives its final approval,” Chow told a press conference at The TOP in Komtar on July 18.

Chow said the inspection time, date and venue would be announced via major newspapers soon.

“The display will be held at three permanent locations in Penang – Komtar, Seberang Perai Municipal Council (MPSP) building in Bandar Perda and the state APAD office.

“It will also be displayed at the APAD headquarters in Putrajaya.

“Besides the three permanent locations, the public can also view the display at six mobile booths to be set up at various public spaces such as shopping malls and transport hubs. The mobile booths will be put up at places especially along the proposed LRT alignment. We will be holding the PI at the locations that are approved by APAD.

“We encourage the public to make full use of the three-month display to study and provide us with their constructive feedback so that the Bayan Lepas LRT project can take off with a good start and end by providing better service to the public,” he said.

Chow said the public and stakeholders would be able to submit their feedback and that the state would ensure that the feedback submission process includes via online and hard copy.

“The feedback will be complied, with recommendation for improvements, and submitted to the MoT through APAD,” he said.

Chow added that the PI would not be the last engagement with the public.

“We will continue to engage the public during the process of construction so that accurate information can be disseminated,” he said.

Chow said the Penang Transport Master Plan (PTMP) website is currently being revamped to make it more informative.

“A Complaint Management System is also being developed to ensure that concerns and feedback are appropriately attended.

“We hope Penangites can stand with us as we deliver the project for a greater Penang,” he said.

On a similar matter, Chow said the state has not received the official letter of the conditional approval.

“We were told by the minister that APAD will be issuing the letter to the state, together with the 30 conditions.

“Currently, we do not know what the 30 conditions are.

“As usual, we will announce it after we receive the letter and the said conditions,” Chow said.

According to the media statement by the MoT on July 17, the proposed 29.9km-long Bayan Lepas LRT project consists of 27 LRT stations located along the LRT alignment from Komtar to Bayan Lepas.



Chow (third from right), Deputy Chief Minister I Datuk Ahmad Zakiyuddin Abdul Rahman (second from right), State Secretary Datuk Seri Farizan Darus (fourth from right) and the Penang executive council members (from right) Phee Boon Poh, Zairil Khir Johari, Soon Lip Chee and Dr Afif Bahardin taking a photo with the proposed Bayan Lepas LRT alignment after the press conference.

Governor applauds state govt over development policies

Story by **Edmund Lee & Tanushalini Moroter**
Pix by **Ahmad Adil Muhamad, Noor Siti Nabilah Noorazis & Nur Amirah Husna Roslan**

PENANG Governor Tun Abdul Rahman Abbas hopes the state will continue to see further development and keep progressing towards the Penang2030 vision.

He lauded the initiative by the state government under Chief Minister Chow Kon Yeow for the betterment of the next generation.

"I wish to see all the planned state projects implemented are fully enjoyed by all Penangites in line with the shared prosperity concept.

"I am very happy to witness the state developing rapidly with its people living in a peaceful and prosperous environment throughout the last 18 years ever since I was appointed.

"All these could not be achieved without the commitment from the state's leadership, civil servants and its people. I also want to take this opportunity to applaud the state government for its effort," Abdul Rahman said during his speech at the state awards investiture ceremony in conjunction with his birthday at Dewan Sri Pinang on July 13.

Abdul Rahman, nevertheless, also re-

minded the people to forward their doubts through proper channels in accordance with the law.

He also advised the people to use social media wisely and refrain from spreading negativity which would tarnish the state's image.

Chow, in his speech, also emphasised the importance of the two mega projects which have obtained the

Environmental Impact Assessment (EIA) greenlight.

He said the Pan Island Link 1 (PIL 1) and Penang South Reclamation (PSR) projects are important for the state to achieve its economic and devel-

opment goals till 2050.

"We are committed to these projects in a bid to realising the Penang 2030 vision," he said, adding the state attracted manufacturing projects worth RM8.85bil in the first half of the year compared to RM1.02bil for the same period last year.

Earlier, Abdul Rahman arrived at the venue at 9am accompanied by his consort Toh Puan Majimor Shariff.

The head of state was greeted by state officials, including Chow and his wife Tan Lean Kee, along with other dignitaries.

Abdul Rahman then inspected the guard-of-honour and a gun salute was also fired to commemorate his 81st birthday.



Abdul Rahman and Majimor being welcomed by Tan upon their arrival at Dewan Sri Pinang.



Mohd Ridzuan.



P. Sanmuggam.

Chief Justice Tengku Maimun Tuan Mat who led the list of awards recipients, was conferred the highest state honour, the Darjah Utama Pangkuan Negeri (DUPN), which carries the "Datuk Seri Utama" title.

Two other recipients were conferred the Darjah Panglima Pangkuan Negeri (DPPN) which also carries the title "Datuk Seri".

They were Inspector-General of Police (IGP) Datuk Seri Abdul Hamid Bador and Air Force chief General Tan Sri Affendi Buang.

Also honoured were Penang Island City Council (MBPP) secretary Addnan Mohd Razali and Penang Hill Corporation (PHC) general manager Cheek Lay Heng who were conferred the "Darjah Setia Pangkuan Negeri" (DSPN) which carries the title "Datuk".

Cheek when approached by the Buletin Mutiara team stated that he envisioned to make Penang Hill a hill resort of choice in Asia.

"We also want to preserve Penang Hill for the future generation.

"We want to establish Penang Hill to have such a brand where when people visit Malaysia or Penang, Penang Hill will be a must-visit place.

"Penang Hill is like the garden surrounded by the forest reserve, you need to venture to enjoy it more," he said.

"I would like to thank the state government and my PHC team for their support throughout all these years in making Penang Hill one of the most sought after holiday destinations.

"This award would drive me to work harder in taking Penang Hill to even greater heights," he added.

Meanwhile, Addnan who has served the council for 35 years conveyed his thanks to the state government for appreciating his contribution and service.

He said that throughout his service with the council he has helped in improving the infrastructural aspect of Penang.

"It has been quite a long time that I have been serving MBPP, already 35 years in which I was also involved in com-

munity work," he said.

When asked about his vision for the state, Addnan stated that the council is moving towards becoming a smart city in line with the state government's Penang2030 vision.

The third day of the investiture ceremony on July 16 also saw the "Bintang Cemerlang Negeri" (BCN) given to MBPP Urban Services Department director Mubarak Junus.

The state government also kept its tradition of honouring the council's 3D (dirty, dangerous and difficult) workers on July 15.

Seven MBPP workers and three from MPSP received the Pingat Jasa Masyarakat (PJM) award from Abdul Rahman for their involvement in 3D jobs.

One of them was Mohd Ridzuan Mohd Noor, 33, who was absolutely delighted after receiving the award.

"I feel my hard work is appreciated through this recognition," he said.

His colleague from MBPP, P. Sanmuggam, was also delighted after being conferred the PJM.

The 61-year-old cleaner in Penang Hill related that he would take the funicular train up the hill every morning to upkeep the hill.

"The satisfaction keeps me doing it," he said when met after the ceremony.

By **Azmi Hussin**



Cheek and his wife Dr. Jayanthi Karen after the awards ceremony.

YTL unveils world's fastest broadband speed in Penang

Story by **Edmund Lee**
Pix by **Alissala Thian**

PENANG created another milestone with the deployment of Gigawire technology, paired with Terragraph, enabling buildings with existing copper wire cables to receive high-speed broadband service.

Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo praised YTL Communications for coming out with this first-in-the-world technology.

He said the state was proud to announce this remarkable feat which would serve the people

with the fastest internet download speeds.

"This is a significant achievement for Penang and also in line with the state's vision to be a family-focused green and smart state that inspires the nation.

"YTL's initiative has clearly brought Penang to greater heights.

"I would also like to see this technology installed at state government offices in Komtar as well," he told a press conference at the Penang Chinese Town Hall (PCTH) in Jalan Masjid Kapitan Keling.

This new technology is an integration of Terragraph and Gi-



Jagdeep showing reporters the broadband service speed while Lee (right) looks on.

gawire technology which produces high-speed broadband service.

It is said to be able to have internet download speeds of between 200Mbps and 300Mbps to all buildings.

Survey for the Terragraph pilot project, launched early this year in George Town, also showed

customer satisfaction was at 93%.

Present were YTL Communications chief executive officer Wing K Lee, PCTH chairman Datuk Khor Teng How and Malaysian Communications and Multimedia Commission (MCMC) Northern Region deputy director Fitri Hashim.

Lee also took the opportunity

to brief the media on the new technology installed at PCTH.

He showed reporters the difference of speed with and without the new technology.

He said the internet speed was at 1Mbps for the existing copper wires while the integration of Terregraph and Gigawire brought the speed to above 150Mbps.

Electronics firms invited for elite forum and run

A GATHERING of some of the top brains from the electronics manufacturing companies in Penang and Shenzhen will take place when the 1st International Electronics Elite Forum and Run (IEEFR) 2019 is held in Penang from Aug 16 to 18.

About 200 local industry leaders in Penang and 100 Chinese electronics manufacturers and leaders of China's electronic equipment manufacturing companies, including ZTE, have been invited to the forum

Also invited are the elites from the electronics manufacturing sectors in Japan, South Korea, Germany and the United States.

InvestPenang, a principal agency of the Penang government for the promotion of investment, and the Shenzhen Terminal Electronics Manufacturing Association (TEMA) are the joint organisers of the IEEFR 2019.

InvestPenang di-

rector Datuk Seri Lee Kah Choon, who is also the special adviser to Chief Minister Chow Kon Yeow, said during this trade war between China and the United States, Penang could contribute towards the supply chain for the Chinese as well as the Americans.

"We've taken the initiative to visit Shenzhen to tie up with TEMA to see in what way the Penang supply chain can be tapped upon by the Chinese manufacturers as well as investors," Lee told a press conference at investPenang in Bayan Lepas on July 15.

"This particular forum that we are

going to hold on Aug 16 is the first such collaboration between the Penang electronics manufacturing community and our China counterparts.

"This is going to be first and definitely, this is not going to the last (collaboration). Their members will be coming over here to share with us their knowledge and visit Penang to have a good idea of what sort of products and capabilities we've in Penang.

"It's an opportunity for our Chinese guests to familiarise themselves with the big names that we have in Bayan

Lepas, and also to have a view of the industrial park that PDC (Penang Development Corporation) and state government manage."

Also present were TEMA secretary-general Tab Chen, PSDC chief operating officer Lim Wei Chen, IEEFR chief executive officer Law Yee Tee and Actife Style event director Andrew Loh Lean Hock.

The event is endorsed by the Malaysian Investment Development Authority (MIDA) and the execution units are IEEFR Sdn Bhd and Actife Style Concept Sdn Bhd.

In addition to the international forum, the organising committee is joining forces with PSDC, in conjunction with its 30th anniversary celebration, to hold the International Electronic Elite Run on Aug 18 at PSDC from 6am to 10.30am.

"It's an 11km run within the

industrial park in Bayan Lepas. All the proceeds will go towards charity. Our run this time is longer than the 5km run we held during our 20th anniversary celebration in 2009," Lim said.

For forum and run registration, contact:

■ International Electronics Elite Forum and Run (IEEFR Sdn Bhd)

■ Mr Y.T. Law (+6012-4776917), Ms Mayl Yeap (+6017-477888), Ms Zeit Ayuni (+6011-12424342). Shenzhen Terminal Electronics Manufacturing Association (Mr Eddy Wang +86-18616317261)

■ Actife Style Concept Sdn Bhd (Mr Andrew Loh +6017-8789373).
■ For International Electronics Elite Forum online registration, visit <http://www.actifestyle.com/events/IEEF2019> while for International Electronics Elite Run online registration, go to <http://http://www.actifestyle.com/events/IEER2019>.



Lee (centre) and Chen (left) showing the T-shirt for participants of the IEER 2019 while Lim holds a poster to show the 11km route of the run during the press conference.

Official discussion on compensation can proceed

Pix by **Adleena Rahayu Ahmad Radzi**

THE Penang government can now discuss the issue of compensation with the fishermen affected by the proposed Penang South Reclamation (PSR) project.

Chief Minister Chow Kon Yeow said an official discussion with the Penang Fishermen Association could proceed since the Environmental Impact Assessment (EIA) report of the PSR had received conditional approval from the Department of Environment (DoE).

The approval comes with 72 conditions to be complied with.

“The association had two stands when they met the state government – one was to reject the PSR project, and the other was to move into negotiation regarding the compensation package in the event that the EIA report for the proposed project is approved.”

It was reported that the last meeting between the Penang government and the association was in May; and that the Penang Fishermen Association had tabled its proposal for the compensation



Chow (centre, in red tie) operating a robot during his visit to SMK Bukit Jambul MakerLab. Looking on is the school principal Abdul Said Hussain (in blue batik).

package to be included in the EIA report.

It was also reported that the association had acknowledged that if the EIA report is approved, the association has to accept the fact and would move into negotiation regarding the compensation.

“They (the association) moved on with the idea to negotiate (during the last meeting); and they also had the choice to stand firm, reject (the

PSR) and not to propose any compensation package to the state.

“Regardless, we see this as a proactive move by the association to safeguard the interests of the fishermen.

“The role of the association should not only be confined to objecting the proposed project, but also to look at the mitigation measures for the benefit of the fishermen,” Chow told a press confer-

ence after opening the SMK Bukit Jambul MakerLab on July 11.

On issues pertaining to compensation, Chow said the state would look at the list of affected fishermen as provided by the Malaysia Fisheries Development Authority (LKIM).

“LKIM will determine who is entitled to the compensation and the state will consider the list,” he added.

Chow: We are all ears

THE Penang government believes that every stakeholder has equal rights to highlight individual plight and grievances and the state is willing to listen and address those issues.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the state government is open to listening and addressing issues brought up by those opposing the proposed Penang South Reclamation (PSR) project.

“It doesn’t matter if it is from a political party or an ordinary fisherman. Every stakeholder has equal rights to voice out and highlight matters that may affect them.

“We are willing to listen and take the necessary step to alleviate and address those issues,” Chow replied to a question on whether there was any party instigating the fishermen with regard to the proposed PSR project.

Chow said the concerns raised were concurrent with the progress of the project.

“They objected when the project was in its ‘application stage’. Now that they know the Environmental Impact Assessment (EIA) has been approved, they asked for the conditions to be released.

“They want to know the source of the sand for the project and its impact to the area. Maybe later they will ask for the Environmental Management Plan (EMP) to be publicised.

“I believe that the state government must be open to all these issues as long as this project is active and ongoing,” Chow told a press conference in Komtar on July 16.

Chow also revealed the entire 72 conditions imposed by the Department of Environment (DoE) for the implementation of the proposed PSR project.

“As promised, we make public the 72 conditions imposed by the DoE for the implementation of the project.

“It is compulsory for the state to comply and implement the mitigation measures according to the technical advice of the respective departments, especially the Fisheries Department, to address the impact on fishery resources and the community of fishermen,” he said.

Chow also stressed the need to carry out the offset programme as ordered by the DoE.

Penang govt to pursue all approvals before starting PSR project

THE Penang government has reaffirmed its stand that it will follow up on every approval required before implementing the proposed Penang South Reclamation (PSR) project.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the relevant agencies such as the Malaysia Fisheries Development Authority (LKIM) would be consulted.

“The state government will continue its consultation with the affected parties to discuss ex-gratia privileges and other matters.

“The eligibility of the recipients will be looked into,” he told a press conference at his office on July 12.

Chow said a closed-door meeting with the Penang Fishermen Association was held on May 31 where the association proposed several requests as compensation for the state to consider.

“I was present at the meeting together with my political secretary Teh Lai Heng and state Health, Agriculture, Agro-Based Industry and Rural Development Committee chairman Dr Afif Bahardin,” Chow said.

Dr Afif is also the chairman of the task force which was set up several years ago to discuss the compensation packages with the affected fishermen.

Chow said the association did not propose compensation in cash.

“The association proposed that each

boat owner be given a fisherman transformation boat to be paid by the state; and priority be given to them to purchase low-cost homes, either directly or via the rent-to-own scheme.

“The association also requested for priority to be given to the crew members (awak-awak) to purchase low-cost homes, either directly or via the rent-to-own scheme.

“The association proposed that ex-gratia privileges be given to affected fishermen, including those from Teluk Tempoyak, Batu Maung, Seri Jerejak, and Pulau Betong.

“The Penang Fishermen Association had also requested for a temporary jetty to be built for the fishermen during the PSR construction period.

“They (the association) want the jetty to be safety compliant, and for us to consider their feedback with regard to the design of the temporary jetty,” he said.

Chow said the fishermen knew that they could still earn a living through fishing even when the PSR project is ongoing.

“They did not request for cash but instead they want fisherman transformation boats and a temporary jetty to continue their fishing activities. It is a form of admission that fishing can still continue even with the project being implemented. Perhaps, they may have

to travel further from their current (fishing) location.

“The reclamation project will also not encroach into fishermen villages as it only involves the sea. However, there are parties who see this as an opportunity to ask for priority to be given to them to purchase low-cost homes, either directly or via the rent-to-own scheme.

“Nevertheless, the task force will look into all those requests before meeting the association,” Chow said.

Chow said the state would also refer to past ex-gratia favours as a guideline for the compensation.

“The state is willing to brief any parties on the PSR project, if necessary. However, the state has presented the proposed PSR project during the National Physical Planning Council meeting (chaired by Prime Minister Tun Dr Mahathir Mohamad in April) and was advised to address issues pertaining to the impact on fishermen and the compensation,” he said when asked by a reporter whether the state was willing to meet Dr Mahathir to explain the PSR project.

Dr Afif said the state needed some time to study the requests proposed by the Penang Fishermen Association.

“A meeting with the association is scheduled to be held in September to further discuss the matter,” he added.

Esplanade aglow with heritage festivities

Story by **Christopher Tan**
Pix by **Ahmad Adil Muhammad**

THE Esplanade in George Town was recently transformed into a glowing playground of lights, rays and projection mapping.

Buildings such as the Town Hall and the City Hall illuminated like never before, captivating visitors with the amazing showcase of 3D art installations.

“When Night Falls” was a two-day event, marking the opening of George Town Festival 2019 (GTF2019).

The GTF returned for its 10th edition this year from July 13 to 28.

Visitors to the Esplanade were captivated with the projection mapping displays on the facade of the City Hall.

Ten 30-second videos by local and international finalists were showcased to the public. They took part in the open call for projection mapping on the City Hall while embracing the theme “When Night Falls”.

Over at the 140-year-old Town Hall, the facade of the building was also creatively transformed using video mapping, befitting the theme “World of Fantasy”.

Chief Minister Chow Kon Yeow said GTF was inaugurated in 2010 to celebrate George Town’s Unesco Heritage Site status.

“The festival has since drawn thousands of visitors to Penang; and the state has become one of Asia’s leading arts event destinations.

“Arts is an essential component in family building. It can be the ‘binding element’ between families, friends and loved ones.

“This brings us to one of the key highlights of the Penang2030

vision, which is ‘Family-Focused’.

“The state government is aware that family is central in the people’s lives.

“The state is also keen to in-



The FierS à Cheval visual odyssey performed by Compagnie des Quidams.

spire, as what was stated in the Penang2030 vision – ‘A Family-Focused Green and Smart State that Inspires the Nation’.

“An inspired population will produce a happy and crea-

chairman Yeoh Soon Hin said his committee was set to rebrand Penang’s tourism sector through campaigns and initiatives to remain competitive in the global travel market.

“Experience Penang Year 2020 or EPY2020 is the committee’s latest tourism campaign, aimed at bringing more exciting features and happenings to Penang in the year 2020 and beyond,” Yeoh said.



A sand artist creating a visual during the festival.

tive community.

“This year, GTF2019 is also taking the festival out from ‘traditional venues to community spaces.

“Community engagement programmes such as Macam Macam Macallum and Macam Macam Berapit welcomed local residents to take part and be part of the festivities besides inviting tourists to discover the cultural heritage of people living in urban neighbourhood,” Chow said during the opening of the GTF2019 on July 13.

Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee

Visitors enjoying the opening of George Town Festival 2019 at the Esplanade.



The ballerinas on stilts performing at the festival.

He added the festival is a fast-growing tourism segment that could help position the state as a tourism, heritage, culture and arts hub in the region.

George Town World Heritage Incorporated (GTWHI) general manager Dr Ang Ming Chee said the GTF was initiated by GTWHI as a catalyst for creating a sustainable and liveable city by engaging and involving the people.

Dr Ang said the GTF has evolved to be one of the most

significant and forward-looking festivals in the region.

Besides the projection and video mapping, visitors were also treated to performances by a sand artist, ballerinas on stilts, ballet dancers, glowing drummers, Compagnie des Quidams’ FierS à Cheval visual odyssey and many more.

Also present were Chow’s wife Tan Lean Kee, several state assemblymen and GTF festival director Jack Wong.



The performances by the glowing drummers are among the highlights of ‘When Night Falls’.

SXI Run participants praised for helping school raise funds

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Chan Kok Kuan**

ABOUT 1,000 former students and members of the public participated in the St Xavier's Institution (SXI) Run at Lebuhr Farquhar in George Town on July 14 to help the school raise funds.

Chief Minister Chow Kon Yeow, who officiated the event, commended the participants for supporting the event.

"I'm happy to see so many of you coming to support the school. You know that the school needs the community's support besides the funding from the government. We're happy that this run will be able

to raise some funds for the school to organise its activities," Chow said in his speech.

Chow also said the run was a good activity to help mould the students' character.

He also commended the participants for supporting the function.

The run comprised two categories - the 10km and 5km.

After flagging off the SXI Run, Chow joined other VIPs to officiate the launch of the school's Smart Board, which was set up about two months ago.

Also present were state SXI principal Sim Hock Keat, Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee, Pulau Ti-



Lee (third from left), Chow (fourth from left) and Soon (seventh from left) joining other VIP guests in flagging off the SXI Run.

kus assemblyman Chris Lee, Penang Island City Council councillor Gerald Mak Mun Keong (a former SXI student), SXI director Datuk Anthony Rogers and Parent-Teacher Association (PIBG) chairman Victor Tan.

The Penang government, Chow added, has since 2009

been allocating funds to schools in Penang.

For this year in view of the new political scenario, he said the funding has been extended to Sekolah Menengah Kebangsaan and Sekolah Kebangsaan while the allocations for SJK (C) and SJK (T), missionary schools and Sekolah Agama

Rakyat would continue under the yearly budget.

Chow said the Penang Science Cluster and Penang Tech Dome are currently reaching out to schools in creating awareness on STEM (Science, Technology, Engineering and Mathematics) education through the setting up of Maker Lab.

Penang to proceed with state's first urban regeneration project

THE Penang government has decided to proceed with the rejuvenation of the "5 Point Blocks" flats in Lorong Mahsuri 10, Bayan Baru.

State Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo said the decision to amend the existing laws or enacting a new law with regard to urban regeneration programmes must be made.

"It will be tabled to the National Land Council in August. The reason is to get a clear understanding of the law concerning urban regeneration programmes.

"In the meantime, we will go ahead with our first urban regeneration project – the '5 Point Blocks' flats in Lorong Mahsuri 10 – using an alternative option based on existing laws.

"We have discussed our decision (to proceed with the regeneration of the '5 Point Blocks' flats) with the legal advisers to get their views.

"A three-year timeline flow chart has been drawn and hopefully by the end of the third year, the newly-rejuvenated flats will be ready," Jagdeep told a press conference at

his office in Komtar on July 4.

Jagdeep showed the flow chart to the media during the press conference.

It includes re-surveying the demography of the project, appointing a property consultant to compile the list of unit owners, submitting planning permission and building plans, obtaining Certificate of Completion and Compliance (CCC) and delivering vacant possession with strata title.

The entire process is scheduled for completion three years from now.

"We are at the advanced stage of discussion with the residents of '5 Point Blocks' flats.

"The response is very good with over 90% of them agreeable to the urban regeneration programme," he said.

He added that the '5 Point Blocks' flats have 300 units, ranging in sizes from 256sq ft to 429sq ft, now.

"The plan is to tear them down in stages and build 1,150 units on the same site – 345 units of low medium-cost units (700sq ft) and 805

affordable housing units (850sq ft).

"Each LMC unit is priced at RM72,500 and the affordable housing units at RM300,000. Each unit comes with a parking lot.

"Currently, there is no parking lot allocated for each unit," he said.

Jagdeep said the unit owners and Penang Development Corporation (PDC) would have to sign the conditional Sale and Purchase Agreement (SPA) and Transfer in escrow; and that each unit owner would get an LMC unit as compensation.

"They will also be given the option and privilege to upgrade to the affordable housing units by topping up the amount," he said.

Jagdeep said the state had also identified four other old housing schemes to undergo urban regeneration.

They are the Rifle Range Flats, Taman Free School Flats, Mak Mandin Flats and Jalan Siakap Flats.

Also present were Batu Lintang assemblyman Ong Ah Teong, Pengkalan Kota assemblyman Daniel Gooi and Sungai Pinang assemblyman Lim Siew Khim.

Workshop focuses on sustainable green transport

THIRTY-EIGHT participants attended a workshop on Penang Green Transportation Plan at the Penang Institute recently.

State Works, Utilities and Flood Mitigation Committee chairman Zairil Khir Johari, who officiated the workshop on July 4, thanked Asian Development Bank for fully sponsoring the workshop which was coordinated by Penang Institute.

"They have identified Penang as a suitable location to do sustainable green transport. They have identified a number of strategies and action plans, especially in George Town. This will be the focus," Zairil said.

There were four speakers, namely Guido Bruggeman (Pen-

ang Green Transportation Plan – An Overview), Yoga Adwinarto (Transforming Urban Transport in Penang), Willem Brouwer (Parking Policy and Management for Penang) and Kim Ki-joon (How Can We Enable a Transition Towards Electric Vehicles?).

Among those present were assemblymen Teh Lai Heng (Komtar), Daniel Gooi (Pengkalan Kota) and Goh Choon Aik (Bukit Tambun), Chief Minister Incorporated deputy general manager S. Bharathi, IMT-GT (Indonesia, Malaysia, Thailand Growth Triangle) deputy director Balauragan Ratha Krishnan and Penang Institute administrator/analyst Muhammad Nur Lokman Redzuan.

Story by **Christopher Tan**
Pix by **Noor Siti Nabilah**
Noorazis

THUNDERING drums performances, bright red lanterns, pink “sakura trees”, and a giant replica of Japan’s Kaminarimon Gate welcomed thousands of visitors to the Penang Bon Odori Festival 2019 at the Queensbay Mall open space car park.

Local and foreign visitors, some dressed in traditional yukata, had an exciting time with their friends and family members during the festival which started as early as 5pm.

Students from the Penang Japanese School kicked off the festival with a spectacular wadaiko (traditional Japanese drum) performance.

A sporting state executive council member Yeoh Soon Hin showcased his talent in dancing when he joined the other VIPs on stage to take part in two opening dances – the “Tanko Bushi” and “Rasa Sayang”.

After the VIPs left the stage, the performers continued to dance to two more songs, which were the “Doraemon Ondo” and the “Tokyo Olympic Ondo”.

Yeoh, who is Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman, said the festival was an avenue to engage the public and served as a platform for families to spend quality time together.

“The event promotes cultural engagement and is in line with the Penang2030 vision of a family-focused green and smart state that inspires the nation.

“We stepped out of the ‘usual’

Big crowd in ‘Little Japan’ at Bon Odori Fest



Students from the Penang Japanese School presented a spectacular wadaiko (traditional Japanese drum) performance.



The performers taking a group photo at the festival.

Bon Odori celebration this year by incorporating new features – the Kaminarimon Gate, ‘sakura’ trees and Japanese bamboo plants to

create a nice Japanese atmosphere.

“It is our aim to provide our visitors the chance to experience



The Queensbay Mall open space carpark is beautifully decorated for the festival.



Visitors enjoying the performances during the Penang Bon Odori Festival 2019 at the Queensbay Mall open space car park.

the various cultures in Penang. This is our direction as we usher in Experience Penang Year 2020, which is in line with Visit Malaysia Year 2020,” Yeoh said in his speech on July 20.

Consul-general of Japan in Penang Shinichiro Kanoya said the Penang Bon Odori Festival had become one of the major events in the state since it was first held in 1996.

“The event has grown to be one of the biggest Bon Odori festivals outside Japan, attracting thousands of visitors each year.

“We want to thank everyone for their support,” he said.

The festival was indeed amazing for everyone including eight finalists who vied for the Miss Penang Bon Odori title.

Also present were Air Itam assemblyman Joseph Ng, Batu Lintang assemblyman Ong Ah Teong, several consuls-general, and Penang Island City Council secretary Datuk Addnan Mohd Razali.

The special guest for the night was Miss Universe Japan 2018 Yuumi Kato.



Yeoh (second from right) together with (from left) Sharaad, Fan and Ashwin promoting the George Town Literary Festival (GTLF) 2019.

Meet Man Booker Prize winner

Story by **K.H. Ong**

OMANI author Jokha Alharti, who won the 2019 Man Booker International Prize, will be among the many illustrious names coming to Penang for the 9th George Town Literary Festival (GTLF) 2019 from Nov 21 to 24.

She is the first author from the Arabian Gulf to win the £50,000 (RM260,000) award which she shares equally with her translator, American Marilyn Booth.

Her book, “Celestial Bodies”, written in Arabic, is the first piece of Omani literature translated into English. It is set in the Omani village of al-Awafi and revolves around the lives and loves of three sisters.

Festival co-directors Pauline Fan and Sharaad Kuttan revealed that other big names coming are 2019 EBRD (European Bank for Reconstruction and Development) Literature Prize winner Hamid Ismailov, prominent Japanese poet Hiromi Ito, acclaimed essayist and intellectual Eliot Weinberger, Indonesian literary icon Goenawan Mohamad, Djiboutian-French author Abdourahman Waberi, contemporary Chinese poet Xi Chuan and historian on modern China Rebecca E. Karl.

Fan said on the local front, the festival would feature 2019 Commonwealth Short Story Prize winner of the Asian region Saras Manickam, Taiwan-based Malaysian author and educator Ng Kim Chew, eminent filmmaker and writer Nam Ron, rising star of young adult fiction Hanna Alkaf, bestselling Penang-based novelist Fahmi Mustaffa, and celebrated Malaysian author and former GTLF director of seven years Bernice Chauly.

According to Fan, Hanna, whose book “The Weight of Our Sky” also touches on the May 13 racial riots, should draw quite a crowd.

Fan said indigenous poet Kulleh Grasi from Sarawak would be in Penang to launch his book and read at the festival.

“He writes primarily in Malay, but he also uses indigenous languages. He has Iban, Kelabit and Kayan in his poetry. We want to emphasise the other languages as well,” Fan told a press conference called by state Tourism Develop-

ment, Arts, Culture & Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin in Komtar on July 11.

“He will be publishing a book and it will be translated into English by a New York publisher. I think this is the first Iban poet to have a book published in English. It’s quite a historic thing.”

Fan said some of the conversations would reflect on pivotal moments like China’s May 4 Movement in 1919, the 1989 Tiananmen Square protests, the end of World War I, the fall of Berlin Wall 30 years ago and the May 13 riots in Malaysia 50 years ago.

Sharaad said this year’s festival would include their first-ever schools’ programme in October, bringing writers and storytellers to public libraries in the four corners of Penang to share their skills with local students.

Yeoh said this year they expect about 70 to 80 writers from 20 countries to take part in the festival.

“Having attracted over 6,000 attendees to its 64 events in 2018, GTLF2019 will run across four days in George Town and can attract 8,000 visitors this year,” Yeoh said.

“I always want new elements introduced to any festival. For this GTLF, it’s not just about English literature but also Mandarin, Tamil, Bahasa and orang asli.

“We don’t want people to have the impression that GTLF is only for English literature,” Yeoh said.

Penang Convention and Exhibition Bureau (PCEB) chief executive officer Ashwin Gunasekaran said the theme of this year’s festival, “forewords/afterwords”, would not only just look forward but also reflect on the past. PCEB is the festival producer.

“The festival this year will explore how the past and the present affect the opportunities and the challenges to come.

“The interest we received from these celebrated international authors only affirms the relevance of this festival,” said Ashwin, adding that in 2018, GTLF was bestowed the Literary Festival Award at the London Book Fair, becoming the only literary festival in Southeast Asia to date to receive this honour.





Realising Penang2030 through inclusive engagement

LEADERS of various Federal departments and agencies have responded positively to the state's Penang2030 briefing at the Penang Skills Development Centre (PSDC) in Bayan Lepas.

Some 80 participants, including directors, heads of departments and decision-makers, took part in the half-day workshop organised by the Penang2030 Unit on July 22.

Participants from Northern Corridor Implementation

Authority (NCIA), Fisheries Department Authority of Malaysia (LKIM), Malaysian Meteorological Department, Federal Agricultural Marketing Authority (FAMA), Ministry of International Trade and Industry (MITI), Malaysia External Trade Development Corporation (MATRADE) and others were given essential information on the Penang2030 vision.

The fruitful workshop was conducted by K. Vishanthini,

Matt Benson and Ong Siou Wen from the Penang2030 advisory panel.

The event officer-in-charge Oh Chin Eng said the workshop was the fourth internal engagement held for government officials.

"Workshops have been conducted for the 'champion officers', state secretary officers, as well as state agencies and departments in the past. The 'champion officers' were selected to recommend projects or programmes

that are feasible; in line with the 16 strategic initiatives of the Penang2030.

"We engage Federal departments and agencies in our workshop today. We welcome them to be involved and work towards the Penang2030 vision," he said when met at the workshop.

Another officer-in-charge, Teh Yee Teng, together with Oh, was seen busy explaining the Penang2030 strategic initiatives to the participants using the Pen-

ang2030 display boards.

The Penang2030 vision, "A Family-Focused Green and Smart State that Inspires the Nation", has four themes and 16 strategic initiatives.

The four themes are to increase livability to enhance quality of life, upgrade the economy to raise household incomes, empower people to strengthen civic participation and to invest in the built environment to improve resilience.

More eco-friendly features on Penang Hill

ECO-travellers will soon have another reason to visit Penang Hill when restoration works of the Hillside Bungalow and Tulip House are completed.

The eco-friendly colonial-styled accommodations are scheduled to be ready by the end of October.

Penang Hill Corporation (PHC) general manager Cheok Lay Leng said the Hillside Bungalow, situated along the Upper Tunnel Road, would have four boutique rooms, four bunk rooms and an open space that could accommodate up to 16 four-person-tents for camping after the restoration.

"Besides a design that blends well with the environment, extensive amenities such as living and dining areas, toilets and shower rooms, refuse and recyclable material storage area, rain harvesting system and many more eco-friendly features will be made available.

"Campers can take in the



Artist's impression of the renovated Hillside Bungalow.

beauty of the stars while breathing in the cool and fresh air when they stay here," he told a press conference in Komtar on July 12.

The Hillside Bungalow was built in the early 1900s and is one of the oldest bungalows on Penang Hill.

It is classified as a Category II heritage building in the Penang Hill Local Plan 1998 and the Penang Hill Special Area Plan 2016.

The bungalow was once used as a rest house for British government officers,

It was turned into a rest house for public servants after Malaya won its independence but has been left vacant for some time.

Cheok said the Tulip House, located just below the main Summit Road near the Bee Gallery, would have two rooms after the restoration.

"The Tulip House was built by the British in the 1920s for the workers during that period. It was used as a government quarters after independence. The building was handed over to PHC after 2011 and was renovated in 2016," he said.

Cheok said a Request for Proposal (RFP) was called in September 2017 and Pembinaan YSBT (M) Sdn Bhd was selected to refurbish, equip and operate the Hillside Bungalow and Tulip House.

"YSBT will operate them as Hillside Retreat Penang. The company aims at making them available to the public at affordable prices," he said.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the state supported PHC's vision in making Penang Hill the most preferred destination to visit.

"This will provide visitors more time to explore the gems of Penang Hill.

"It reflects the state's initiative to promote ecotourism," Chow added.

For more details, visit <https://www.facebook.com/hillside retreat penang/> or <https://www.facebook.com/mypenanghill/>

Community must work with govt to fight drug menace

THE community plays a vital role in preventing drug abuse, says state Agriculture, Agro-based Industry, Rural Development and Health Committee chairman Dr Afif Bahardin.

"The responsibility to prevent substance abuse lies not only in the hands of the government, but also is the responsibility of the community," Dr Afif said during the launch of the "Reformation Carrom Competition" (Pertandingan Karom Reformasi) at the BM City Mall on July 7.

Organised by the Drug Prevention Association of Malaysia (Pemadam), the tournament drew a few hundred participants, including those undergoing rehabilitation.

"I understand that there are a total of 20 participants in the process of recovering from drug addiction taking part in the competition. They represent the National Anti-Drug Agency (AADK) districts throughout Penang.

"Recently, the Ministry of Health had said that drug addicts must not be treated like criminals but they should be seen as patients who need treatment," said Dr Afif in his speech.

The organisers expressed hope that the competition would enable the participants to engage with various levels of society and also provide an opportunity for youths to engage in healthy activities.

Embracing the state's vision



Story by **K.H. Ong**

A FEW months after taking office as the fifth Chief Minister, Chow Kon Yeow launched the Penang2030 vision last August with the aim of propelling the state to greater achievements.

Chow has stressed that the vision to build a “Family-Focused Green and Smart State that Inspires the Nation”, could not be realised by him or the state government alone but is the collective responsibility of every individual.

It is built around four themes, namely to “Increase livability to enhance quality of life”, “Upgrade the economy to raise household incomes”, “Empower people to strengthen civic participation” and “Invest in built environment to improve resilience”.

In a random survey, Buletin Mutiara spoke to some Penangites on their perception of Penang2030. Below are their views and feedback.

Paveethiraa, 26, private sector employee:

I’m glad the state government is keen on lifting the state to greater heights. They have been actively implementing various initiatives to enhance digital technology services, attract investments, upgrade the economy, promote tourism and so forth.

The Penang2030 plan must ensure all policy-making actions benefit the people. I believe that the end result of the 2030 plan would bring happiness and pros-



perity to the state and people.

Lee Keng Fatt, 57, creative editor:

We may be having a hot spell now but just a few months back, we experienced wet weather and flood problems.

Having said that, Penang people look to the state government to remedy the situation or alleviate the perennial flood problems in the state.

To be fair to the state government, they did not receive much aid from Putrajaya in the past 10 years to do mitigation works.

Penang urgently needs to build better infrastructure to cope with flood and traffic woes. If they are achieved, I am confident the goals of Penang2030 will be realised.



Yeoh Yu Zhe, 18, student:

I feel lucky to be invited for the FB fans meet-up session with CM Chow Kon Yeow recently and I later also attended his launching of Penang2030 book.

Penang is a food paradise and always welcomes local and foreign tourists. Thus, I support the local governments (either MBPP or MPSP) for installing CCTVs to boost security and safety.

Although we have cleaners doing their job daily, I wish that the authorities would strengthen



enforcement besides educating the public on cleanliness.

The Penang2030 contents are very impressive. As a Penangite, I hope that state government, stakeholders and others will work together to realise Penang2030 vision as soon as possible by balancing the development of the state and its ecosystem. Penang deserves a better future.

Ooi Lai Ter, 34, pharmacist:

I like Penang 2030 particularly for prioritising the importance of the family unit. It’s not just about the development of one’s own family but the building of the people as one big family.

I hope the Penang government will disseminate more information to the public so that all will understand the roles each individual can play.

Other concepts in the Penang2030 like turning Penang into a green state and modernising its various sectors are commendable. I hope the Penang2030 concepts can be implemented successfully. If the vision becomes a reality, the Penang people are the ones who will benefit.



Roshannisa Che Kassim, 45, businesswoman:

I hope the Penang2030 vision will come true as it covers all aspects of human life and affects



every Penangite. It will help make Penang residents become more progressive, live in a healthier and peaceful environment by 2030.

The thing I like most about Penang2030 is gender equality. More women must be given the opportunity to make decisions.

Muhammad Shahrizul Muiz Bin Mohamed Nasir, 27, personal assistant.

Firstly, congratulations to Chief Minister Chow Kon Yeow for coming out with Penang2030.

As a young man who has lived in Penang for the past 27 years, also under the chief ministership of Tan Sri Dr Koh Tsu Koon and Lim Guan Eng before, I am proud that Chow wants to make Penang a state that the world and the society highly respect and can look up to.

I fully support his plan, which gives prominence to uplifting our livelihood, economy and civic participation towards a progressive state.

If we look at the young generation today, the biggest issue confronting them is affordable housing in Penang. Even if they get an offer of a housing unit, the majority do not qualify for bank loans based on their income.

Furthermore, an applicant needs to wait at least five years to get an offer.

But I am happy to note that state Housing, Local Government, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo has assured



that more affordable homes would be built.

The Penang2030 plan will also focus on providing various facilities for recreation, sports, arts and culture. Penang Hill is one good example of where the improvements made have drawn as many as 244,000 tourists in December.

The ongoing ‘Gurney Wharf’ project, which is of world-class standard, will be a pride of the state. The diversity of activities that will happen there in a green atmosphere is in line with the state’s plan of a ‘Cleaner, Greener Penang’.

Penang2030 needs every Penangite’s effort to make it a success. So, we need to cooperate with the state government to make this vision come true for ourselves and our children.

Fruitful engagement session

IT was a fruitful gathering for 150 participants from 30 state agencies when a team-building lab on the Penang2030 vision was held at Hotel Jen.

The participants, divided into four groups, not only listened to the four different themes of the Penang2030 vision but also contributed ideas during the team-building lab on July 11.

The vision, launched by Chief Minister Chow Kon Yeow last August, is to build a ‘Family-Focused Green and Smart State that Inspires the Nation’.

Several engagement exercises were held much earlier for stakeholders both on the island and mainland, State Secretariat personnel, state executive councillors, Members of Parliament and State Assembly, and heads of departments and heads of agencies.

The engagement session on July 11 was coordinated by Oh Chin Eng and Teh Yee Teng (Penang2030 Unit), Ong Siou Woon (Penang Institute), Nicole Thum (Think City) and K. Vishanthini (Advisory team member).

SKIM PINJAMAN HARAPAN NEGERI PULAU PINANG

PERLUKAN MODAL TAMBAHAN? INGIN KEMBANGKAN PERNIAGAAN?

DAPATKAN PINJAMAN PERNIAGAAN SEGERA!!! TANPA CAGARAN DAN PENJAMIN

MUDAH DAN TIDAK MEMBEBAKANKAN

TERBUKA KEPADA SEMUA KAUM

PINJAMAN PERNIAGAAN DARI RM 1 000.00 HINGGA RM 25 000.00

**tertakluk kepada terma dan syarat kelayakan yang ditetapkan

SYARAT KELAYAKAN

- Warganegara Malaysia berumur 18 hingga 60 tahun
- Pengundi di Pulau Pinang
- Berniaga dan menetap di Pulau Pinang
- Mempunyai tempat perniagaan
- Menjalankan perniagaan melebihi 6 bulan
- Mempunyai Lesen Perniagaan/Sijil Pendaftaran Syarikat (SSM)
- Nama tidak disenarai hitam (CTOS)

HUBUNGI SEGERA: BAHAGIAN PEMBANGUNAN USAHAWAN, PDC

Tel. 04-6340111 samb. 141/125/182/354/159/366



Ng opening one of the durians while the MBPP workers look on during the feast.

Fruity treat

MORE than 150 people were on July 11 treated to a fruit feast organised by the service centre of Air Itam assemblyman Joseph Ng.

The people, who came to indulge in durians, rambutans, and cempedak, consisted of Penang Island City Council (MBPP) workers, enforcement officers and Northeast district office personnel.

Volunteers assisting in serv-

ing the Air Itam and Air Putih constituencies and a team from Buletin Mutiara were also there to enjoy the feast.

Ng said the fruit party was to appreciate the people who have worked tirelessly to ensure a better community.

“We want to show our gratitude as all of them have given their full commitment when discharging their duties,” he said.



Chow sharing a light moment with the pupils of the primary school after the event.

First school in Penang to instal solar panels

Story by **Edmund Lee**
Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

SJK (C) BENG TEIK in Bukit Mertajam became the first school in Penang to instal solar panels introduced by Tenaga Nasional Berhad (TNB).

Chief Minister Chow Kon Yeow said this was in line with the state government’s initiative towards green technology.

He said this effort of equipping the premises with solar power could potentially produce more than the total electricity generated in the country.

He said the solar panels could help to reduce electricity tariffs, especially for commercial and industrial usage.

“This initiative leads towards sustainable development. I sincerely hope this collaboration can be expanded to other schools in the state,” he said after attending the signing ceremony between TNB and the school in Bukit Mertajam on July 11.

Chow said the state welcomed this collaboration to promote solar energy.

“All these efforts are meant to encourage usage of environmental-friendly products,” he added.

Also present was TNB chief retail officer Megat Jalaluddin Megat Hassan.

Megat Jalaluddin, meanwhile, said the contract signed between the school and TNB was for 25 years.

He said the installation would take about six months and was expected to be completed by end of this year.

“We are spending between RM400,000 and RM500,000 for this project,” he said, adding that it helped to reduce electric tariffs by 15 to 20%.

MAMMO PENANG

1 APA ITU MAMMO PENANG

Program saringan mammogram percuma untuk wanita Pulau Pinang yang berumur 35 tahun dan ke atas.

2 BILA BERMULA?

2019 - 2022

3 SIAPAKAH YANG LAYAK?

Wanita yang berumur 35 tahun dan ke atas & bermastautin di Pulau Pinang atau seorang pengundi di negeri ini.

4 MENGAPA SAYA PERLUKAN MAMMOGRAM

Mammogram dapat mengesan kanser payudara pada peringkat awal sebelum simptom & ketumbuhan dapat dirasai pada payudara dan mengurangkan risiko kematian disebabkan kanser payudara.

5 BAGAIMANA SAYA MAHU MENYERTAI PROGRAM INI?

Daftar di klinik Nur Sejahtera LPPKN

- Klinik Nur Sejahtera Bertam : 04-575 3630
- Klinik Nur Sejahtera Seberang Jaya : 04-390 4104
- Klinik Nur Sejahtera Jalan Burma : 04-228 9840

6 JIKA LAYAK?

Pemohon yang layak akan menjalani pemeriksaan payudara klinikal oleh jururawat.

LPPKN tetapkan temujanji dengan pusat mamogram yang berdaftar dengan LPPKN.

Antaranya:

- Lam Wah Ee
- Gleneagles Medical Centre
- Bagan Specialist Centre
- Pusat Diagnostik Anda

7 PERSEDIAAN SEBELUM MENJALANI MAMMOGRAM

- Lakukan pemeriksaan seminggu selepas haid kerana pada masa itu payudara kurang sensitif.
- Tidak menggunakan deodoran, bedak, minyak wangi, krim, pada bahagian dada & ketiak kerana ia akan menjejaskan keputusan mamogram
- Tidak menyusui bayi dan mengandung
- Pakai pakaian yang sesuai kerana pakaian atas perlu ditanggalkan semasa pemeriksaan

8 BAGAIMANA SEKIRANYA KEPUTUSAN MAMMOGRAM SAYA ABNORMAL?

Anda akan dirujuk kepada hospital atau pusat perubatan untuk penyiasatan lanjut. Keputusan mamogram abnormal tidak semestinya anda mempunyai kanser. Pakar akan melakukan penyiasatan lanjut dan akan memberi nasihat dan rawatan yang bersesuaian.



முத்துச் செய்திகள்


www.buletinmutiara.com

[buletinmutiara](https://www.facebook.com/buletinmutiara) | ChowKonYeow

[chowkonyeow](https://www.instagram.com/chowkonyeow)

[@ChowKonYeow](https://twitter.com/ChowKonYeow)

மலேசிய இந்து சங்கத்தின் சிறந்த தலைமைத்துவத்துக்கு இளைஞர்களின் பங்களிப்பு இலவசம்

கெபுன் பூங்கா – “நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு இந்நாட்டில் வாழும் பல்லின மக்களின் சமயம், கலை மற்றும் கலாச்சாரத்தை பறைச்சாற்றும் வகையில் கடந்த ஆண்டு முதல் முஸ்லிம் சமயத்தவர் மட்டுமின்றி பிற ஐந்து பிரதான மதத்தினரும் வழிப்பாடு நிறைவேற்றும் பொருட்டு ஏழு நாட்கள் விடுமுறை வழங்கப்படுகிறது. இந்த விடுமுறை அரசு ஊழியர்கள் தனது வாழ்நாளில் ஒரு முறை மட்டுமே பெற சுற்றறிக்கையில் பரிந்துரைக்கப்படுகிறது,” என திருமுறை ஓதும் நிறைவுவிழாவில் கலந்து கொண்ட புக்கிட் பெண்டேரா நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் வோங் ஒன் வாய் இவ்வாறு தெரிவித்தார்.

மாநில அரசு கடந்த 10 ஆண்டுகளாக தொடர்ந்து 28 தமிழ்ப்பள்ளிகளின் வளர்ச்சிக்கு நிதியுதவி வழங்குவது பாராட்டக்குரியது, என மேலும் தெரிவித்தார். புக்கிட் பெண்டேரா இந்து சங்க பேரவையின் ஏற்பாட்டில் 42-வது திருமுறை ஓதும் விழா நகரத்தார் தண்ணீர்மலை ஸ்ரீ தண்டாயுதபாணி ஆலயத்தில் சிறப்பாக நடைபெற்றது.

“இன்றைய இளைஞர்கள் நாளைய தலைவர்கள் என்பதற்கு ஏற்ப மலேசிய இந்து சங்கம் எதிர்காலத்தில் சிறந்த தலைமைத்துவம் கொண்டு செயல்படுவதற்கு அதிகமான இளைஞர்கள் உறுப்பினர்களாகப் பதிவுச் செய்ய அழைக்கப்படுகின்றனர். இந்து சங்கத்தில் வாழ்நாள் உறுப்பினராக சேர்வதற்கு ரிம100 கட்டணமாக விதிக்கப்படும் வேளையில் தற்போது இளைஞர்களின் பங்களிப்புக்காக ரிம75 மட்டுமே விதிக்கப்படுகிறது,” என வரவேற்புரையில் புக்கிட் பெண்டேரா வட்டாரப்



வரணம் தீட்டும் போட்டி வெற்றியாளர்களுடன் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் வோங் ஒன் வாய் மற்றும் புக்கிட் பெண்டேரா வட்டாரப் பேரவை தலைவர் தர்மன்.

பேரவை தலைவர் விவேக நாயகன் தர்மன் கூறினார்.

தற்போது இந்து சங்கத்தில் இணைவதற்கு 20 இளைஞர்கள் பதிவுப்பெற்றுள்ளனர் என அகம் மகிழத் தெரிவித்தார். இவ்விழாவில் 110 மாணவர்கள் மற்றும் 100 பெற்றோர்கள் கலந்து கொண்டனர். தனிநபர் மற்றும் குழு முறையில் தேவாரம் ஓதுதல், மேடை பேச்சுப் போட்டி,



திருமுறை ஓதும் போட்டியில் கலந்து கொண்ட பங்கேற்பாளர்கள்



மாணவிகள் திருநீர் அணிந்து பாரம்பரிய ஆடையில் வண்ணமயமாகக் காட்சியளித்தனர்.

வரணம் தீட்டும் போட்டி என சமயம் மற்றும் கலை சார்ந்த போட்டிகள் நடத்தப்பட்டன. மாணவர்கள் பாரம்பரிய ஆடை அணிந்து திருநீறு பூசி பார்ப்பதற்கே வண்ணமயமாகக் காட்சியளித்தனர்.

இந்நிகழ்வில் புலாவ் திக்குஸ் சட்டமன்ற உறுப்பினர் கிறிஸ்டோபர் லீ சுன் கிட், மலேசிய இந்து சங்க துணைத் தலைவர் தேவார நாயகன் சண்முகநாதன், மலேசிய இந்து சங்க பிணங்கு மாநிலத் துணைத்

தலைவர் தொண்டர்மணி முனிஸ்வரன் மற்றும் பிரமுகர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

மேலும் இவ்விழாவில் மலேசிய விளையாட்டுப் போட்டியில் (சுக்மா) அம்பு ஏய்தும் போட்டியில் தங்கப் பதக்கம் வென்ற கம்பேஸ்வரன் மற்றும் அனைத்துலக புத்தாக்கப் போட்டியில் தங்கம் வென்ற இராமகிருஷ்ண தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களுக்கும் விருதுகள் வழங்கி கௌரவிக்கப்பட்டனர்.

பிணாங்கு அம்பு எய்தல் குழுவினர் 12 தங்கப் பதக்கம் வென்று சாதனை

பாயான் லெப்பால் - அண்மையில் நடைபெற்ற 21வதுக்குட்பட்ட ஜகார்த்தா திறந்த அம்பு எய்தல் போட்டியில் பிணாங்கு மாநில விளையாட்டு வீரர்கள் 12 தங்கம், வெள்ளி (2) மற்றும் வெண்கலம் (4) பதக்கங்களை கைப்பற்றி சாதனைப்படைத்தனர்.

கடந்த ஜூன் 25 முதல் 30 வரை தெற்கு ஜகார்த்தாவில் உள்ள சோமந்திரி பிராட்ஜோனெகோரோ அரங்கத்தில் நடைபெற்ற இப்போட்டியில் கலந்து கொண்ட பிணாங்கு மாநில விளையாட்டு வீரர்கள் சாதனைப் படைத்து மாநிலத்திற்கும் நாட்டிற்கும் நற்பெயர் சேர்த்தது பாராட்டக்குரியதாகும்.

“இக்குழுவினரின் வெற்றி பிணாங்கு மாநிலத்தின் பிற விளையாட்டுக் குழுவினருக்கும் அனைத்துலக ரீதியில் விளையாட்டுப் போட்டியில் கலந்து கொள்ள ஊக்கமளிக்கும்,” என இளைஞர் மற்றும் விளையாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

இம்மாநில விளையாட்டு வீரர்கள் முன்னாள் உலக தர முதல் நிலை பூப்பந்து விளையாட்டு வீரரான டத்தோ லீ சோங் வெய்-ஐ முன்மாதிரியாகக் கொண்டு பூப்பந்து விளையாட்டில் மட்டுமின்றி பிற விளையாட்டுப் போட்டிகளிலும் சிறந்த ஆட்டத்தை வெளிப்படுத்தி வெற்றிப்பெற வேண்டும் என்றார்.

இக்குழுவினரின் வெற்றி வருங்கால தலைமுறைக்கு அம்பு எய்தல் போட்டியில்



அம்பு எய்தல் போட்டியில் வெற்றிப்பெற்ற குழுவினருடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ.

ஈடுபடுவதற்கு உத்வேகம் அளிக்கும் என 18 வெற்றிப் பதக்கங்களுடன் நாடு திரும்பிய அம்பு எய்தல் குழுவினரை வரவேற்க பிணாங்கு அனைத்துலக விமான நிலையத்திற்குச் சென்ற பாகான் ஜெர்மால் நாடாளுமன்ற உறுப்பினரான சூன் லிப் சீ இவ்வாறு தெரிவித்தார்.

பிணாங்கு மாநில விளையாட்டுக் கழகத்தின் (எம்.எஸ்.என்.பி.பி) தலைவர் பிரடெரிக் டான் டெக் அன் மற்றும் பிணாங்கு

மாநில அம்பு எய்தல் பயிற்றுனர்களான ஜி.சாமிணி மற்றும் பி.சலினா ஆகியோர் செய்தியாளர் கூட்டத்தில் கலந்து கொண்டனர்.

இப்போட்டியில் பங்கெடுத்த இரட்டை சகோதரிகளான பிரியஸ்வரி மற்றும் பிரிதிஸ்வரி, ஆறு தங்கப் பதக்கம் மற்றும் இரண்டு வெண்கலப் பதக்கம் பெற்று முதன்மை வகித்தனர்.

இளைய சகோதரியான பிரிதிஸ்வரி



இரட்டை சகோதரிகளான பிரியஸ்வரி மற்றும் பிரிதிஸ்வரி மகிழ்வுடன் வெற்றிப் பதக்கங்களைக் காண்பிக்கின்றனர்.

தகுதிச்சுற்று (50 மீ காம்பவுண்டு) தேர்வுச்சுற்று (50 மீ காம்பவுண்டு), குழு காம்பவுண்டு (50மீ) ஆகிய சுற்றுகளில் தங்கப் பதக்கமும் மற்றும் கலவை அணி காம்பவுண்டு (50மீ) பிரிவில் வெண்கலப் பதக்கமும் வென்றார்.

மேலும், பிரியஸ்வதி தகுதிச்சுற்று (70மீ ரீகர்வ்) மற்றும் கலவை அணி ரீகர்வ் (70மீ) பிரிவில் தங்கப் பதக்கமும் மற்றும் தேர்வுச்சுற்றில் (70மீ ரீகர்வ்) வெண்கலப் பதக்கமும் வென்றார்.

“நாங்கள் இருவரும் தினமும் மூன்று முதல் ஆறு மணி வரை அம்பு எய்தல் பயிற்சியில் ஈடுபடுவோம்,” என பிரிதிஸ்வரி கூறினார். மேலும், அடுத்த ஆண்டு ஜொகூர் மாநிலத்தில் நடைபெறவிருக்கும் மலேசிய விளையாட்டுப் போட்டியில் (சுக்மா) சாதனைப் படைக்க இலக்கு கொண்டுள்ளதாகக் கூறினார்.

பிணாங்கு மாநிலம் மறுசுழற்சியில் தேசிய ரீதியில் முன்னணி வகிக்கிறது - ஜெக்டிப்

ஜார்ஜ்லவுன் - பிணாங்கு மாநிலம் கடந்த 2018-ஆம் ஆண்டு தேசிய அளவினைக் காட்டிலும் மறுசுழற்சி திட்டத்தில் 42.69% விகிதத்தை பதிவுச் செய்துள்ளது. வீடமைப்பு, உள்ளூராட்சி மற்றும் கிராமப்புற & நகர்ப்புற மேம்பாட்டு திட்டமிடல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ அதே ஆண்டில் தேசிய அளவு 24% விகிதம் மட்டுமே பதிவுச் செய்ததாகவும் பிணாங்கு மாநிலம் இந்த எண்ணிக்கையைக் காட்டிலும் இரண்டு மடங்காக அமலாக்கத்தில் வெற்றி கண்டுள்ளதைக் குறிப்பிட்டார்.

“பிணாங்கு மாநகர் கழகம் இவ்வாண்டு (2019) மறுசுழற்சி திட்ட அமலாக்கத்தில் 32.9% பதிவுச் செய்துள்ளது. எனினும், தேசிய அளவில் இவ்வாண்டு 27 விழுக்காடு மட்டுமே பதிவுச்செய்யப்பட்டுள்ளது என ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான ஜெக்டிப் செய்தியாளர் சந்திப்பில் விவரித்தார். அதே வேளையில் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் 2018-ஆம் ஆண்டு 47.15% மறுசுழற்சி விகிதத்தை அடைந்துள்ளது. நம் நாட்டின் ஊராட்சி மன்றங்களில் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் மறுசுழற்சி அமலாக்கத்தில் முதல் நிலை பெற்றிருப்பது பாராட்டக்குரியதாகும்.

எனினும், பிணாங்கின் இரண்டு ஊராட்சி மன்றங்களும் சிறந்த நடவடிக்கைகளைக் கையாண்டு பிணாங்கில் மறுசுழற்சி அமலாக்கத்தை இன்னும் அதிகமாக துரிதப்படுத்த வேண்டும் என டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான ஜெக்டிப் சூளுரைத்தார்.

இதனிடையே, அடிப்படைக் கழிவுகளில் இருந்து தனிமைப்படுத்தும் திட்டத்தை அமல்படுத்த தவறிய பொறுப்பற்ற தரப்பினர் மீது தகுந்த நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்படும் என கண்டனம் தெரிவித்தார்.

மேலும், செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய பிணாங்கு மாநகர் கழகத் தலைவர் பொறியியலாளர் டத்தோ இயோ துங் சியாங் பிணாங்கு மாநகர் கழகம் புலாங் புரோங் குப்பை அகற்றும் இடத்தில் குப்பைகளை அகற்றுவதை குறைக்கும் இலக்கை கொண்டுள்ளதாகக் குறிப்பிட்டார். பிணாங்கு மாநகர் கழகம் மக்களுடன் ஒன்றிணைந்து விழிப்புணர்வு திட்டம், கல்வி புகட்டல் போன்ற நடவடிக்கையின் வழி பிணாங்கு மாநிலத்தை மறுசுழற்சி திட்டத்தில் தேசிய அளவினைக் காட்டிலும் முன்னணி வகிக்க இணக்கம் கொண்டுள்ளது.



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ தேசிய ரீதியிலான மறுசுழற்சி அட்டவணையைக் காட்டுகிறார்.

பிணாங்கு ஆளுநர் பிறந்தநாளை முன்னிட்டு சமூகச் சேவையாளர்களுக்கு அங்கீகாரம்.



விருது வழங்கி கௌரவிக்கப்பட்ட இரு ஊராட்சி மன்ற ஊழியர்களுடன்
மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ்

ஜார்ஜ்டவுன் - பிணாங்கு மாநில ஆளுநர் துன் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா டாக்டர் ஹஜி அப்துல் ரஹ்மான் அபாசின் 81-வது பிறந்தநாளை முன்னிட்டு தேசிய மாநில அளவிலான 877 பிரமுகர்களுக்கு 15/7/2019-ஆம் நாள் தொடங்கி நான்கு நாட்களுக்கு உயரிய விருதுகள் வழங்கப்பட்டன.

பிணாங்கு மாநிலத்தின் உயரிய விருதான, டர்ஜா உத்தாமா பெங்குவான் நெகிரி(DUPN) எனும் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா எனும் விருதை தெங்கு மய்முன் பெற்றார். அதேவேளையில், டர்ஜா பங்லிமா பெங்குவான் நெகிரி (DPPN) எனும் விருதை தேசிய காவல்துறை படைத் தலைவர் இன்ஸ்பெக்டர் ஜெனரல் டத்தோ ஸ்ரீ அப்துல் அபிட் படோர் மற்றும் இராணுவ விமானப்படை சேனாதிபதி ஜெனரல் தான் ஸ்ரீ டத்தோ அப்பெண்டி புவாங் பெற்றுக்கொண்டனர்.

மேலும், டர்ஜா கெமிலாங் பெங்குவான் நெகிரி (DGPN) எனும் டத்தோ ஸ்ரீ விருதை 12 பிரமுகர்களும், டர்ஜா மூலியா பெங்குவான் நெகிரி (DMPN) எனும் விருதை 6 பெறுநர்களும், டர்ஜா செத்தியா பெங்குவான் நெகிரி (DSPN) எனும் விருதை 50 பெறுநர்களும் பெற்றுக்கொண்டனர். இவ்விரு விருதுகளும் டத்தோ எனும் பட்டத்தை அளிக்கிறது.

டி.எஸ்.பி.என் விருதை மலேசிய அறிவியல் பல்கலைக்கழகத்தைச் சேர்ந்த சமூக அறிவியல் துறை கல்வியாளர் பேராசிரியர் டாக்டர் சுந்திரமூர்த்தி பெற்றார். முன்னாள் பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் டாக்டர் ஜெயபாலன் அவர்களுக்கும் (டி.எஸ்.பி.என்) எனும் விருது வழங்கி கௌரவிக்கப்பட்டார். கடந்த ஐந்து வருடங்களாக மக்களுக்கு வழங்கிய சேவையின் பிரதிபலிப்பாக இந்த விருது விளங்குவதாக முத்துச்செய்திகள் நாளிதழுக்கு அளித்தப் பேட்டியில் இவ்வாறு தெரிவித்தார். “இந்த விருது அரசியல் பங்களிப்புக்காக மட்டுமின்றி சமூகநலத் திட்டங்களுக்காகவும் குறிப்பாக கல்வித்துறை ஆராய்ச்சிக்காகவும் கொடுக்கப்பட்டது,”



திரு. தர்மன்

என அகம் மகிழத் தெரிவித்தார். தற்போது ‘antimicrobial resistance’ எனும் ஆராய்ச்சியில் தகவல் சேகரிப்பு மேற்கொள்வதாகக் கூறினார்.

மக்கள் ஓசை நாளிதழின் செய்தியாளரும், பிணாங்குத் தமிழ் எழுத்தாளர் சங்கத் தலைவருமான செ. குணாள் (டி. ஜெ.என்) எனும் உயரிய விருது பிணாங்கு மாநில அரசாங்கத்தால் வழங்கி கௌரவிக்கப்பட்டார். கவிஞர் செ. குணாள் பத்திரிக்கைத் துறையில் கடந்த 10 ஆண்டுகளாகப் பணியாற்றி வருகிறார். அதே வேளையில் எழுத்துத் துறையில் 27 ஆண்டுகள் தொடர்ந்து பயணிக்கிறார். இவர் படிமக் குறிப்புகள், முள் மரங்கள், பாக்குமரத் தீவில் தேக்குமர(று)த் தலைவன், அந்தாதிப் பறவைகள் என்று நான்கு நூல்கள் எழுதி சமூக விழிப்புணர்வு மற்றும் தமிழ் எழுத்தாளர் சங்கத்திற்கு பெருமை சேர்த்துள்ளார் என்றால் மிகையாகாது.

இந்து சங்க புக்கிட் பெண்டேரா வட்டாரப் பேரவையின் தலைவர் விவேக நாயகன் என்று அழைக்கப்படும் திரு தர்மன் பி.ஜே.எம் எனும் விருது வழங்கி கௌரவிக்கப்பட்டார். இந்தியர்களின் சமயம்

மற்றும் பாரம்பரியத்தைப் பறைச்சாற்றும் வகையில் பல சமூகநலத் திட்டங்கள் குறிப்பாக ‘மை மாணவர் திட்டம், திருமுறை ஓதும் விழா மற்றும் பாரம்பரிய விளையாட்டுப் பட்டறை வழிநடத்தியுள்ளார் என்பது பாராட்டக்குரியது. இந்த விருது தனது சமுதாய தொண்டுக்குக் கிடைத்த அங்கீகாரமாகவும் எதிர்காலத்தில் கூடுதல் பங்களிப்பு வழங்க உற்சாகம் கொடுப்பதாகவும் கூறினார்.

பிணாங்கு மாநில சுற்றுச்சூழல் தூய்மையாகவும் பொலிவாகவும் காட்சியளிப்பதற்குக் காரணகர்த்தாவாகத் திகழும் நகராண்மைக்கழக ஊழியர்களின் அதாவது கடினம், அசுத்தம் மற்றும் ஆபத்தானப் பணியை மேற்கொள்வோரின் சேவையைக் கொளரவிக்கும் வகையில் விருது வழங்கப்பட்டது. பிணாங்கு மாநகர் கழகம் மற்றும் செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழக ஊழியர்களுக்கு விருதுகள் வழங்கப்பட்டன.

மாநகர் கழக ஊழியரான சண்முகம் கொடி மலை சுற்றுலாத்தலத்தின் சுற்றுப்புறத்தை கூட்டுதல் மற்றும் குப்பை அகற்றும் பணியை மேற்கொள்வதாகக் குறிப்பிட்டார். தினமும் காலை மணி 6.30-க்கு இரயில் பயணம் மேற்கொண்டு கொடி மலையை அடைவதாகக் குறிப்பிட்டார். இத்தொழில் கலைப்பாகவும் சவால் மிகுந்ததாகவும் இருந்தாலும் மன நிறைவை அளிக்கிறது என்றார். பொதுத் துறையைச் சேர்ந்த பிணாங்கு மாநகர் கழக ஏழு ஊழியர்களுக்கும் மூன்று செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக ஊழியர்களுக்கும் விருது வழங்கி அங்கீகரிக்கப்பட்டனர்.

பிணாங்கு மாநில ஆளுநரின் பிறந்த நாளை முன்னிட்டு பல இந்தியர்களுக்கு உயரிய விருதுகள் கிடைக்கப்பெற்றிருப்பதன் வாயிலாக இந்தியர்களின் பங்களிப்பு மாநில அரசினால் கொளரவிக்கப்படுவது என அனைவராலும் உணரப்படுகிறது.



மாநில ஆளுநர் முன்னாள் பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் டாக்டர் ஜெயபாலன்
அவர்களுக்கும் டி.எஸ்.பி.என் விருது வழங்கினார்.



செ.குணாள்



珍珠快讯

免费



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara

| ChowKonYeow



chowkonyeow



@ChowKonYeow

社尾万山是檳城人的回忆，除了有着泛黄时代的生活印记，也见证着老城历年来的发展与演变。

尽管社尾万山早期从热闹非凡的聚点，变成空无一人的百般沧桑，如今在复兴计划中注入了新血后，正整装待发为社尾万山带来不一样的面貌。

随着社尾万山复兴计划第二期预计在9月3日竣工，一旦完成委任管理公司后，第二期计划中的社尾考古公园（Sia Boey Archaeological Park）就可开放予公众。

对于这项好消息，檳城子民更是充满期待，希望有天可以携带一家大小，来到社尾万山，细说及回味旧时光。

首长：为世遗区增值

檳州首席部长曹观友日前到社尾万山巡视时指出，社尾万山复兴计划的落成，将为乔治市世遗区增值，也同时提供空间予民众，以及修复好遗址范围的老店屋。

他表示，社尾万山复兴计划是于2018年3月25日推介，并由檳州发展机构、乔治市世遗机构从2017年2月开始致力将社尾万山转型为促进发展及遗产维护的地标。

他说，社尾考古遗址是乔治市最大考古遗址之一，而其中A点遗址为港仔墘运河盆地、B点遗址则是警察营房。

他说，当局在2015年10月，于社尾遗址发现花岗岩结构，经过理科大学全球考古研究中心考古后，确定为港仔墘运河盆地。

他表示，这项复兴计划旨在遗产保护、



檳州首席部长曹观友与众人日前巡视社尾万山后，将鱼儿倒入已净化的港仔墘运河。

万山变绿地 鱼儿水中游 社尾考古公园开放在即

文化遗产教育、绿色公园和可持续发展并存。

他说，这同时也振兴光大第五期发展区域，成为州的企业和社区枢纽。

他表示，社尾在大约300年前成为普通人民通往乔治市的主要入

口，而公园将作为乔治市世遗区的主要入口，同时也会在檳州交通大蓝图下，在该地段进行第四期计划，即完成轻快铁停驻站工程，舒缓交通堵塞问题。

当天陪同者包括：首长政治秘书兼光

大区州议员郑来兴、彭加兰哥打区州议员魏子森、檳州旅游发展、文化、遗产委员会主席杨顺兴、檳州发展机构总经理峇吉、檳州发展机构署理总经理拿督杨联发。

第三期计划修复老屋

这项复兴计划在2015年7月27日至2016年8月31日，进行港仔墘运河地下排水绕道，耗资707万7928令吉90仙。

而社尾A点及B点遗址的理科大学考古费用为32万7517令吉28仙。

第一期复兴计划中共耗费100万7316令吉50仙复原港仔墘运河、另有70万令吉作为港仔墘考古修复救援用途。

至于即将在9月竣工的第二期复兴工程，共花费了513万6285令吉，即复兴社尾万山、考古遗址以及美化。

紧接下来的第三期计划将会进行修复22间老房子。

洪敏芝：运河非放生池

乔治市世遗机构总经理洪敏芝呼吁民众，一旦社尾考古公园开放后，请好好珍惜这历经辛苦转型的社尾万山，尤其是恢复干净容貌的港仔墘运河。

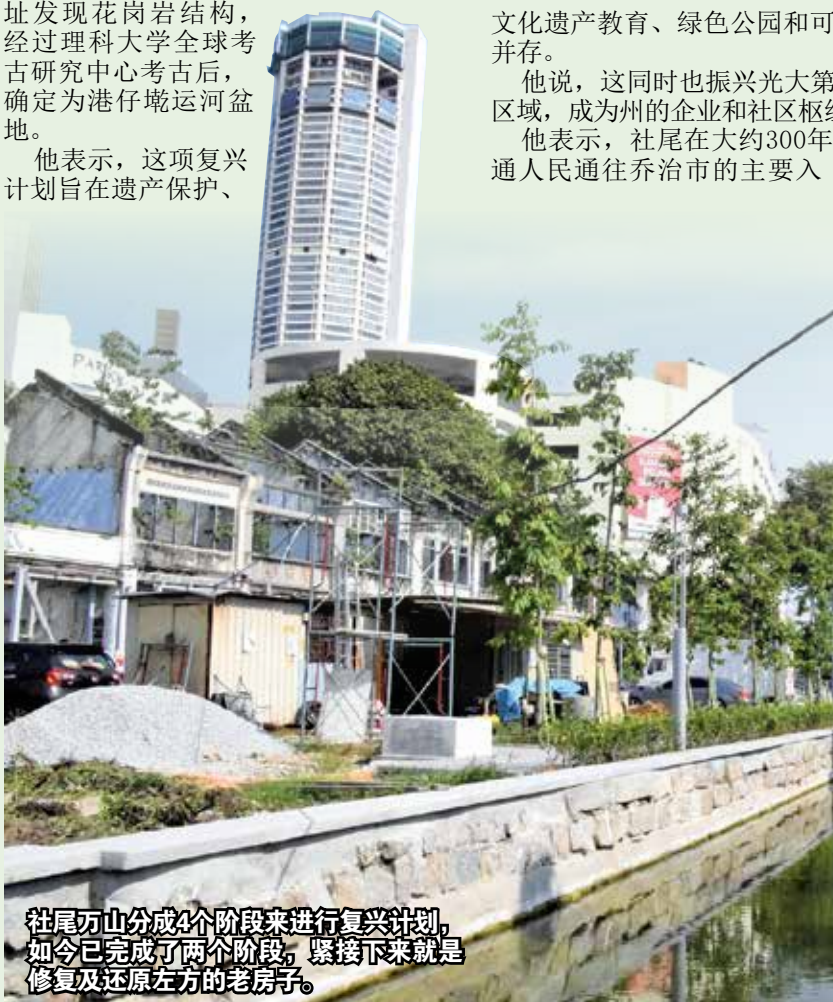
她说，全长220米的港仔墘运河已恢复昔日容貌，且也在池里养殖非洲鱼。她希望大家好好珍惜，勿加以破坏。

她强调，已复兴的港仔墘运河非放生池，公众勿到该地放生。

社尾考古公园绿意盎然，让人心广神怡。



社尾万山分成4个阶段来进行复兴计划，如今已完成了两个阶段，紧接下来就是修复及还原左方的老房子。





檳州轻快铁计划终于获交通部有条件批准！交通部长陆兆福是于7月17日下午作出是项重要宣布。7月16日傍晚，当我与部长在国会见

面时，他告诉我等待隔天的宣布。

对于计划获批有何感想？我确实很高兴能获得交通部的批准，让我们得以进入另一个阶段的工作。

槟州政府在2016年提交计划申请时，犹如往海里扔石。除了曾与陆路公共交通委员会主席丹斯里赛哈密开过一次会议外，较后很长一段时间进展甚微。

我们的团队一路走来并不容易，因为我们从一开始就必须面对部分人们对轻快铁计划的反对声音。

我们承受了这些反对意见，并继续专

注于我们的工作，准备各项研究以供批准，同时也尽可能的接触更多利益相关者以解决他们的顾虑。

我从未因为这些反对声音而感到气馁，因为我很清楚我的使命，正是缓解交通拥堵，提升公共交通，为槟城带来发展。

我知道大多数人民都支持这项公共交通倡议，并希望我们完成它。

我们从容冷静的面对一切，而我并不认为这期间我们承受了多大的压力。我们的耐心受到了考验，但为了槟城，这

一切都是值得的。

我们是以取得联邦机构批准的基础上，而如此努力不懈的工作。倘若失败了，我们将加倍努力以获得批准。

这只是个开始。在实际工程施工前，还有很多工作需要被完成。

我希望槟州人民可以视这项倡议为己任，成为改变的一部分。

我祈求主赐我智慧，以继续领导团队完成计划。从现在开始，它将是真实的，甚至更具挑战性。让我们一同成就它！

■报导：冯芷芸/黄国伟
■摄影：罗孙庭/受访者提供

随着交通部长陆兆福宣布批准从光大兴建轻快铁衔接峇六拜计划，槟人民等待多年的轻快铁计划终于亮起了绿灯，针对这项好消息，《珍珠快讯》抽样采访了各个领域及阶层的民众对于轻快铁计划的看法，大多数民众对此计划都感到非常雀跃及期待，希望能早日落实，让槟城交通更加便利，摆脱塞车苦恼。

首长：8月19日起3个月公开展示

槟州首席部长曹观友也宣布，将于8月19日开始进行为期3个月的公共展示，民众可在此计划获得最终批准前，趁此最后机会提供意见。这项计划必须符合2010年陆路公共交通法令（715法令）第83及84条文。这意味着，即使轻快铁的计划已得到交通部批准，但仍未真正定案，需要经过3个月的公共咨询会，收集民众意见。

州政府将通过各报章或召开记者会，公布公共展示的地点，民众可在这3个月内到来获取更多相关资讯，并提出要求或建议。首长指出，州政府及该计划执行公司可借此探讨民众的意见，给予答案，让陆路公共交通机构（APAD）在给予最后批准前，可做进一步考量。

曾家麟：解决塞车减少路霸

马来西亚物流师协会总会长曾家麟（46岁）说，该会一直以来都支持“人走车不走”的概念，而随着轻快铁计划的批准，该会也会大力支持这项计划，并乐见其成。

也是交通规划师的他说，槟城目前的公共交通只有巴士、德士、电召车以及渡轮等，这些都不足以应付人民庞大的需求，而有了轻快铁，不仅可以减少交通阻塞，同时也减少路霸，并促进本地经济发展。

“我们一般会因为塞车而很少开车去商店买东西，如果有了轻快铁，可以为本地商家带来更多商机，提高本地商家的销售额。”

他说，目前所公布的轻快铁路

线只是第一阶段的计划，相信未来将会进一步扩展范围，至于这项计划是否真正惠民或带来经济效益，可以等到第一阶段实行后再判断，不应一概否决或反对。

“新加坡于槟城差不多一般大小，如果新加坡可以做到交通便捷，那么相信槟城也可以，达到先进州的目标。”

陈振豪：可助发展旅游业

来自槟岛的媒体工作者陈振豪（32岁）说，对于槟城轻快铁多年后终于亮绿灯而感到非常兴奋，因为这项计划从我国第五任首相敦阿都拉时代曾提起，如今终于梦想成真。

“许多人都认为槟城太小不需要建轻快铁。但我却认为，轻快铁除了可减轻市区交通阻塞外，也可为本岛人及游客带来更多的便利，而公共交通对游客来时也是非常重要的一环，一般我们想到一个城市游玩，首先会考虑的就是当地的共交。”

他说，随着槟城旅游业不断增长，州政府更有必要提升州内的共交系统，目前轻快铁路线贯穿槟岛主要的地区，尤其是从光大直通机场，这也能提高游客从机场前往岛内一些主要地区的便利性。

“目前的路线图所贯穿的地区都是市中心，与住宅区有一些距离，希望州政府可在该计划落实后可仿效新加坡，推出公共巴士及轻快铁配套。”

询及有人认为兴建轻快铁无法带来经济效益，他认为，全世界没有一个国家的公共交通是赚钱的，公交与医疗设备一样，属于公众福利，是应由政府提供津贴。

李勇健：打通经济任督二脉

来自北海的企业演说教练李勇健（35岁）说，轻快铁对民众来

轻快铁亮绿灯 槟民乐见其成



说绝对是好事，因为可让消费者多一个选择，除了可以减低堵车的情况，也能帮助消费者省钱。

“轻快铁计划除了惠及道地槟城人，对游客来说也是一种便利，省时省钱又方便。”

他说，由于西南区汇集了工业区与机场，一旦轻快铁开通，对上班族无疑是喜讯，毕竟上班或乘搭飞机都会害怕塞车迟到而误事，不过他认为开通后的营运时间应妥善规划。

“轻快铁开通后可以考虑首个月免费乘搭，而每个捷运站都需有公共巴士路线的连接，让公共交通覆盖的范围可以更广，惠及更多人。”

他说，有了轻快铁，本地人和游客可更方便的去到槟城各个角落，包括直落巴巷、浮罗山背、北海、大山脚、甚至最北端的甲抛峇底和最南端的高渊，认为槟城“太小”不适合建造轻快铁的人，无疑是视野狭窄，因为有了捷运才是打通州内经济任督二脉的关键。

伍俊炫：增加外资青睐筹码

医疗器材专员伍俊炫表示，他非常期待槟城有轻快铁，因为这不仅将利及市民，更对经济投资和游客有帮助。

他认为，轻快铁能够完善州内的公共交通系统，让本地人出行更方便，而游客也能更容易抵达槟城的各个景点，这无形中帮助提升槟州的旅游形象。

另一方面，完善的交通系统，也将为投资者留下良好的印象，增加获得外资青睐的筹码。

“我觉得轻快铁，是槟州要成为精明州属必须要有的一项计划，这能解决州内的交通拥堵问题，为整个槟城人民带来好处。”

他也建议，随着这项计划落实，州政府也可以配合轻快铁推出利民政策，如落实长辈卡，让乐龄人士享有乘搭轻快铁优惠。

林宜挺：其他公交需同步提升

在一家工厂任职秘书的林宜挺认为，除了轻快铁外，槟州的其他交通系统也必须同时得到提升，才能更有效地舒缓州内的交通情况。

她表示，提升公交、建设道路，能够把州内的网络链接起来，行程一个有效的交通网络，这样才能真正的方便人民，在人

民的日常生活上起到正面的效用。

“毕竟计划中的轻快铁，它的站点并没有涵盖全部地方，所以还是要其他公共交通，如巴士来移动人民，所以更多巴士和更多道路，也是必须和更符合需求的。”

林秀莹冀链接槟威

常到槟城旅游的林秀莹表示，轻快铁计划的确能让旅客更方便、省时和避免塞车。

她说，其实槟城目前的公共交通系统已经很方便，但如果有了轻快铁，对旅客而言无疑能够有更多选择，尤其是独身前来游玩的旅客，能够帮他们省下许多钱。

“我们有时候为了省时，会乘搭Grab或德士等，这些公共交通都需要较多人一起乘搭才划算，但有了轻快铁，我们会有更多其他选择。”

无论如何，她认为，其他的公共交通系统还是必须重视，因为轻快铁也是有其局限性，如无法建在海边或山区景点。

她也希望轻快铁能够链接槟岛和威省，因为对于旅客而言，如今想要去到威省探索游玩，交通是一个主要考量。



槟州元首华诞

吁民谨慎用社媒及慎言

槟州元首敦阿都拉曼阿峇斯81岁华诞，共册封877位社会有功人士领勋。

敦阿都拉曼阿峇斯在册封仪式首日发表献词时，语重心长呼吁人民慎言，尤其是在种族与宗教方面的言论，避免引起不必要的误会与摩擦，增进社会和谐。

他同时也呼吁槟州子民谨慎使用社交媒体，勿散播负面讯息，以致影响槟州的形象，甚至负面影响槟州发展。

另一方面，他也对槟州政府有信心，并相信能够达到槟城2030愿景的目标。

首长汇报发展状况

槟州首席部长曹观友在仪式上代表州政府及槟州子民向敦阿都拉曼献上华诞贺词及表示效忠。

他同时也向州元首汇报槟州各领域的发展，包括槟州投资、制造业、房屋发展、体育、企业发展等。

他表示，在州元首长达18年的领导下，槟威两地地方政府皆升格为市，同时在各方面都取得优越表现。

他同时也汇报目前州政府实施槟城2030愿景的进展与政策，以及南部填海计划、第一泛槟岛大道计划的最新进展。

首天册封172有功人士

为期4天册封仪式的首天，仪式于当天早上约9时开始，奏响国歌和州歌之余，也献上17响礼炮，祝贺州元首和州元首夫人福寿康宁。

州元首较后在槟州大会堂外检阅仪仗队，再步入大会堂进行册封仪式。

多国领事和使节、槟州朝野议员、各高官显要及各界翘楚都到场恭贺。

联邦首席法官受封

首日获封赐的勋衔为DUPN（拿督斯里乌达玛）1人、DPPN（高级拿督斯里）2人、DGP N（拿督斯里）5人、DMPN（高级拿督）4人、DSPN（拿督）8人、DJN 9人、BCN 8人、PKT 17人、PJK 59人、PJM 53人以及PBS 6人，总共是172人。

此次由联邦法院首席法官拿督东姑麦文率先领取DUPN最高勋衔，而受封DPPN勋衔的为全国总警长拿督斯里阿都哈密及空军总司令拿督阿芬迪。

10清洁工友受封

首长：钦佩为槟绿意献身精神

今年也有10名从事3D工作（肮脏、危险和困难）的清洁工友及灾难管理小组职员受封勋衔，以感谢他们在社会上的贡献。

槟州首长曹观友受询时表示，州政府已经超过5年推荐从事3D工作的工友，接受槟州元首封赐，以表扬他们对社会的付出。

“今年共有10名3D员工受封，他们分别来自威省市政局3人，和槟岛市政厅7人。”

他说，这些社会的无名英雄无论刮风下雨，都会履行他



联邦法院首席法官拿督东姑麦文率先领取DUPN勋衔。

们的职务，为槟州的清洁和绿意做出贡献，他们的精神让人钦佩。

他要感谢这些工友们，为社会发展所付出的努力，同时也为州政府所推行的绿意和环境兼顾的政策做出许多贡献，让槟州的地方政府在这方面做得非常出色。

这10名受封者，皆获得PJM勋衔，他们是阿都胡欣、峇哈汝丁、拉玛杜拉、阿都加里尔、沙姆甘等。

威省市政局主席拿督罗查理表示，威省市政局3名受封者，皆来自灾难管理小组，是应对各种灾难的第一线人员，为社会付出良多。

“就如在2017年大水灾时，他们也在危险的前线负责

救灾，如清理水闸、处理阻碍道路的倒树等。”

据知，有关部门目前共有约150名“特工”，随着威省成功升格为市，当局有意将该部门在每个县区开设分行，以更快地应对各种灾难。

其中一名受访者阿都加里尔表示，他已经在市政厅工作逾37年，育有4名孩子的他，于今年9月就将退休，而荣膺州元首阁下勋衔，则是他最好的退休礼物。

许廷炎 黄得轩 林嘉水领勋

槟州华人大会堂主席拿督许廷炎、极乐寺信理员黄得轩、以及联合机械集团有限公司行政总裁林嘉水亦在仪式上受封拿督斯里。

拿督斯里许廷炎说，他对于受封勋衔感到荣幸，他将更注重推动华社发展，尤其华社的经济和教育领域。

他透露，本身的生意已交由子女打理，在获得会员支持连任槟华堂主席后，他将把重心以往社会工作，致力于解决华社所面对的问题。

“我要感谢州政府对我的肯定，我希望为社会的民主、发展和华教等领域贡献自己的力量。”

致力于推动佛教和慈善事业的黄得轩也在此次的受封名单内，他对于获得举荐感到欣慰。

他说，本身将继续自己的慈善和推动佛教事业，把正能量带给社会。

林嘉水接受《珍珠快讯》访问时指出，对于获得再度受封感到高兴，并认为这是州政府的一个奖励与肯定。他承诺，将会继续取之社会、用之社会。

陪同他出席册封仪式的有夫人拿汀斯里沈金叶。



受封拿督斯里的林嘉水与家人分享喜悦。



许廷炎（左三）表示，往后会更注重推动华社发展，尤其华社的经济和教育领域。



今年共有10名从事3D工作（肮脏、危险和困难）的清洁工友及灾难管理小组职员受封勋衔，图为其中5位受封人士。

槟州首席部长曹观友指出，承包商和建筑商的技能和专业知识，应随着所面临的挑战而作出提升与进化，而非长期依赖廉价劳工。

他说，槟州政府早前聆听了建筑业所面临的问题，即建筑劳工短缺的问题，而建筑业同时也要求开放更多外籍工友的来源国。

他强调，建筑商与承包商不能长期依赖廉价劳动资本，尤其是廉价劳工，因为没有专业知识和技能的廉价劳工，反而在建筑发展方面，产生“反生产力”（Counterproductive）的效果。

他是在出席槟城国际建筑研讨会时，如是表示。

他指出，随着槟州之前曾发生的工地意外而导致人命丧生事件，这让大家上了一堂宝贵的课。无论如何，他表示，不管是专业的工程师、承包商、州政府机构或者是供应商，都有责任让工程在零意外的情况下，顺利完成和进行。

他说，建筑领域需面对极大的挑战，因此这主题为“安全与创新”的研讨会正好来得时宜。他说，这研讨会强调的是安全和创新，尤其是基础设施的工程，让承包商能够更了解大型基础设施工程进行的挑战，同时透过这平台学习本地与海外的相关经验。

他补充，建筑工地的安全相当重要，尤其是自在斜坡、建筑工地上工作的流程，必须要以安全为重。而这研讨会会让本地承包商对安全措施等方面，有更深一层的了解。

符绩理：办研讨会增广见闻

马来西亚建筑商公会会长符绩理表示，为期两天的槟城国际建筑研讨会邀请了一些本地及海外的建筑专家来主讲。

他说，这些专家有的来自香港等地，且拥有相当丰富的经验，而这些建筑专家完成了许多大型工程，包括建造海底隧道、高速大道等。这会是很好的平台

勿长期依赖廉价劳工 首长吁建筑业提升与进化



槟城国际建筑研讨会上，马来西亚建筑商公会赠送纪念品予曹观友。

让主讲人出席者进行更深入的交流与分享。

他强调，该公会向来都相当鼓励建筑同业能够在安全管理方面创新，尤其是在善用科技来进行安全管理。而为期两天的研讨会所探讨的主题，都与即将开展的“槟州交通大蓝图”息息相关，其中探讨课题包括了斜坡工程的安全、单轨火车工程的挑战等等。

上述研讨会是马来西亚建筑商公会首

次举办，并吸引了约200人出席。

明年推出新职业安全指南

马来西亚职业安全与健康局总监奥玛指出，明年首季会推出最新的职业安全与健康指南，并清楚列出工地发展的职责并不只是限于承包商或建筑商，而是包括绘测师或业者也有必要确保工地与员工的安全。

他说，发展商、绘测师及承包商必须

全面配合，即从工程展开前至工程建竣为止，而工地意外的防范也必须从设计图测的阶段就开始注意。他表示，当局推出指南、说明会等等，主要是提升相关人士及单位的警觉。

马来西亚建筑商公会会长符绩理补充，依据数据显示，高达30%至40%的意外主是因为建筑设计因素。他认为，任何的建筑设计方面，都要有安全的考量。

提升旅游品质 杨顺兴：拟推出槟旅游业评分系统

槟州旅游发展、文化、艺术及古迹遗产委员会计划推出“槟州旅游业评分系统”，对州内旅游相关行业的服务素质做出评估，以提升州内的旅游品质。

该委员会主席杨顺兴指出，当局目前正在研究这项计划的可行性，涉及的领域包括景点、餐厅及住宿等。

他说，有关系统的初步概念，是通过小组官员及消费者一起评分，并以“星级”来界定有关旅游产品的等级，让旅客做为参考。

“这其实在许多国家已经有实行，如中国我们能看到5A风景区，推荐商家等，所以槟州如果能够拥有类似的制度，这将让旅游业得到升华。”

他解释说，有了评分系统后，除了能给予旅客参考，这也将塑造一个良性竞争环境，让业者不断提升自己的服务，来达到一定等级吸引消费者。

他是在出席“威南区体验槟城简报会”后，向记者这么指出。出席者包括武吉淡汶区州议员吴俊益。

他补充，“体验槟城2020”即将在明年正式开跑，本地旅游业者必须做好准备迎接来自世界各地的旅客，并给予旅客一个难忘和良好的旅游体验。

他提醒业者，除了提供更好的软硬件设施，以微笑来对待每一名客户也很重要，因为良好的服务态度，是旅



杨顺兴（左四）和吴俊益与旅游业者交流。

游业的制胜关键之一。

吴俊益吁业者准备应对游客增加

另一方面，吴俊益指出，槟州政府一直以来强调槟威平衡发展，在旅游

业方面，州政府也列入了数个景点，如平安岛、峇都加湾和淡汶。

“不过，我们的业者也必须准备好，配合州政府的宣传活动，做好如何应对游客增加的措施。”

他说，本身会继续在区内继续举办更多简报会，确保本地的旅游相关业者，能够更充分了解“体验槟城2020”的细节，并能够在这项打造槟州旅游品牌的大型计划下受惠。

9月杪完成填海工程

佳日星：葛尼水岸工程即将公开招标

葛尼水岸（Gurney Wharf）即将在9月杪完成占地40英亩填海工程！

槟州地方政府委员会主席佳日星日前在葛尼召开记者会时，作出上述宣布。

他表示，这项占地共131英亩的新关仔角填海工程，其中已经完成的40英亩地段将在今年最后一季交给州政府，并由州政府发展这填海地段为葛尼水岸，建立各种惠及人民的公共便利设施。

另外，他也补充，州政府也有意将另外的16英亩填海地段作为建设公共便利设施用途。换言之，若这计划通过，葛尼水岸将共有56英亩是建设公共设施。

他说，州政府将发展40英亩地段的主要公共设施包括：美食中心、餐饮业专店、海边漫步区、无障碍斜坡设施、湿地、海滩、儿童游乐设施、水上德士码头、滑轮公园。

沿海保护工作几近完成

佳日星表示，目前完成94%的工程包括了沿海保护、土壤处理工作。

他指出，葛尼水岸是槟州政府的重要发展项目之一，并由国际闻名的Grant Associates 绘测顾问公司负责设计这工程的概念图测。

他透露，上述公司曾完成了数项工程，包括新加坡滨海湾花园、英TheHive、Cambridge Accordia 以及布里斯托海港区。

“州政府在2016年举办公



佳日星（右二）与槟市长尤端祥等人巡视葛尼水岸所在地。



葛尼水岸工程将兴建各种公共便利设施。



共咨询环节，获得超过95%的民众对此工程计划表示赞同与支持。”

他欣喜指出，如今阔别三年，终于迎来这完成填海工程的好消息，他相当期待紧接下来的公共设施建设工程。

预计耗资1亿8000万元

佳日星指出，州政府将在接下来的三个月进行公开招标程序，寻求葛尼水岸工程的详细设计。

他说，葛尼水岸工程将以“操作需求声明”（Operational Requirement Statement）为标准，并致力将葛尼水岸打造为槟城地标。

他表示，这项葛尼水岸计划预计耗资1亿8000万令吉，并会在一切公开招标、文件程序等完成后，展开为期18至24个月的工程。

他强调，待葛尼水岸竣工后，将会是世界等级的人民公园。

首长：不断提升供水服务

槟供水机构以人民和公共服务为先

作为服务槟城的供水运营商，槟州供水机构（PBAPP）将继续以人民和公共服务为先。

也是槟州供水机构和槟州供水控股有限公司（PBAHB）主席的槟州首席部长曹观友表示，槟州供水机构基本上就是一家公共服务型公司。

“槟州供水机构于1999年进行了企业化。2019年是该公司为槟城及其人民服务的20周年。

“最重要的是，槟州供水机构是一家公共服务公司，因为供水是必不可少的公共服务。我们别忘记，槟城的每个人每天都需要水。槟城的每家公司

都需要水来进行日常业务，”他说。

曹观友指出，槟州供水机构自1999年以来赢得了许多州级、全国和国际奖项。

“2002年，槟州供水控股有限公司在马来西亚证券交易所主板上市，槟州供水机构为其主要子公司。自公开上市以来，槟州供水控股有限公司每年都向股东支付股息，”他表示。

更重要的是，他说，槟州供水机构一直“再投资”其利润，以不断提升供水服务。

“在2008年至2018年期间，槟州供水机构在槟城的335个供水项目中共投

入了6亿8260万令吉。

“这些项目为了居住在这里的177万人和在这里运营的数千家企业的福利，维持着100%的城市和99.8%的农村供水覆盖率，”他说。

曹观友表示，槟州供水机构最重要的成就是20年来在槟城持续良好的供水服务，没有配水和水费合理。

“这是20年前的主要关键绩效指标（KPI）。它仍然是槟州供水机构今天的主要关键绩效指标，它将继续成为未来最重要的关键绩效指标。首要任务是良好的公共服务，”他说。

给长期服务人员的10万4000令吉

曹观友日前在Wembley St.Giles 酒店给47名槟州供水机构人员颁发了共计10万4000令吉的银行储蓄存单和长期服务奖励。

这些长期服务的人员曾在槟州供水机构及其前身Pihak Berkuasa Air（PBA）服务槟城25年、30年和35年。

“我代表槟城人民，借此机会感谢槟州供水机构中的每一个人，他们致力于提供良好的公共服务，特别是那些忠于槟州供水机构和槟城的长期服务人员。

槟柔道小将亚洲杯崭露头角 孙意志：努力付出必有收获

■报导：陈健敏 ■摄影：罗孙庭

槟州柔道小将在亚洲杯青少年赛澳门站及香港站扬威，夺得2金1银4铜佳绩，载誉归来！

国手吴宣乐（20岁）在香港站青少年赛（Junior-15至21岁）女子52公斤以下级封后及澳门站获银牌，阿米尔（15岁）则在澳门站少年赛（Cadet-15至18岁）男子73公斤以下级称王，并在青少年赛夺铜牌，他也在香港拿下2铜；来自锺灵中学的陈子宁（15岁）也在香港站得铜牌。

有关比赛是在7月4日至15日期间举行，选手们与教练周丽茵和裁判黄伟伦，在16日凌晨飞返槟城，他们的成就获得槟州政府及州体育理事会重视，以槟州青年体育委员会主席孙意志行政议员为首的团队，特前往接机，第一时间送上祝贺。

孙意志对柔道队的成就感到骄傲，认为这是运动员付出的成果。“正所谓种瓜得瓜，种豆得豆，他们就是很



孙意志（中）率团迎接柔道好手吴宣乐（左三）和阿米尔（左六）英雄式归来。左起吴水生、邱继志、邱武毅，右起 黄伟伦、祖基菲、陈德安、周丽茵。

好的榜样。”

“我也在此呼吁其他体总向柔道看齐，以认真的态度备战，不然就算给你很好的平台，也无法取得好成绩。”

“一次的失败，不代表永远的失败，最重要的是从失败中吸取经验，不断努力向上，总有一天一定会成功。”

吴宣乐加强征东运信心

另一方面，吴宣乐在父亲吴水生陪伴下受访时说，她对这次的成绩感到高兴，接下来将备战8月在登嘉楼举行的全国青年赛，以及11月30日展开的菲律宾东运会。她也是去年马运会金牌得主，今年更上一层楼，放眼东运会，这次在港澳打出春天，加强了她的出击东运会的信心。

阿米尔首次国际赛即获佳绩

第1次参加国际赛就获得好成绩，让阿米尔感到鼓舞。这位大英义学学生说，虽然是首次出征，但他对自己有信心。



吴宣乐和吴水生父女相视微笑，一切尽在不言中

心。“输赢是另一回事，信心最重要，无论如何，我还需要继续努力，多多参赛吸取经验。”阿米尔的父亲阿都玛吉和母亲杨雪琴也在旁分享喜悦。

接机者包括直落巴巷州议员祖基菲、马来西亚柔道联合会秘书邱继志、槟州体育理事会主席陈德安、槟州柔道协会副会长邱武毅等。

乔治市文学节展现多元文化 中文作家前来交流

去年吸引超过6000人参与，获得好评如潮的“乔治市文学节”，今年11月21日至24日举行的第9届盛会，除了国英文之外，也将有中文、淡米尔文、原住民语文等，展现我国多姿多彩的多元文化。

乔治市文学节提倡言论自由，是我国最受期待的文学活动之一，参加者逐年增加，引起国际关注，来自国内外的作家、诗人等都会通过他们的作品与出席者进行交流，为乔治市这座世界遗产城市注入浓厚的文学气息。

槟州旅游发展、古迹、艺术及文化委员会主席杨顺兴在记者会上说，今年文学节由槟城会议与展览机构（PCEB）连续4年统筹，获得文人范绮伦（Pauline Fan）、沙拉古丹、马亨巴拉、马希拉马吉南、桑卡山迪南等协助，相信在他们精诚合作下，将为我们



杨顺兴（右二）、艾熙漫（右一）、左起沙拉古丹及范绮伦，齐推介乔治市文学节。

带来精彩又富有意义的文学节。

中国诗人与大马作家受邀

槟城会议与展览机构首席执行官艾熙漫介绍说，将有至少60名作家、诗人等文学界人士参与乔治市文学节，包括中国

诗人西川、定居台湾的大马作家黄锦树等，欣赏他们作品者勿错过与之交流的机会。

根据网络资料，西川本名

刘军，江苏省徐州市人，为中国当代诗人，1985年毕业于北京大学英文系。从1980年代开始从事诗歌创作，曾参加《倾向》、《现代汉诗》等职诗歌刊物的编辑工作。西川是知识分子写作诗群的代表人之一，其作品对中国当代诗歌的发展有重要影响。

黄锦树于1967年生于柔佛州居銮，1986年赴台求学，国立台湾大学中文系毕业、淡江大学中文硕士、国立清华大学中文系博士。1996年起任教于国立暨南国际大学中文系。出版多本短篇小说集及文学评论，获得2018年第一届北京大学王默人-周安仪世界华文文学奖。

欲知乔治市文学节详情，可登录网站：www.georgetownlitfest.com 或脸书专页：George Town Literary Festival。

槟政府致力提升食肆整洁

业者赞同为饮食业形象加分

■报导：冯芷芸
■摄影：受访者提供

为了让槟州“美食天堂”的称号不变质，槟州政府指示槟威两地的地方政府，在5个月内，即2020年必须确保饮食中心及食店的整洁评级达到70% A等级，及30% B等级，以提升本地食肆的水准。

截至今年7月初，槟威两地的地方政府已经突检了1381家及2141家食店，结果发现槟岛只有30%食店的卫生获A评级，威省仅有13%，C评级则高达1319家（占61%）。

这样的结果与槟州政府欲达致70%食店卫生A评级，及30%B评级的目标，仍有很大段距离。对此，《珍珠快讯》抽样采访了州内的餐饮业者，大多数业者都非常赞同，并认为此举更能提升槟城饮食业的形象。

誉玉芝：需各造携手合作

槟城姑苏广存堂茶酒楼公会会长誉玉芝说，非常赞同州政府欲在2020年打造槟威两地小贩70%或A评级的目标，惟要达至此目标必须要政府及人民一同携手合作，不能单靠单方面的努力。

她受访时说，州政府应该协助

餐饮业者，打造更具水准及清静的美食天堂，包括地方政府在小贩中心外或周围栽种多一些花草树木，让人还未品尝美食之前，心情就非常舒适。

不仅如此，她认为目前许多小贩商都聘请外劳来协助煮食，这种现象已经持续已久，不仅业者本身需要严格把关，就连地方政府也应限制外劳需固定上短期课程，确保槟城的美食清洁且不会“走味”。

“外劳的味觉与本地人不一样，业主不可以放任他们去烹煮道地美食，老板自己本身也许检查食物的味道，另外卫生局也非常终于，必须时常进行监督。”

她说，要提升小贩的水准，业者本身

也需精益求精，发挥创意，把槟城美食天堂的美誉带上一层楼。



李永光：应检查食品加工厂

槟城美食探索队发起人拿督李永光说，为了在2020年达到70%饮食中心A级别，除了小贩本身需遵照政府的条规与指示，更重要的是政府更应该“寻根究底”，到食品加工厂进行突击检查。

他说，许多饮食中心的“表面功夫”都做得非常好，环境非常清洁美观，但是一般食客却不知道食品在进行制作和加工时，才是最肮脏的时候，看过的人绝对不敢吃下肚。

他说，若地方政府或卫生局能到食品制作场地进行突击检查，这样评分才能更标准，而不是只在表面上给予评分，若现在要讲食物加工的进行与饮食中心进行综合评分，相信应该会比现在的评分更低。

“一般饮食业者都会另租一个比较偏僻的地点进行食品加工，然后在送往饮食中心售卖，有时候问题也出在工人的身上，没有遵照照顾清洁卫生的指示，因此相关单位或卫生局应从源头找出问题。”

黄楷霖：提高年轻人环境卫生知识

Viking Steak House高级餐厅股东黄楷霖说，本身对于州政府要求州内饮食

中心达致A级别的提议，表示绝对认同并配合州政府一切要求，因为这项提议不仅可以提升槟州卫生形象，还可以培养国民的态度。

“槟城饮食中心的卫生状态一直以来都不达标准，若州内所以饮食中心要在2020年前达成这项目标，相关的维护或传授专业知识等等的工夫都必须做足。”

他认为，州政府及相关单位应提高年轻人环境卫生知识，并举办更多的亲民活动，提高互动和认知，因为年轻人作为时尚与主流社会的带动者，也比较容易带动社会风潮。



槟州政府指示两地地方政府，务必在2020年达致70%饮食中心评价A级的目标。 五条路居民呈献的“金玉满堂”布袋戏获得好评。

槟国际跨海大桥马拉松反应佳 报名日期延至8月15日

“槟城国际跨海大桥马拉松”反应热烈，由于询众要求延迟报名期限，主办单位决定将报名日期延至8月15日，让还未报名的参赛者抓紧最后的机会。

槟城旅游发展委员会主席杨顺兴在记者会上说，由于大桥马拉松的奖牌揭露后，主办单位收到了非常热烈的反应，至今报名人数共有2万3303名。

“马拉松共有3个组别，包括42公里马拉松、21公里半马拉松以及10公

里跑，而现在报名费为各150令吉。”

也是槟城国际跨海大桥马拉松委员会主席的他也呼吁，错过提早报名的人士，可以趁着最后的机会，赶紧在8月16日前报名，以避免错失参与机会而感到失望。

杨顺兴：各组皆有完赛T恤

“今年除了42公里有完赛T恤外，21公里及10公里也会有完赛T恤，而今年也是最后一年举办10公里跑，希望有兴趣的民众万勿错过。”

他强调，原本预计今年赛事人数目标为3万人，但再经过商讨及大桥单位的建议后，2万5000人是最合适的人数。

“我们强调重质不重量，不希望为了达到特定的人数目标而降低比赛质量，例如之前在槟城第二大桥举办的马拉松赛创下了最高6万人参与的记录，但却获得参赛者的差评，为此我们希望能保持比赛的素质，让马拉松参赛者能发挥水准。”

记者会上，杨顺兴也展示完赛T恤

的设计，其中42公里的完赛T恤为红色，前方设计有槟城大桥的图案，较为精美，而21公里为紫色，以及10公里的完赛T恤则为蓝色。

欲报名参赛的民众，可登录官网<http://www.penangmarathon.gov.my>，报名费150令吉，欲询问详情也可电邮至info.penangbridgemarathon@gmail.com。

与会者包括筹委会副主席刘敬亿及项目经理张君余。

灾场勇救中风妇 再里尔表扬王建兴

槟州行政议员兼丹絨武雅州议员再里尔表扬日前在丹絨武雅水池路发生火灾时，勇救59岁中风妇女的英雄王建兴，并表示会在明年州元首华诞推荐他接受勋衔。

他召开记者会说，丹絨武雅社区内拥有如此见义勇为的居民，而恰巧王建兴与他是30多年一同在圣方济中学就读的老同学，这让他感到非常荣幸。

王建兴在记者会上也分享救出中风妇女的过程，他说，当天经过该处时发现排屋楼上冒火，但是底楼一名老妇仍不知晓，于是马上冲进屋内协助行动不便的妇女逃走。

“当时妇女表示车钥匙仍在屋内，我就想说火势还不是很大，而且居住在这里的人大多数都是低收入人群，能救得多少就救，所以又冲回屋内寻找车钥匙，但却找不到。”

他说，进入屋内后隐约听到木板以及东西跌下来的声音，外面的妇女也大喊叫他出来别再寻找，所幸最终车子没被烧毁。

这起火灾是于本月16日发生在丹絨武雅水池路的2间双层排屋，即罗弄冷巴柏迈7的门牌26及28号，目前这两户人家已被安顿好。

再里尔也代表丹絨武雅服务中心和县署各移交500令吉援助金予26号受灾家庭女儿蔡佳纹，以及28号的玛格安与女儿丽贝卡。

出席者包括丹絨武雅区妇女暨家庭发展委员会主席潘丽华和升旗山村长岑瑞斯等人。

丹絨武雅社区排舞班 8月开课 欢迎报名

另一方面，丹絨武雅区州议员再里尔办公室和丹絨武雅区妇女暨家庭发展委员会将在8月份起联办丹絨武雅社区排舞课程，欢迎7岁以上者报名参加。

再里尔在记者会上说，该课程地点位于丹絨武雅巴刹楼上的民众会堂，时间是每周五傍晚6点至晚上8点，欢迎有兴趣者报名。

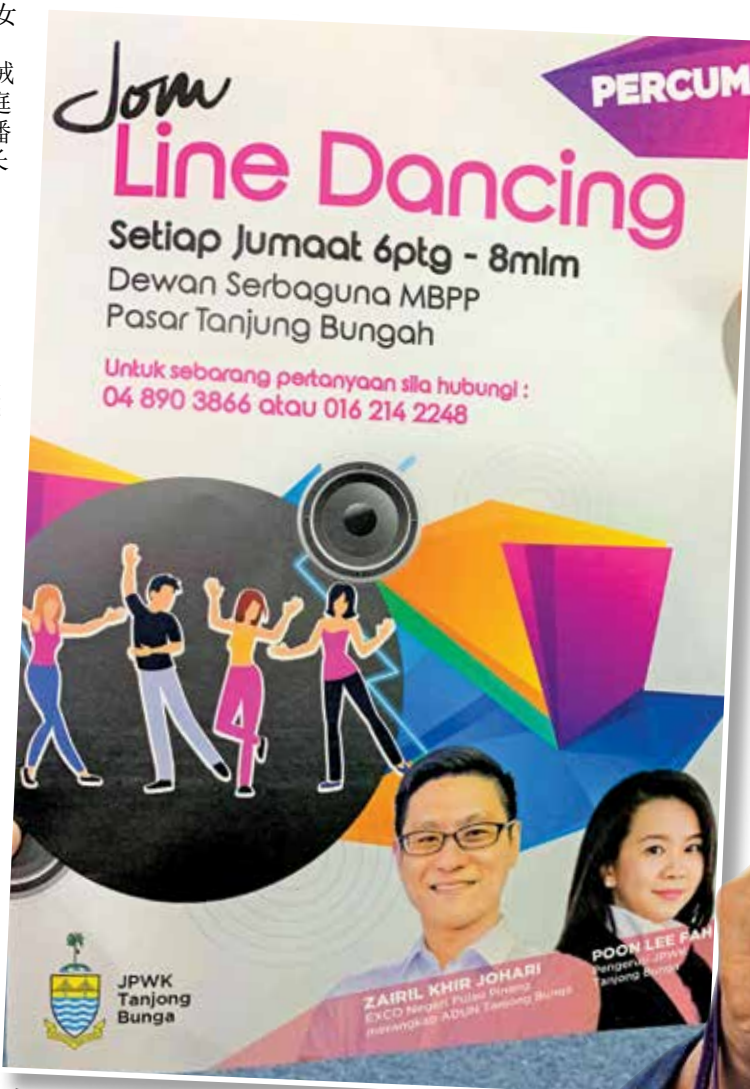
“非常鼓励所有男女老少来参与这项健康活动，而排舞课程场地费用是由选区办公室承担，教师费用则由妇女暨家庭发展委员会赞助。”

丹絨武雅区妇女暨家庭发展委员会主席潘丽华说，课程时间有时候会有更改，希望有意者来上课前先查询时间表。

丹絨武雅社区排舞课程每班可容纳大约60人，课程从8月开始至今年12月，有兴趣者可以04-890 3866或



再里尔表扬王建兴在丹絨武雅水池路发生火灾时，奋不顾身勇救中风妇女。



欢迎参加丹絨武雅社区排舞班。

016-2142248。

与会者包括槟城女商会会长拿督甄安妮及排舞老师杨喆量。

荧光闪闪 值得收藏 大桥跑奖牌好特别

2019年槟城大桥国际马拉松奖牌好特别，独有荧光设计更具收藏价值。

槟州行政议员杨顺兴说，今年的槟城大桥国际马拉松在奖牌方面花了许多心思，奖牌设计概念主要以槟威两地的地图为主体，再配合州内特色如大桥和渡轮，以凸显槟城特色。

“牌面的大桥以州旗颜色覆盖，并以荧光涂料上色，让奖牌在黑夜中也能熠熠发光，奖牌分为三种，既全程马拉松、半程马拉松和10公里欢乐跑，在规定时间内完

得有关奖牌。”

他是在为上述马拉松的奖牌进行亮相仪式时，这么指出。

他补充，此次的奖牌以槟威两地的地图为框，是希望体现出槟州政府平衡发展槟威两地的决心，在推广两地经济、旅游等方面，都以两地的平衡为准。

他说，目前已有逾2万2000人，超过50个国家的马拉松爱好者，报名参加这次的马拉松活动，至于报名截止日期则是7月31日，因此，他希望有兴趣者，趁着报名截止前，到官网报名。

“今年将是槟城大桥国际马拉松赛，举办最后一届10公里欢乐跑，从明年开始将不会有这个项目，所以想要参与10公里马拉松的人士，千万别错过。”

欲知详情，可以到官网 <http://www.penangmarathon.gov.my> 查询资料，或填写表格报名。

杨顺兴推介槟城大桥国际马拉松赛精心制作的奖牌。



在升旗山之巅聆听东、西方音乐交汇，“槟城升旗山嘉年华”在动人音乐中落下帷幕，一连4天精彩节目为当地带来逾万游客。

这是升旗山机构第二次举办有关节目，从7月18日开始环绕着升旗山举行的活动，获得许多好评，在四天节目中，包括升旗山古迹和历史探索、夜探升旗山；更有关于爬虫、植物与化学和生物圈保护等富有教育意义的活动。

活动最后一天是以主题为“森林中的音乐飨宴”为题，邀请游客来聆听音乐与大自然融合，带来的听觉享受，完美的意境让人赞赏不已。

槟城升旗山机构总经理拿督石礼兴说，第二届的升旗山嘉年华，除了准备许多精彩节目予游客外，其另一个主要目的是想要寓教育于节日中，推广保护和珍惜自然的理念。

“我们这一次的活动，包含了许多富有教育意义的环节，包括一些古迹探索和展览，以及升旗山内的生物和探索森林等，这些节目都能让大家更了解我们的大自然，以此为契机，来推动保护环境意识。”

他透露，今年节目获得许多好评，尤其是当局举办的健行探索升旗山环节，获得许多人喜爱，这也印证了“读万卷书，不如行万里路”的哲学。

“我们将会继续推动升旗山的发展，并通过研究计划发掘更多升旗山的‘宝藏’，带给游客更不一样的体验，我们也会继续提升和增加更多设施，以提高旅客寻幽探秘的舒适度。”

黄汉伟：全力提升升旗山

另一方面，升旗山国会议员黄汉伟说，升旗山将迎来更多发展，其中早前升旗山机构提呈给董事部的一项提升计划，已获得有关单位批准，待图测和动工日期敲定后，工程就能进行。

“我们也在研究诸如缆车展览馆、交通流量管制和整顿山顶交通等计划，以便让升旗山的整体环境变得更好。”

吸引逾万游客参与升旗山嘉年华完美落幕



升旗山嘉年华为期数天的一系列活动，把升旗山独有的特色介绍给游客。

升旗山嘉年华闭幕仪式上，石礼兴赠送纪念牌予黄汉伟。

烟雨中走入升旗山，探索林内的自然美景。



在升旗山上聆听乐曲，是难得的享受。



民族舞蹈别有一番风味。

“全民艺起来”深入各阶层

■报导：冯芷芸
■摄影：罗孙庭/主办单位提供

为期16天的乔治市艺术节（Georgetown Festival），随着压轴之夜艺术飨宴（The Extravaganza）的举行，宣告圆满落幕，长达16天的庆典缔造了吸引30万人次“艺起来”共襄盛举的纪录！

槟州首席部长曹观友说，州政府一直以来强调艺术的培养及以实际行动支持艺术活动，而自2010年乔治市艺术节首次亮相以来，州政府多年来都给予大力支持，让人民吸收艺术养份。

“州政府将会继续把乔治市艺术节发展成为本地艺术家展示作品的国际平台，让他们的作品得到国际的见证并赢得全球声誉。”

首长：明年盛会7月11日至26日

他当晚亦宣布，2020年乔治市艺术节将于7月11日至7月26日（16天）举行。

杨顺兴：全民及游客沉浸艺术氛围

槟州旅游发展、古迹、文化及艺术事务的行政议员杨顺兴说，今年的乔治市艺术节获得非常好的反馈，而州政府也实现了“全民艺起来”的承诺让更多本地艺术家参与以及提供免费艺术表演，让所有阶层人士都可以参与艺术飨宴。

他说，今年的乔治市艺术家让槟城的街头巷尾都充满了艺术活动，让全民及游客都沉浸在艺术氛围里。



乔治市艺术节圆满落幕



“希望本地艺术家和外国艺术家能进行更多的合作，使艺术家可逐步发展为本地艺术家向世界展示艺术的国际平台。”

走入武拉必和五条路

长达16天的乔治市艺术节，每个周末都有好戏轮番上演，包括旧关仔角开幕表演《夜幕降临》、古迹区主办的《艺术城市》，以及土库街艺术飨宴闭幕庆典等等。

不仅如此，其他周边节目还延伸至大山脚武拉必巴刹举行的《Macam Macam Berapit》，以及五条路的《Macam Macam Macallum》，让艺术走入民间，全槟人民感受到艺术节的气氛，是个非常亲民艺术节。

当晚乔治市艺术节压轴之夜艺术飨宴分为3个主要类别，其中包括主舞台、空中舞蹈（Dance in the Air）、新奇奇观（The Wonder）、回溯摄影展、欢乐旋律以及魔幻之光等等，让出席者体验了别具一格的艺术飨宴。



1. 马来西亚舞者叶国文呈现精彩绝伦的空中丝绸表演。
2. 手集团呈现铿锵有力的jidor和狮鼓表演。
3. 尤端祥、洪敏芝、曹观友、杨顺兴及黄继升欣赏摄影展作品。
4. 乔治市闭幕仪式的重点节目之一“重生”带出了环境保护及防止虐待动物的意识。
5. 法国艺术家Quidams上演灯光白马秀。
6. 闭幕典礼上的摄影展让出席者回顾16天的精彩活动。
7. 主题为全民艺起来的2019乔治市艺术节，获得广大民众和游客的参与。
8. 精彩的表演让现场关注目不转睛。
9. 独特的街头表演，让全民艺起来共襄盛举。

为了配合主题为“全城艺起来”的乔治市艺术节，彭加兰哥打区服务中心及TLM活动公司成功举办了衔接活动“Macam Macam Macallum”，现场有精彩的经典艺术歌舞表演、南洋歌曲、布袋戏、古剧及国内外舞蹈等，让五条路社区居民及民众度过了一个充满艺术氛围的夜晚。

彭加兰哥打区州议员魏子森说，今年的乔治市艺术节从原本传统的艺术表演场地，以创意的方式走入了当地社区，这是该活动的新里程碑。

“在社区内办艺术活动，不仅能让居民互相了解，有共同的话题，同时也让游客感受在地社区人民的生活。”

他说，Macam Macam Macallum提供一个让在地人展现才华的平台，其中由五条路居民黄细汉呈现“珍旗”及“金玉满堂”布袋戏，就是个很好的例子。

“这些艺术活动是第一次举办，我希望当地社区民众能踊跃支持，也希望能够继续举办更多元化的社区艺术活动，让本

乔治市艺术节走入五条路

魏子森：活动创新里程碑



民众踊跃出席观赏精彩节目。



五条路居民呈献的“金玉满堂”布袋戏获得好评。



魏子森（中）、王丽丽（左四）、洪敏芝（右四）、黄继升（左一）、王宇航（左二）欢喜出席“Macam Macam Macallum”。

地民众体验艺术的魅力。”

当晚Macam Macam Macallum精彩活动，包括了斯里绍佳娜民众会堂举办一连三天的“群婆乱舞”婆婆妈妈工作坊，以及本地南洋曲子创作人友弟及

WVC爵士合奏团的“杂杂歌”，以现代爵士曲子伴奏的南洋曲子，令现场出席者听得如痴如醉。

不仅如此，以中华乐器呈现福建曲子的 Culture Shot乐

队、以及融合古代及现代舞蹈的表演等等。

与会者包括武拉必区州议员王丽丽、槟城世遗机构总经理洪敏芝、乔治市艺术节总监黄继升、槟岛市议员王宇航等人。

亮相台湾桃园庆典 龙狮团当槟旅游大使

槟州旅游发展、艺术、文化与遗产委员会派出龙狮团当另类“旅游大使”，到台湾参与大溪大禧庆典之余，也宣扬本地龙狮文化，以冀吸引台湾游客旅槟。

该委员会主席杨顺兴说，有关活动是台湾桃园市最盛大的庆典之一，在当地有“第二个农历新年”之称，而当局此次派遣15人的龙狮团到当地，是当局宣传槟城的策略之一。

“这项节庆每年都有大规模的游行和文化表演，除了是当地的盛大节庆外，更吸引许多外国游客参与，这次获得台湾方面邀请，希望能够把槟城独特的龙狮文化带到国际舞台。”

他是在为上述龙狮团，进行授旗仪式时，这么指出。

他希望通过双方在文化方面

的交流，能够让当地人更了解槟城的文化，把“体验槟城”列入旅游清单之中。

负责队伍的团长赖国平透露，龙狮团在7月18日出发，前往台湾参与上述活动，该团将参与一场高桩舞狮表演和一场大游行活动。

“我们会在这次的拜访中，尽所能地宣扬槟城的文化特点，并通过龙狮表演，让更多人认识槟城的独特文化。”

他指出，槟州在以往每年都会主办高桩舞狮国际锦标赛，多年来已经在该领域打开知名度，因此，此次活动才会邀请槟州龙狮团出席共襄盛举。

“我们这次前往台湾参与文化表演，而台湾方面也会在今年9月份，派队前来参与锦标赛，促进双方在龙狮文化方面的交流。”



杨顺兴（中）授旗予赖国平（左三），并与龙狮团成员合影。

全马首个绿色建筑指标巴刹 吉灵万山装置太阳能光伏板

吉灵万山将成为槟州首个安装太阳能板发电的市政厅巴刹，也是全马首个具备绿色建筑指标的巴刹。

槟城房屋发展及地方政府委员会主席佳日星宣布，槟岛市政厅投入18万令吉，在吉灵万山步道的遮阳棚安装太阳能光伏板，是槟城首座装置太阳能光伏板的巴刹。

他说，有关太阳能板制造的再生能源，可以供应吉灵万山的灯光以及其他电源的使用，有助于槟岛市政厅省下每月3000令吉的电费，不仅如此，该巴刹也安装了雨水收集系统，可收集9000公升的雨水，供小贩使用以及清洗巴刹。

“装置太阳能光伏板工程预料于8月动工，约10月完工；由槟岛市政厅装置，将装置的太阳能光伏板共110片。”

他表示，威省市政局也是全马首个与国能签署再生能源备忘录的地方政府，并在该局的建筑物装置太阳能光伏板。

他也希望国能在威省31个地点装置太阳能光伏板外，也考虑在槟岛市政厅建议的15个地点装置。

吉灵万山除了是全马首个获得绿色建筑指标认证的建筑物外，该巴刹也拥有槟岛首个设有遮棚的走道，而有关走道长达



佳日星（右）宣布槟岛市政厅拨款18万令吉在吉灵万山遮蓬走道上的遮篷处安装太阳能板制造再生能源，左起王宇航、阿德南以及尤端祥。

105米，佳日星也表示遮阳棚也让该巴刹外摆卖的贩商及顾客们免于日晒雨淋。

尤端祥：盼人民享绿化成果

槟岛市长拿督尤端祥在受询有关太阳能光伏板的寿命时指，虽然其寿命为40年，但在一般

上，太阳能光伏板只能使用大约25年。

“槟岛市政厅将计划将旗下所管理的其它建筑物在未来也能获得绿色建筑指标认证，市政厅所作的努力，主要是希望能确保槟岛所有人民都能享受绿化的成果。”

耗资250万令吉，全长105公尺的吉灵万山遮蓬走道工程即将完工，除了遮阳功能也更加绿意。



乔治市咸鱼埕出现新壁画 郑来兴：表达当代社会的民风

乔治市古迹区再添新壁画！命名为小巷回忆（The Street Memories）壁画位于乔治市咸鱼埕（Lorong Ikan），是由本地画家曾凯伦创作，而画中两名中年小贩来自玻璃市。

曾凯伦以摄于玻璃市州的旧照，一名卖咸鱼的小贩，带领人们回忆上世纪咸鱼埕的生活景象。他是在4月份拿到准证后，耗时3个星期完成，并借此开办“小巷的回忆”画展，通过各幅作品，为人们留下旧时代的画面及那一代人的生活趣事。

州政府严密审核新壁画申请

光大区州议员郑来兴在开幕仪式上表示，州政府鼓励各界通过艺术带出槟城不为人知的历史画面，也欣赏壁画展现的另类美感及社会意识，如在咸鱼埕的壁画，展示一个时代的画面及当代人淳朴、心酸的一面。

“虽然不是百分百的描述，但带出了时代感、一个今日再也法看到的场景，而为了追溯历史，我们也只能靠仅有

的照片或图画进行遐想。”

他指出，自立陶宛籍画家恩纳斯于2012年在乔治市创作“魔镜”系列，为槟城掀起一股“壁画潮”，同时也促进槟城旅游业，并带动其他地区壁画风潮，而画风的隐喻性也成为另类的社会反映，表达当代社会民风。

“现在的人们对壁画有更高要求，进而提高设计风格、文化内涵，壁画不仅是装饰，也可作为认识与教育的作用。”

不过，他坦言，壁画虽为近年兴起艺术，但有者仍不认同壁画为一种艺术，并指责有害于传统建筑风格，而槟城作为艺术兴起发起者，也是世界各地文化聚集处，可见创新与传承可以并存。

“州政府对于增添新壁画的申请有严密且绝对的审核标准和要求，以防止不切实的壁画出现于槟城。”

出席者尚有槟城社会醒觉协会秘书洪明泉、副秘书长黄楷霖、Spaceley创办人关顺生等。



咸鱼埕的新壁画相信会引起新一轮的打卡热潮。（左起）为黄楷霖、洪明泉、郑来兴、曾凯伦与关顺生。



乔治市民众与各个单位，可以从身边但小事情做起，让乔治市古迹遗产迈向美好的未来。



洪敏芝：要保留乔治市的精神风貌及文化底蕴，需要当地居民及各个单位携手配合，从小事情做起。

不是道地的槟城人，更不是专家。

“要让乔治市变得更美好，其实我们可以从小事情做起，并与当地居民一起配合，而乔治市世界遗产机构也一直在推广小步骤。”

她说，世界遗产机构与其团队在2018年“乔治市：美丽与不羁”特展，推出了小册子，内容包含了让乔治市更美好的小步骤，希望民众们一起来遵守与执行。

主题为美丽与不规则 (Beautiful & Irregular) 的小册子，内容包括了保持五脚基的清洁、支持本地艺术家及商家、聆听长辈们诉说老槟城故事、勿随意丢弃垃圾在市区的排水沟渠、了解自己本身的籍贯与社群，并于不同社群的人交流，以及在社交网站分享喜欢的古迹建筑等等。

老城蜕变面对挑战

■报导：冯芷芸
■摄影：冯芷芸/受访者提供

白 乔治市于2008年7月7日被列为世界文化遗产后，从2009年起，每年7月7日都会举行盛大的庆祝活动，并吸引了逾万人出席庆典，使乔治市老街顿时蜕变为大型庆典舞台，热闹非凡。

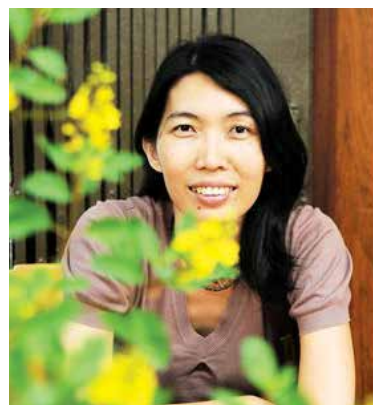
随着乔治市入遗，也为老城带来了不少商机，民宿、咖啡馆、主题博物馆等犹如雨后春笋般成立，但这也为该区带来了许多挑战和难题，包括租金上涨、人口外移等问题，虽然许多老房子获得复兴维修，但大部分原有居民已迁出。

洪敏芝：小步骤让城市更美好

对此，乔治市世界遗产机构总经理洪敏芝说，世遗机构一直以来都在努力推动各项活动，来守护乔治市文化古迹，希望各个民间团体，业主或业者以及民众的配合，一起面对这个挑战。

她说，乔治市世遗区原本就是一个多元文化的贸易城 (Multi Cultural Trading Town)，至于那些硬要说乔治市逐渐“商业化”，很多都

洪敏芝说，这些看似平常的小动作，其实是可以让整个乔治市变得更美好的，要维持古迹文化精神与内涵，不能单靠政府及世遗机构的努力，必须要全民一起合作，才能让乔治市更加美好。



张丽珠：应关注传统文化传承

《城视报》主编张丽珠认为，乔治市世界遗产城的地位应要获得保留，但一般民众不应只是片面的讨论壁画所带来影响，或指责乔治市太“商业化”，反而应关注城市的传统文化，以及其内在价值和灵魂是否获得保留。



热闹的大马路被挪榆犹如“马戏团”，但张丽珠拍照打卡已然成为常态，没有好或不好。

“乔治市在百年前原本就是各国人士汇集在一起的热闹商贸城，这就是这座城市的文化底蕴，而有了乔治市文化遗产城的地位后，很多事情包括游客最爱打卡的壁画也被带起来了，但这并不是一开始就预料之中的事情。”

她说，人民应该以平常心来看待，不能单是片面的把这座游客城指责为‘太商业化，难道把壁画涂掉了，乔治市就不再商业化了么？’

“游客聚集于壁画前进行拍照打卡，这已经是一种常态，没有好或不好，当然我也不是提倡画更多的壁画，人民应该关注的是乔治市的普世价值有没有获得保留，例如早前州政府翻新汕头街5间老店要安置老行业的计划，目前进行得如何了，这些都应关注。”

齐来守护乔治市文化古迹

吴慧玲盼固定地点办文化表演

设在古迹区的檳城潮艺馆，馆主吴慧玲说，檳城世界遗产区的地位必须获得保留，因为这是对檳城文化艺术的一个承认与认可。

“我本身居住于乔治市，而乔治市入遗后对当地居民或有些影响，生活也与往日不同，但乔治市古迹遗产的保留与发展，是需要取得一个平衡点的。”

“许多游客来这里都是寻找壁画打卡拍照，或逛博物馆等等，鲜少回来细细体验这里人们的生活、文化及艺术，我认为州政府应该多与文化艺术团体配合，在固定的场所和时间举办文化表演。”

从事潮州木偶剧及表演艺术的她说，虽然目前州政府及相关单位举办了许多庆典和文化活动，但是却没有一个固定的表演，一些游客错过这些庆典的时间，也不知哪里还有文化表演可以欣赏。

“州政府及有关单位可以制定一个固定的表演场所，包括提供三大民族不同的表演，而不只是让他们来逛主题博物馆和拍壁画。”



乔治市原本就是一个商业城，许多老屋古色古香的特色也被保留得完好。



吴慧玲：乔治市世界遗产名录的地位必须获得保留，这是对檳城文化的认可。



林华国：乔治市世界遗产名录应该继续保留，因为有助于加强这座城市的特色和定位。

林华国：凡事都有两面

时事评论员林华国认为，乔治市世界遗产名录应该继续保留，因为这对乔治市来说非常重要，并有助于加强这座城市的特色和定位。

“虽然现在很多人批评，现在的乔治市过于商业化，但我觉得凡事都有两面，若不允许财团收购乔治市老屋及走向商业化，那么乔治市就可能回到2008年入遗之前的状况，很多老屋没人管理或变成危楼，甚至变成吸毒者的天堂。这是我们乐见的吗？”

他说，虽然乔治市趋向商业化，但至少很多老屋都有效的被保留下来，一些老屋还保留古色古香的样子，当然也有一部分业主没有根据老屋的指南进行装修，地方政府可以通过修法或执法来规范老屋修复，让老屋保留原本特征。



杜忠全：乔治市文化遗产价值不敌商业价值，这是古迹管理当局必须关注的。

杜忠全：质疑世遗地位显得突兀

拉曼大学中文系讲师及民俗学者杜忠全博士说，当初乔治市申遗时，就应该已经评估了入遗之后的得与失，因此，如果觉得失去了什么，应不是突如其来，而是在料想之中。

“因此，我认为提出对世遗地位的强烈质疑，反而显得很突兀。如今要着手的，更应该是对过度发展与发酵的某些现象进行纠正，让它回归申遗的初衷，这样才是人们乐意见到的。”

针对入遗10年后现在的乔治市有何改变，他说，乔治市区游客变多，商机处处，产业价飙升，惟可惜的是文化遗产价值往往不敌商业价格，这是古迹管理当局必须关注的。

槟州政府发放总额18万7000令吉运动奖励金（SKIMAS），表扬在2018年多项国际及本地运动赛事中取得优异佳绩的槟州运动员。

槟州首席部长曹观友在记者会上指出，槟州选手去年纷纷报捷，取得非常优秀成绩，为国家和槟州争光。

他说，羽毛球女单运动员吴堇溦与钩球男运动员莫哈末阿米鲁于去年10月6日至18日，在阿根廷布宜诺斯艾利斯举办的“青年奥林匹克运动会”中，分别取得一枚金牌。

他表示，州政府因此发放运动奖励金3万令吉予吴堇溦（个人出赛）、以及4500令吉予莫哈末阿米鲁（团体出赛）。

障友运动员亦获奖励

另外，槟州听障运动协会（PSDeaf）则在去年10月15日至20日，代表槟州出征2018年第20届马来西亚聋哑运动会（SOPMA），取得了4枚金牌、7枚银牌和6枚铜牌。

“因此，上述取得佳绩的聋哑运动员们，可获得槟州政府所发放的总额4万9500令吉奖励金。”

另一方面，来自槟州残疾人士运动及休闲协会（PESRON）的19名运动员亦代表槟州，于去年10月21日至28日参加2018年霹雳州马运会时，共取得13枚金牌、14枚银牌及15枚铜牌，获州政府分发总额10万3000令吉的奖励金。

首长曹观友指出，槟州政府于2014年至2019年期间，共拨出了总额102



万3800令吉予槟州运动员。他冀槟州运动员在未来能够继续带来更好的表现。

当天出席者包括：槟州青年与体育发展委员会主席孙意志、槟州体育理事会总监陈德安等。

槟州政府发放总额18万7000令吉运动奖励金，表扬在多项赛事中取得优异佳绩的槟州运动员。

2030愿景强调“重家庭” 章瑛：州政府政策顾及家庭

槟州妇女、家庭、社会发展及性别包容委员会主席章瑛指出，家庭是人们最重要的“基地”，否则大家都会过得很“漂泊”。

她是在日前出席由彭加兰哥打区妇女及发展委员会（JPWK）主办、陈氏宗义社、惠安公会妇女组协办的“快乐家庭日”活动时，如是指出。

代表槟首长曹观友出席的章瑛行政议员表示，槟州政府推行的槟城2030愿景中也相当强调“重家庭”这一环。

她说，州内不管什么发展，都会以家庭为重，因为家庭是最主要的“单位”，即便多好的发展，若没有照顾好家庭，也无法达到完好的成果。

她举例，槟州政府推行的政策都顾及家庭，比如“先租后买”政策，惠及许多家庭，让他们安居乐业。

“这还包括槟州要成为绿色城市的愿景，确保环境干净、空气清新，成为家庭居住和休闲的好地方。”

她也指出，目前州政府着重于设立更完善的公共交通系统，方便人们。

她说，这不只是舒缓交通堵塞问题，而是让更多家庭，尤其是B40阶层的家庭，让他们通过更便捷的交通，得到更好的工作机会或升学机会。

她欣慰越来越多的州议员服务中心、妇女发展机构举办家庭日活动，这可提高大家更注重家庭。

快乐家庭创造快乐社会

彭加兰哥打区州议员魏子森表示，这次的活动带到了社区来举办，让更多的家庭参与，享受家庭乐。



“快乐家庭日”节目丰富，填色比赛是其中一项活动。

他相信，快乐的家庭会创造出快乐的幸福社会。

他希望透过家庭日活动，能够传达“家庭温馨”的讯息给身边的朋友。

当天出席者包括：筹委会主席陈靖栢、颍川小学校长林丽纯。

快乐家庭日活动丰富有趣

主题为“快乐家庭日”的活动是在六条路颍川小学举行，家庭日中有不少活动同时进行。

活动包括了：捐血运动、填色比赛、小丑表演、传统游戏活动。现场也设有美食摊与爆米花摊位等。

魏子森（左一）赠送纪念品予章瑛（中），旁为陈靖栢。

欢迎来槟展才华

2020年艺术季即起征计划书

2020年“槟城艺术季”（Art Penang）即日起开放征集各种艺术展览、工作坊等计划书，各地艺术家可在今年9月15日之前，在槟城艺术季官方社交媒体（面子书和Instagram）所提供的链接，提交计划书。

槟州旅游发展、艺术、文化及遗产委员会主席杨顺兴日前召开记者会时，作出上述宣布。陪同者包括槟州州立美术馆主席兼槟城艺术区顾问李凯、Suma Orientalis 画廊创办人兼估价师宋盈妮，两人皆为2020年槟城艺术季联合策展人。

上述槟城艺术季（Art Penang）是由槟州政府及槟城艺术专区（Penang Art District）主导。

杨顺兴指出，槟城乔治市自从被列为世界文化遗产后，作为地域性的文化之都，知名度已不断提高，来自世界各地的艺术家纷纷涌入槟州大展身手。

他说，过去数年来，为艺术慕名而来的人们，似乎都把眼光锁定在槟城各个角落的壁画。但事实上，从历史的角度而言，从殖民时代至马来亚时期，甚至是过去的数十年，槟城一直都是艺术家的摇篮。

“杨曼生、许西亚、戴惠吉、Abdullah Ariff、蔡天定等艺术界前辈，在艺术这条路上都与槟城有着不解之缘。”

他继说，如今世界各地的艺



2020年“槟城艺术季”即日起征计划书。左起为纪舒琳、李凯、杨顺兴、宋盈妮及黄友麟。

术发展已相当成熟稳定，尤其是邻近的东南亚城市，如曼谷、新加坡、马尼拉、雅加达、日惹、峇里岛，均已发展出各自的艺术风貌，艺术作为工业已俨然自成一格，而这些城市已被艺术家认定为蕴含着浓厚养分和艺术聚落。

他认为，槟城其实拥有深厚的文化底蕴，只是缺乏平台与机会。他表示，槟城是时候整理步伐、重新思考，发挥成为本地艺

术聚落的潜能，拓展国际视野，期望以艺术与世界接轨。

他补充，其实艺术分为表演艺术以及视觉艺术，缺一不可，因此着重视觉艺术的“槟城艺术季”的产生，将让本地艺术更趋完整。

杨顺兴：明年6月举行两周

杨顺兴指出，为期两周的槟城艺术季将在2020年6月展开，通过这平台提供多元的艺术体

验，使观众在同一时间里既可鉴赏现代艺术的细致优美，也可感受当代艺术的时代反思。

“届时，艺术季将包括各种类型的视觉艺术展览、工作坊、促进对生活美学的感受和认知，兼顾教育及启发意义。”

他表示，届时与会者也可参与艺术论坛，与各地艺术经营者、艺术家、学者一起探讨关于艺术领域的课题，包括艺术

制作、策展过程、市场机制等等。槟城艺术季活动将会在槟岛及威省各个地方举行，让参与者可借此重新发现槟城各个角落蕴藏的魅力。

宋盈妮盼展私人收藏

宋盈妮指出，目前正与海外私人收藏馆洽谈，希望能够顺利在艺术季中展出私人收藏品或馆藏。她说，这会是一个很好的切入点，让大家更了解艺术。

她表示，艺术创作在海外已属工业，希望本地艺术能够拓展这方面的可能，同时将本地艺术发展至另一个境界。

李凯：料逾两百人参加

李凯则表示，这是一个期待已久的艺术飨宴，让风格独特及含有深度与广度的艺术融入我们现有的艺术层面。

他说，今年举办的是艺术周，由于获得不错的响应，决定明年再“升级”，举办为期2周的艺术季，届时预计会有约50个项目进行、超过200至300位艺术家参与。

欲知更多详情者，可联络秘书处：04-261 6161，或电邮槟城艺术区企划专员纪舒琳 stephanie@pceb.my、黄友麟 kenny@pceb.my。每个人或单位所提交的计划书数量不受限制。

计划书提交链接：<https://bit.ly/2JJZggy>

儿童被性骚扰多熟人所为

州政府分发儿童身体安全指南书籍防范

熟人更“狼”！根据数据显示，儿童被性骚扰案件逾70%为熟人所为，其中每3名女童或每6名男童中，就有一人陷入被性骚扰的危险。

槟州妇女、家庭、社会发展及性别包容委员会主席章瑛指出，根据数据显示，案件涉及者多为孩童熟人，如邻居、朋友甚至是亲戚，因这些人更容易接触孩童，并取得这些孩子们的信任。

因此，她说，当局应该传授孩子们这方面的信息，以便教会孩子保护自己，并懂得向这些潜在的危險说不。

“我们目前共印刷了9万本4种语言的儿童身体安全指南书籍，分发给州内399间学校，希望让孩子们通过这些书籍，拥有保护自己的安全意识。”

她是在威北教育局移交上述书籍予校方时，这么指出。

章瑛：需教育儿童认识自己的身体

她补充，虽然许多父母和老师，都认为教育孩子认识自己的身体有点难以启齿，但这是一项非常重要而且必须要去实行的教育，因为只有让孩子了解这方面的信息，他们才会在面对危險时，向人求助。

“不然孩子们可能因为信任的人

所为，而忽略了保护自己，最终造成遗憾。”

该局代表伊斯麦致词时，对于通过教育来减低儿童被性骚扰案件表示认同，他认为，只有教会孩子保护自己，才能最有效的遏制类似事件发生。

“孩子在我们大人保护下，本不应受到这种威胁，但我们无法估量孩子们会在什么时候遇上思想扭曲的人，所以必须教导他们，在遇上这种事情时如何求助和拒绝。”

他也说，教育孩子不仅是该局的工

作，当局也欢迎来自各界的合作，提供更多有利于孩子身心发展的教育，让孩子能够在求学期间学习更多知识，增强自己各方面的能力。

有关书籍也能在章瑛的服务中心索取，或可上网www.bodysafety.com.my下载。

州政府共印刷了9万本、4种语言的儿童身体安全指南书籍，分发给州内399间学校。



章瑛（左五）日前在威北教育局移交儿童身体安全指南书籍予校方。

槟残疾选手逆流而上



沙希尔与部分运动员在接受访问后合照。

■报导：翁懿娴
■摄影：Darwina Mohd.Daud

来自槟州残疾人士运动及休闲协会（PESRON）的19名运动员，于去年10月21日至28日参加在霹州举行的残奥会，共得13枚金牌、14枚银牌及15枚铜牌，获槟州政府分发总额10万3000令吉奖励金。而硬地滚球获得了其中1枚金牌及1枚铜牌佳绩。

然，很多国人对于硬地滚球（Boccia）依旧感到陌生，坐着轮椅的残疾人士要如何在硬地滚球项目中，投球投出一个春天来呢？

教练：适合重症挛或严重肢残者参加

硬地滚球教练沙希尔接受《珍珠快讯》访问时指出，硬地滚球是一项适合严重痉挛

或严重肢体残疾人士参加的运动。

他说，根据运动员的残疾程度分为4个级别，即BC1、BC2、BC3及BC4。他表示，BC1级别的运动员一般是使用脚和头来投球，BC2级别的运动员一般上可用手来进行投球，且手臂可超过肩膀位置；至于BC3和BC4则是属严重运动功能障碍的级别，这组别的运动员可使用辅助装置来发球，以及允许助手协助，但助手需背向赛场，不可看到赛事情况。

他补充，若参赛者因有严重的运动能力障碍的话，除了使

用辅助装置发球之外，也可使用脚。惟，投球时，辅助装置设备不得超过格子或投掷线，臀部也不能离开轮椅，否则会取消投球或扣分。

他指出，四个级别各有一个单项级别赛，而BC1及BC2级别可组成团体赛，由3名运动员上场。而BC3及BC4级别则分别设有双打比赛。

他进一步解释，运动员必须坐在轮椅上进行投球，得分以投出的球（蓝色或红色）与白色目标球的距离来计算，累积积分最高者获胜。而运动员比赛时，必须在规定的发球区内

进行投球，若所坐轮椅移出发球区的格子或投掷线，就属淘汰。

他说，单打与双打比赛每场共4局，每局单打、每个选手投6个球，双打则每个选手投3个球。至于团体比赛则共有6局，每队的3名队员需在每局各投2个球。

大马90年代推行硬地滚球

沙希尔说，很多人都不知道什么是硬地滚球运动，而是在近年才慢慢广为人知。

他透露，其实早在1978年，硬地滚球就被列入残奥会竞赛



严重运动能力障碍者也可运用脚部来发球。

沙希尔讲解硬地滚球的得计算方式。

硬地滚球手投出春天



属于严重运动能力障碍的运动员，可在参赛时使用辅助装置来发球。

项目，但马来西亚则在90年代才开始推行运动。惟，至到近年才开始有人知晓。

他表示，这硬地滚球运动年龄向来不受限制，只要有力气，以及能够做到投球的动作，都可以参与这运动。不过，最近这运动的参赛年龄则有了限制，只限14岁至45岁。

他指出，这活动对痉挛患者

或严重残疾人士来说，是很好锻炼，可从中训练他们的思考能力、视觉、手力、还有力度的运用。

15人参与训练

沙希尔指出，目前接受训练的运动员共有15位，而每周会有两次训练，即周三训练两小时、周六训练三小时。

他表示，这15位运动员当中，除了来自槟州痉挛儿童学院的学生之外，还包括该学院的校友，以及外界的残疾人士。

接受访问当天，共有7名运动员进行训练，即胡欣儿（17岁，译音）、卡林（11岁）、纳冷德兰（14岁）、黄婉芊（20岁）、林淑燕（48岁）、



硬地滚球可训练痉挛患者的思考、手力及力度的运用能力。



黄婉芊。



林淑燕。

莫哈末苏里兴（21岁）以及薇莎（24岁）。

面对经费不足

沙希尔坦言，目前其最大的挑战是面对经费不足。

他指出，由于硬地滚球运动员是残障人士，因此出外比赛时每名运动员都需要一名助手陪伴在侧。这是基于助手必须在比赛时，在旁协助之外，也包括照料运动员在外的起居饮食，尤其是如厕的时候。

“这也是为何我们出外比赛的费用会比一般运动员来得花费高。”

他表示，很多时候带队出外比赛，就必须寻求赞助，否则他们无法应付昂贵的花费。

他举例，若参与比赛的运动员有15位，联同助手就共有30位，因此需要出租一辆巴士去比赛。“往往很多赞助商不解，为何需要出租一辆巴士，而不是客货车，而认为他们出赛的花费太高。”

他说，若遇上没有办法找到热心人士赞助或捐献，他们就只好打消参赛念头。

感谢州政府肯定

沙希尔直言，一旦从槟州残疾人士运动及休闲协会（PESRON）拿到槟州政府所分发的运动奖励金（SKIMAS）后，他会立刻购入新的辅助装置，提升训练设备，因为目前运动员面对训练设备不足，且现有的装置已残旧不已。

他也感谢槟州政府看到他们的努力，颁发了运动奖励金，这对他们来说是种肯定。

需克服选手心理障碍

当了4年教练的沙希尔透露，他另一大挑战就是克服运动员的心理障碍和负面情绪。

本身是槟州痉挛儿童学院物理治疗老师的他表示，由于运动员本身是残疾人士，心理上早已存在着自卑和自信心不

足，他需要给予很多的鼓励，并引导运动员调整情绪。

他说，刚开始加入硬地滚球的运动员都会自觉没有能力，甚至觉得压力。尤其是代表比赛时，若表现不佳，可能会有观众在旁喝倒彩，这些都会让运动员感到沮丧和心理压力，抑或失去信心。

“除了要关心及开导运动员之外，我也需要鼓励与开导运动员的家属。因为很多时候，家属害怕外面的异样眼光，尤其是家中残障孩子要出外比赛的时候。”

因此，沙希尔身为教练，不仅是训练残障孩子们的球技，还包括心理辅导，范围甚至还需涉及家属方面。

他补充，助手们都是运动员的家属，因为家属的支持相当重要，且陪伴在侧会让运动员拥有安全感，而且彼此已有相当的默契。

黄婉芊生活变得充实

20岁的黄婉芊接受访问时坦言，训练为硬地滚球选手不容易，拥有一定的难度，但她明白“万事起头难”的道理，并相信熟能生巧。

于2018年才加入训练的她表示，短短一年内她参与了三次的比赛，且累积了不少经验。她说，自从加入硬地滚球训练后，觉得自己的生活变得充实了，人也变得较外向和活泼。

她笑言，最喜欢代表出赛，因为可以到不同的地方及结交新朋友。

林淑燕自信心获提升

48岁的林淑燕是团队里经验最丰富的一位，已有10年经验。

她表示，除了可锻炼身体和球技之外，还可到处去参赛，也可以借此机会开阔视野，结交新朋友，她觉得相当好玩。

她指出，这运动也让她增加了自信心。

万人感受东洋风 槟日本盆舞节盛况空前



日本锦鲤被视为国宝，其模型吸引民众打卡。

槟州日本盆舞节今年注入新元素，槟州政府“把日本带到槟城”，让逾万名与会者在槟城皇后湾感受到浓浓东洋风，有如日本走一回。

这项活动已经在槟州第23年举办，今年为配合当局重新包装本地旅游产品的策略，在盆舞节活动上特点注入新元素，让活动充满惊喜。

今年盆舞节的一大亮点，是把东京地标浅草寺雷门带到槟城，作为盆舞节入口；这个象征众神之门的标志，点燃大家的热情，成为打卡热点，迅速在脸书和IG洗版。除此之外，也有招财猫、日本锦鲤、樱花树、神社附属建筑鸟居等，让民众拍个不亦乐乎。

杨顺兴：全民参与符合“重家庭”目标

掌管旅游及文化事务的行政议员杨顺兴致词时说，盆舞节以适合全民参与的概念举办，符合州政府“重家庭”目标，因此，民众和家人一起前来共襄盛举，一起感受异国节庆的魅力，从中促进感情及享受更有素质生活。

“这次盆舞节活动与以往不同，为了让这项活动不一样，带给与会者不一样的感受，特地把日本地标和更多文化元素带入活动中。”

“配合体验槟城2020及

办，符合州政府“重家庭”目标，因此，民众和家人一起前来共襄盛举，一起感受异国节庆的魅力，从中促进感情及享受更有素质生活。

东京地标浅草寺雷门来到槟城，是今年盆舞节一大亮点。



招财猫是富贵的象征，深受大人小孩喜爱。



可爱的日本女生穿上和服，站在“樱花树”下合照，让人有置身日本的感觉。

2020大马旅游年，我们的目标是要让游客和本地人在各项活动感受槟城多姿多彩的魅

力。”
致词者包括日本驻槟总领事鹿屋真一郎。

另一方面，今年活动的另一亮点是盆舞节小姐比赛，以及丰富的幸运奖，包括摩托车、来回槟城日本机票等。

此次的活动也有6家酒店一起参与，他们把酒店内的日本餐厅餐点带到盆舞节；另有101个摊格，包括日式美食与本地美食，琳琅满目。

现场也有角色扮演，让民众与动漫人物相见欢，包括著名日本虚拟歌手初音未来（Hatsune Miku）及日本环球小姐加藤游海等。

舞台表演方面，主办单位极力邀请嘉宾及出席者参与融合马日精华的歌舞，形成众乐乐的歌舞升平欢愉场面。

出席者包括峇都兰樟州议员王耶宗、亚依淡州议员黄顺祥、巴西驻槟荣誉领事拿督甄安妮、丹麦皇家领事馆驻槟吉玻露荣誉领事刘志荣等。



大伙儿一起跳传统舞蹈，齐快乐无比。

நான்கு கூடுதல் தீயணைப்பு நீர் குழாய் மேம்படுத்தப்படும் - குமரேசன்



சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் அவ்வட்டரத்தில் காணப்படும் தீயணைப்பு நீர் குழாயை காண்பிக்கிறார்.

பத்து உபான் - லோரோங் சுங்கை ட்ராவில் மேலும் நான்கு தீயணைப்பு நீர் குழாய்கள் அக்குடியிருப்புப் பகுதியின் பாதுகாப்பு அம்சத்தை கருத்தில் கொண்டு இவ்வாண்டு இறுதியில் மேம்படுத்தப்படும்.

லோரோங் சுங்கை ட்ரோ வட்டாரத்தில் ஏற்பட்ட இரண்டு தீ விபத்துச் சம்பவங்களைத் தொடர்ந்து தீயணைப்புப்

படையினருடன் நடத்தப்பட்ட கலந்துரையாடலின் வாயிலாக இம்முடிவு எடுக்கப்பட்டுள்ளதாக பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் இவ்வாறு தெரிவித்தார்.

அண்மையில் நடந்த இந்த இரண்டு தீ விபத்து சம்பவங்களும் போதுமான தீயணைப்பு நீர் குழாய் இல்லாமை மற்றும் 30 ஆண்டுகள்

பழைமை வாய்ந்த மின் கம்பிகளால் நிகழ்ந்துள்ளதாக அறியப்படுகிறது.

"300 குடியிருப்பாளர்கள் வசிக்கும் இப்பகுதியில் நான்கு தீயணைப்புக் குழாய்கள் மட்டுமே உள்ளன. இந்த வீடமைப்புப் பகுதி வீடுகள் மட்டுமின்றி பலகை, தளவாட தொழிற்சாலை, ஆடை கிடங்கு, வாகனம் பழுதுப்பார்க்கும் பட்டறை என 30 ஆண்டுகள் பழைமை

வாய்ந்த இடமாகத் திகழ்கிறது," என குமரேசன் கூறினார்.

அவ்வட்டார மக்கள், தீயணைப்புப் படை மற்றும் தெனாகா நசியோனல் பெர்ஹாட் நிறுவனம் உடனான நடத்திய கலந்துரையாடலில் வாயிலாக பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் நான்கு தீயணைப்பு நீர்க்குழாய் பொருத்த ரிம30,000 நிதியுதவி வழங்கியுள்ளார்.

"அ ர ச ா ங் க த் தி ர் கு சொந்தமான இந்நிலத்தில் வாழும் பொது மக்கள் தற்காலிக ஆக்கிரமிப்பு உரிமம் மட்டுமே கொண்டுள்ளனர். எனவே, தீயணைப்புப் படையினர் இப்பகுதியில் நீர்க்குழாய் பொருத்த நிதியும் வழங்க இயலாத சூழ்நிலை ஏற்படுகிறது. நாங்கள் இதனைப் பொருத்த சில இடங்களை அடையாளங் கண்டுள்ளோம்; இதன் தொடர்பாக தீயணைப்புப் படையினருக்கு கடிதம் எழுதப்பட்டுள்ளது; அவர்களின் ஆலோசனைக்கு இணங்க குத்தகையாளர் நிர்மாணிக்கப்படுவர்", என சட்டமன்ற உறுப்பினர் விளக்கமளித்தார்.

பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியத்தின் ஆய்வுக்குப் பின்னரே

நீர்க்குழாய் பொருத்தும் பணிகள் மேற்கொள்ளப்படும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

மேலும், அந்த வட்டாரத்தில் பொழிந்த கனத்த மழையினால் சாலை மற்றும் கால்வாய்கள் பழுதடைந்துள்ளது என அறிந்த சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் நேரில் வந்து பார்வையிட்டார். இந்தப் பிரச்சனைக் களைய தகுந்த நடவடிக்கை மேற்கொள்ளப்படும் என்றார்.



கனத்த மழையால் பாதிக்கப்பட்ட சுங்கை ட்ரோ சாலை மற்றும் கால்வாய்

“ஸ்பார்க்” குடும்ப பாங்கான குறுகிய கால திட்டம் - ஜெக்டிப்

பாடாங் லாலாங் - வெள்ளக் கட்டுப்பாட்டு நீர் எச்சரிக்கை அமைப்பு (SPARK) இணைய பயன்பாட்டின் மூலம் நீர் மட்ட அளவை 'அல்ட்ராசோனிக் சென்சர்' (ultrasonic sensor) துணையுடன் அறியப்படுவது மட்டுமின்றி செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக ஊழியர்களுக்கு நீர் மட்டம் அதிகரிக்கும் போது குறுஞ்செய்தியும் அனுப்பும் தொழில்நுட்ப வசதியும் இடம்பெறுகிறது.

இந்த ஸ்பார்க் திட்டம் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்திற்கு ஒரு மையக்கல்லாக அமைவதோடு மக்களுக்கான விவேக நகரமாக பிரகடனப்படுத்தும் திட்டமாகவும் திகழும் என வீடமைப்பு, உள்ளூராட்சி மற்றும் கிராமப்புற & நகர்ப்புற நல்வாழ்வு மேம்பாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் இவ்வாறு குறிப்பிட்டார்.

"இந்த ஸ்பார்க் திட்டத்தின் மூலம் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக ஊழியர்கள் மழைக்காலங்களில் விசையியக்க வீடுகளில் வெள்ள எச்சரிக்கைக்கு காத்திருக்க தேவையில்லை; மாறாக இத்திட்டத்தின் மூலம் அவசரக்கால எச்சரிக்கை அறிவிப்பு பெற்றப் பின்னர் சம்மந்தப்பட்ட இடங்களுக்கு உடனடியாக செல்லலாம்; இதனால் அவர்களின் நேரம் வீணாக்கப்படாது" என தாமான் டேசா பெர்மாய் விசையியக்க வீட்டிற்கு வருகையளித்தப்போது இவ்வாறு ஜெக்டிப் குறிப்பிட்டார்.

இந்த ஸ்பார்க் திட்டம் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் அறிமுகப்படுத்திய பினாங்கு2030 திட்டத்தின்



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ “ஸ்பார்க்” திட்டப் பயன்பாடு முறையைக் காண்பிக்கிறார்.

குடும்ப பாங்கான இலக்கிற்கு ஆதரவளிக்கும் வகையில் அமையும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

"ஸ்பார்க் திட்டத்தின் மூலம் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக ஊழியர்கள் நேரத்தை குடும்பத்தினருடன் செலவிட ஏதுவாக அமையும். எனவே, இது குடும்பப் பாங்கான குறுகிய கால திட்டம்", என வர்ணித்தார் டத்தோ கிராமாட் சட்டமன்ற

உறுப்பினருமான ஜெக்டிப் சிங் டியோ.

இதுவரை ஸ்பார்க் திட்டம் 12 செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக விசையியக்க வீடுகளில் பொருத்தப்பட்டுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

இத்திட்டத்தை தவிர்த்து செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் மேலும் ஏழு அறிவார்ந்த திட்டங்களை பெருநில மக்களுக்காக வழி

வகுத்துள்ளன. ஏழு விவேக திட்டங்கள் பின்வருமாறு:-

*பகுப்பாய்வு வீடியோ ஒருங்கிணைப்பு (Integrasi sistem video analytic) மற்றும் இரகசிய கண்காணிப்பு கேமரா.

*சமிக்ஞை விளக்கை இணைய தளத்துடன் கட்டுப்படுத்த விவேக போக்குவரத்து ஒருங்கிணைப்பு & அங்கீகரிக்கும் திட்டம்.

*புக்கிட் தம்புன், ஜாலான் புக்கிட் மிஞ்ஞாக் மற்றும் அவுட்டோ சிட்டியில் சாலைகளில் சமிக்ஞை மற்றும் வானொலி அதிர்வலைகள் மூலம் 'கிரீன்வேவ்' நிறுவல்.

*இ-வாலெட்' மூலம் கட்டண சேவையை அதிகரிக்க முகப்புகள் அமைத்தல்.

*பொதுமக்களுக்கு சிறந்த விவேக வாகன நிறுத்தும் திட்டம் அமைக்க சென்சார் கருவி பொருத்தல்.

*'Proof Of Concept (POC) Dell – Qlue Portal Smarcity' எனும் செயல்முறை மக்களுக்குப் பயனுள்ள மற்றும் சிறந்த சேவை வழங்குதல்.

*இரகசிய கண்காணிப்பு கேமரா, இணையம், மின்னியல் விளம்பர பலகை கூடிய விவேக பேருந்து நிறுத்துமிடம்.

அனைவரும் ஒன்றிணைந்து சிறார் வன்முறையை ஒழிப்போம் - சொங் எங்

பிளாங்கு துங்கால் - “இந்நாட்டில் பதிவுச்செய்யப்பட்ட 95 விழுக்காடு சிறார் பாலியல் வன்முறை குற்றவியல் வழக்குகளில் அதிகமானோர் பாதிக்கப்பட்ட சிறார்களுக்கு நன்கு அறிந்தவர்களாகவே இருக்கின்றனர்,” என மகளிர் & குடும்ப மேம்பாடு, பாலின ஈடுபாடு, இஸ்லாம் அல்லாத மத விவகார ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங் தெரிவித்தார்.

இதனால் பாதிக்கப்பட்டவர்களில் பெரும்பான்மையினர் தங்கள் குடும்பப் பெயரையும் கண்ணியத்தையும் பேணுவதற்காக அமைதியாக இருக்க நேரிடுகிறது, என்றார்.

“சில சமயங்களில் சிறார்கள் தங்களுக்கு நேர்ந்ததைக் கூறும் போது பெரியோர்கள் அவர்கள் கற்பனையாகவும் கவனம் ஈர்ப்பதற்காகவும் சொல்வதாகக் கருதுகின்றனர்.

இருப்பினும், புகார் அளிக்கப்பட்ட 98 விழுக்காடு வழக்குகள் உண்மையாக இருந்தாலும் துரதிர்ஷ்டவசமாக பெரியவர்களில் 30 விழுக்காட்டினர் மட்டுமே இதனை நம்புகின்றனர்.

எனவே, குழந்தைகளின் புகார்களை குறைத்து மதிப்பிடக்கூடாது, இல்லையெனில் அவர்கள் மௌனமாக இருக்கத் தொடங்குவர், ”என்று வட செபராங் பிறை மாவட்ட கல்வி அலுவலகத்தில் ‘சிறார் உடல் பாதுகாப்பு கையேடு’ வழங்கும் நிகழ்வில் உரையாற்றியபோது இவ்வாறு கூறினார்.



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங் கல்வி இலாகா அதிகாரியிடம் 'சிறார் உடல் பாதுகாப்பு கையேடு' பிரதியை வழங்கினார்.

இந்நிகழ்வில், பிளாங்கு மாநில கல்வி இலாகா மனிதவள மேம்பாட்டுத் துறை தலைவர் இஸ்மாயில் மொஹமட், மாவட்ட கல்வி அதிகாரிகள் மற்றும் ஆசிரியர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

மேலும், இந்நாட்டில் மூன்று சிறுமிகளில் ஒருவரும் ஆறு சிறுவன்களில் ஒருவரும் பாலியல் வன்முறையில் பாதிக்கப்படுகின்றனர் என பாடாங் லாலாங் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான சொங் எங்

கூறினார்.

“அனைவரும் ஒன்றிணைந்து நம் குழந்தைகள் உடல் மற்றும் உணர்ச்சி மிக்க சுகாதாரமான சூழலில் வளர்வதை உறுதிச்செய்ய வேண்டும். இதன் மூலம், பாதுகாப்பான சமூகத்தை உருவாக்க இயலும்.

“குழந்தைகள் நாட்டின் எதிர்காலம் என்பதால் அவர்களைப் பாதுகாப்பது நம் அனைவரின் பொறுப்பு,” என தெளிவுபடுத்தினார்.

பிளாங்கு மாநில அரசு சிறார் உடல் பாதுகாப்பு புத்தகத்தை மலாய், ஆங்கிலம், தமிழ் மற்றும் மன்றின் ஆகிய நான்கு மொழிகளில் வெளியிட்டுள்ளது என்பது பெருமைக்குரியது.

இன்றுவரை, மாநில அளவில் 90,000 பிரதிகள் 399 பள்ளிகளுக்கு விநியோகிக்கப்பட்டுள்ளன. புத்தகத்தின் நகலைப் பெற ஆர்வமுள்ளவர்கள், 04-261 4590 / 04-650 5143 என்ற எண்ணில் அழைக்கவும்.

இலக்கியத்தில் பெண்ணியம் பாரதி கண்ட புதுமைப்பெண்ணாகச் சீத்தரிக்கப்படுகிறது



இலக்கியத்தில் பெண்ணியம் கருத்தரங்கில் கலந்து கொண்ட பங்கேற்பாளர்களுடன் பிரமுகர்கள் (நடுவில்).

பிறை - அண்மையில், பிளாங்குத் தமிழ் எழுத்தாளர் சங்க ஏற்பாட்டில் ‘இலக்கியத்தில் பெண்ணியம்’ எனும் இலக்கிய நிகழ்வு வட மாநில எழுத்தாளர்கள் மத்தியில் விழிப்புணர்வு உருவாக்கும் நோக்கத்தில் பிறை, சன்சேகா விடுதி அரங்கத்தில் சிறப்பாக நடைபெற்றது.

இந்நிகழ்வில் சுலூத்தான் இட்ரீஸ் கல்வியியல் பல்கலைக்கழக தமிழ்ப்பிரிவுத் தலைவர் முனைவர் மனோன்மணிதேவி அண்ணாமலை மற்றும் கவிஞர் பூங்குழலி வீரன் இருவரும் பெண்ணியம் குறித்து மிகச் சிறப்பான இலக்கிய உரை வழங்கினர்.

முனைவர் மனோன்மணி உள்நாட்டு இலக்கியம் குறித்து தமதுரையில் கூறுகையில், நமது நாட்டிலே அதிகமான இலக்கியச் சொற்பொழிவாளர்கள் இருக்கின்றனர்;

எனவே, தமிழகப் பேச்சாளர்களை இறக்குமதி செய்வதை விடுத்து உள்நாட்டு பேச்சாளர்களுக்கு முன்னுரிமை வழங்குவது அவசியம் என தனது கருத்தை ஆணித்தரமாக முன் வைத்தார்.

மேலும், எழுத்தாளர்கள் அகம், அறம் என இரு கருத்தைக் கொண்ட உயரிய சிந்தனையுடன் படைக்கப்படும் படைப்பு ஓர் உண்மையானப் படைப்பாகக் கருதப்படும், என்றார்.

ஆண் ஆதிக்கத்தை எதிர்ப்பது தான் பெண்ணியம் என்று சிலர் கருதுகின்றனர். ஆனால் என்னைப் பொருத்தவரை அக வளர்ச்சியும் உள்ளம் பண்பட்டு வருவது தான் பெண்ணியம் என எடுத்தரைத்தார். ஒரு சிறந்த பெண்ணியம் உருவாக்கத்திற்கு அடிப்படையில்

கல்வி புகட்டுவது அவசியம் என அறிவுறுத்தினார்.

இந்நிகழ்வில் பிளாங்கு தமிழ் எழுத்தாளர் சங்கத் தலைவர் குணாளன், ஏற்பாட்டுக் குழுத் தலைவரும் எழுத்தாளர் சங்கத்தின் துணை செயலாளருமான சுகுணா முனியாண்டி, பிளாங்கு தமிழ் எழுத்தாளர் சங்க அரங்காவலர் டத்தோ புலவேந்திரன், பிளாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியத் தலைவர் டத்தோ இராமசந்திரன் மற்றும் பிரமுகர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

“19- நூற்றாண்டில் உலகெங்கும் பாய்ந்து பரவிய சிந்தனை புரட்சி உலக மக்களின் மனதில் புதுநம்பிக்கைகளை விதைத்துச் சென்றது. அந்தக் காலக்கட்டத்தில்தான் மேற்கத்திய பெண்கள் ஆணாதிக்கத்திற்கு எதிராக பலதரப்பட்ட போராட்டங்களை

முன்னெடுத்தனர். அதுவே ‘பெண்ணிய சிந்தனையாக வடிவம் பெற்று உலக பெண்கள் அனைவரையும் கவர்ந்தது. தமிழ்ப் பெண்கள் மனதிலும் சுதந்திர சிந்தனை தோன்ற அன்றை நிலையில் பாரதி போன்ற புதுமையாளர்கள் பணியாற்றினர்.

“உலகில் எந்த ஓர் இயக்கமும் தோன்றிய அதே வடிவத்தோடும் அளவுகோலோடும் இருப்பதில்லை. பெண்ணிய சிந்தனையும் அவ்வாறே தனது ஆழத்தையும் அகலத்தையும் ஒவ்வொரு காலகட்டத்திலும் மாற்றிக் கொண்டே வந்திருக்கிறது. பின் நவீனத்துவ சிந்தனை தோன்றிய பிறகு பெண்ணிய சிந்தனையும் பெண்ணிய இலக்கியமும் தீவிர தன்மை கொண்டதாக சமுதாயத்தின் இருண்ட பகுதிகளுக்குள்ளும் சென்று பார்க்கும் தீரம் கொண்டதாக தன்னை உயர்த்திக் கொண்டது,” என கவிஞர் பூங்குழலி வீரன் எடுத்துரைத்தார்.

நவீன இலக்கிய பெண்ணிய படைப்புகள் பலவித பரிமாணங்களுடன் குடும்ப வன்முறை தொடங்கி உடல் அரசியல், உடல் மொழி, பெண் வேட்கை போன்ற அதுவரை பெண்கள் தொடாமல் இருந்த கவனங்களைத் தொட்டுச் சென்றன. இலக்கியம் தொடங்கிய காலத்தில் இருந்தே பெண்ணுரிமை, பெண் விடுதலை பேசப்பட்டாலும் நவீன இலக்கியத்திலேயே அது முதன்மைபடுத்தப் பெற்றது என மேலும் தெரிவித்தார்.

நவீன இலக்கியம் தோன்றிய பிறகே பெண்களின் விழிப்புணர்வும் பெண் விடுதலை வேட்கை குறித்த எழுத்துகளும் அதிகமாய் தோன்றின என்று ‘நவீன இலக்கியத்தில் பெண்ணியம்’ குறித்த தலைப்பில் மிக அற்புதமான ஒவ்வொரு கருத்துக்களையும் கோர்வையாகப் படைத்தார்.

கதைப்பேசும் படங்கள்



வருகின்ற ஆகஸ்ட் மாதம் 11 முதல் 18 வரை பொத்தானிக்கல் பூங்காவில் பிளாங்கு ஆர்க்கிட் கண்காட்சி 2019 நடைபெறும்.



பிளாங்கு கால்பந்து சங்க பாராட்டு விழாவில் மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் கலந்து கொண்டு அக்குழுவினருக்கு உற்சாகம் அளித்தார்.



1987-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி ஜாலான் கெடா ருக்குன் தெதாங்க கழகம் முத்தக்குடிமக்களுக்கு அரிசு பொட்டலம் வழங்கி வருகிறது.



மலேசியாவின் முதல் நகர தொல்பொருள் பூங்கா 'சியா போய்' விரைவில் அதிகாரப்பூர்வ திறப்பு விழாக் காணும்.



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங் 'நம் குடும்பம்' கலந்துரையாடல் நிகழ்வில் அறிவிப்பு பலகையில் கையொப்பமிட்டு அதிகாரப்பூர்வமாக நிறைவுச்செய்தார்.



வருகின்ற, ஆகஸ்ட் மாதம் நடைபெறவிருக்கும் 'அனைவருக்குமான விளையாட்டுப் போட்டியில்' பிளாங்கு மாநிலத்தைப் பிரதிநிதித்து தேசிய ரீதியிலான 'FLOORBALL' போட்டியில் இக்குழுவின் களமிருங்குகின்றனர்

Nama ADUN	No Tel/ No Faks
N.26 PADANG KOTA YAB Chow Kon Yeow chowkoneyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
N.03 PINANG TUNGGAL YB Dato' Ir. Zakiyuddin Abdul Rahman	(T) 04 - 575 6526 (F) 04 - 575 6526
N.16 PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131
N.07 SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
N.10 SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109 (F) 04 - 390 5109
N.15 PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028 (F) 04 - 530 3028
N.29 DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh Deo jagdeep Singhdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
N.37 BATU MAUNG YB Dato' Haji Abdul Halim Hussain pusatkhidmatn37@gmail.com	(T) 04 - 626 1442 (F) 04 - 626 1442
N.08 BAGAN JERMAL YB Soon Lip Chee	(T) 04 - 331 0163
N.22 TANJONG BUNGA YB Zairil Khir Johari	(T) 04 - 890 3866
N.34 PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin	(T) 04 - 827 8868 (F) 04 - 827 8868
N.28 KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
N.02 BERTAM YB Khaliq Mehtab Mohd. Ishaq	(T) 013 - 430 6400 (P) 04 - 576 7606
N.06 TELOK AYER TAWAR YB Mustafa Kamal mustafakamal.mkba@gmail.com	(T) 04 - 351 1732
N.09 BAGAN DALAM YB Satees A/L Muniandy n9.bagandalam@gmail.com	(T) 04 - 313 3990
N.11 PERMATANG PASIR YB Muhammad Faiz Bin Fadzil faizfadzilamanah@gmail.com	(T) 04 - 521 1106
N.12 PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
N.13 BERAPIT YB Heng Lee Lee berapit@dappg.org	(T) 017 - 8133 509 (F) 04 - 540 0006
N.14 MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
N.17 BUKIT TENGAH YB Gooi Hsiao-Leung goohsiao@penang.gov.my	(T) 04 - 507 5001 (F) 04 - 507 5001
N.18 BUKIT TAMBUN YB Goh Choon Aik	(T) 04 - 502 5818 (F) 04 - 506 2138
N.19 JAWI YB H'ng Mooi Lye jawi@dappg.org	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
N.20 SUNGAI BAKAP YB Dr. Amar Pritpal Abdullah ybadunsungaiabakapn20@gmail.com	(T)
N.21 SUNGAI ACHEH YB Zulkifli Ibrahim n21adungacheh@gmail.com	(T)
N.23 AIR PUTIH YB Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614
N.24 KEBUN BUNGA YB Jason Ong Khan Lee kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
N.25 PULAU TIKUS YB Lee Chun Kit pulautikus@dappg.org	(T) 04 - 228 5298 (F) 04 - 229 4294
N.27 PENGKALAN KOTA YB Gooi Zi Sen pengkalankota@dappg.org	(T) 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
N.30 SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim limsiewkhim@penang.gov.my	(T) 04 - 657 6630 (F) 04 - 658 6630
N.31 BATU LANCANG YB Ong Ah Teong batulancang@dappg.org	(T) 04 - 280 4411 (F) 04 - 280 4422
N.32 SERI DELIMA YB Syerleena Abdul Rashid 32seridelima@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 5611

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
N.33 AIR ITAM YB Joseph Ng Soon Siang airitam@dappg.org	(T) 04 - 829 9143
N.35 BATU UBAN YB Kumaresan A/L Aramugam kumar.harapan35@gmail.com	(T) 04 - 668 1062 (F) 04 - 668 1062
N.36 PANTAI JEREJAK YB Dato' Saifuddin Nasution	(T)
N.38 BAYAN LEPAS YB Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	(T) 04 - 649 3976 (F) 04 - 649 3976
N.39 PULAU BETONG YB Haji Mohd. Tuah Ismail	(T) 04 - 866 0214
N.40 TELUK BAHANG YB Zolkify Md. Lazim	(T)
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115
-	(T)

NAMA ADUN PEMBANGKANG	No Tel/ No Faks
N.01 PENAGA YB Ustaz Yusni Mat Piah	(T)
N.04 PERMATANG BERANGAN YB Nor Hafizah Othman	(T)
N.05 SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T)
PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
N.01 PENAGA Md. Khalil Salleh novafast63@gmail.com	(T) 012 - 598 4881
N.04 PERMATANG BERANGAN Dato' Jasmin Mohamad jmmohamed002@gmail.com	(T) 018 - 468 6610
N.05 SUNGAI DUA Yusri Isahak ysregnot@gmail.com	(T) 019 - 337 4055

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-398 8809
OPERATOR ANTARABANGSA	101		04-226 5161
HOTLINE MBPP	04-263 7637	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
ANGKATAN PERTAHANAN AWAM	04-228 9012	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
NEGERI		(BUTTERWORTH)	04-310 2377
KASTAM	04-262 2300	JAMBATAN PP	04-398 7419
IMIGRESEN	04-250 3419	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	CAP	04-829 9511
EPF	04-226 1000	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
SOCOSO	04-238 9888	PERPUSTAKAAN PP	04-281 1108
			04-229 8555

Kalendar Pelancongan

Online Registration at
<http://www.actifstyle.com/events/pghillchallenge2019>

25hb Ogos 2019
Penang Hill Heritage Forest Challenge 2019

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2019**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
Anuar Yusoff	016 - 461 6390
A'ziss Zainal Abiddin	017 - 938 9192
Cheen Goon Hooi	012 - 402 0923
David Marshal a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Dr. Seow Kweng Tian	012 - 507 2229
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
Jason Raj a/l Kirupanantha	014 - 905 8113
Johnson a/l Anthonysamy	012 - 424 5745
Kang Yau Chuang	010 - 829 3904
Khong Chee Seong	011 - 1522 6628
Kumaran A/L Krishnan	012 - 464 4697
Marshidaliza Marzuki	011 - 3929 9023
Mohd Saifullah Abd. Nasir	013 - 770 1001 013 - 503 3349
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Mohamad Akmal Azhar	019 - 518 5145
Ong Jing Cheng	012 - 758 3779 016 - 445 5709
Ooi Yong Wooi	016 - 421 1196
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tengku Rasidah Tengku Kamarudin	019 - 473 1323
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Zaini Awang	019 - 546 3115
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Yeap Choon Keong	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	013 - 449 0366
2.	Velan A/L Kalimuthu	Barat Daya		018 - 394 4537
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara		012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah		019 - 457 2271
5.	Vadi Velan A/L Subramaniam	Seberang Perai Selatan		011 - 1144 1816

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2019**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Ahmad Azrizal Tahir	019 - 541 4818
Aidi Akhbal Mohamed Zainon	012 - 464 3004
Azahari Aris	016 - 499 2580
Azli Ibrahim	011 - 2432 9007
Dr. Chee Heng Leng	017 - 333 9366
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Gerald Mak Mun Keong	016 - 452 6499
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Hari Krishnan a/l Ramakrishnan	010 - 505 5571
Harvinder Singh a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Kaliyappan a/l P. Renganathan	012 - 407 7276
Latifah Hussainsa	013 - 436 1999
Nurliyana Mohd Ramzi	011 - 3922 4080
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Ong Kean Peng	012 - 629 1133
Rohaizat Hamid	019 - 510 0075
Saiful Azwan Abd. Malik	016 - 463 2787
Shahrudin Mohamed Shariff	012 - 428 3160
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Tan Seng Keat	012 - 438 6191
Theng Jie Wey	016 - 418 7108
Vino Dini a/p Chandragason Pitchy	016 - 439 9358
Wong Yuae Harn	016 - 439 9121

EDITORIAL

Editors :

Christopher Tan (English)
Tan Kean Ming (Chinese)
G. Revatic (Tamil)

Writers :

Danny Ooi, M. Tanushalini, Ong Kok Hoay,
Thaarshenii Kumar, Edmund Lee (English)
Eng Kok Wei, Foong Chee Yin,
Wong Sook Shyan (Chinese)
J. Patmavathy (Tamil)

Photographers :

Law Suun Ting, Alissala Thian,
Ahmad Adil Muhamad, Darwina Mohd. Daud,
Alvie Cheng, Noor Siti Nabilah Noorazis,
Chan Kok Kuan and Adleena Rahayu Ahmad Radzi

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Nur Afiqah Zainudi


Bagi sebarang maklum balas, sila hantar ke:

Editor BULETIN MUTIARA,


Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Telefon : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Subscribe

 www.buletinmutiara.com

 [buletinmutiara](https://www.facebook.com/buletinmutiara) | ChowKonYeow

 [chowkonyeow](https://www.instagram.com/chowkonyeow)

 [@chowkonyeow](https://twitter.com/chowkonyeow)

Amir the toast of the Malaysian judo team

FIFTEEN-YEAR-OLD

Amir Daniel Abdul Majeed of Malaysia stole the show in the recent Macau Cadet and Junior Asian Cup 2019 and Hong Kong Cadet and Junior Asian Cup 2019 judo championships.

Competing for the first time overseas, the 15-year-old Penang Free School student won one gold and three bronze medals from the two international championships.

Two other Malaysian judokas – Goh Xuan Le and Tan Tze Ning – who are also from Pen-

ang had a successful outing too.

Xuan Le, 20, bagged one gold and one silver while Tze Ning, 16, collected one bronze medal.

Both Amir and Xuan Le, together with coach Chew Li Ying and referee Ooi Way Loon, flew home to a warm reception by state Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee and their family members at the Penang International Airport at about 12.30am on July 16.

Tze Ning, meanwhile, was to fly back a day later.



Xuan Le and Amir showing off their medals at the Penang International Airport.

The others who also welcomed them were Telok Bahang assemblyman Zolkifly Md Lazim, Penang State Sports Council director Frederick Tan,

Malaysian Judo Federation secretary-general Johnny Khoo, Penang Judo Association vice-president Justin Khoo and coach Md Nashriq Md Nassir.

Soon said the creditable achievements of the three athletes showed that discipline was a very important factor in their success.

He added that they were among six judokas who benefited from a two-week training stint in Okayama Shoka University in Japan beginning from late May.

“They follow a time-table and a daily schedule of what they must do. A good result will follow when one does not give up. We want to send this message out to the selected athletes, some of whom are not taking it seriously,” Soon said.

“No problem if they fail. But if they keep trying, they will get the results. We’ll support those who are serious all the way.

“Penang has Nicol (David) and Datuk Lee Chong Wei. We want other sports to develop their champions.”

Both Soon and Tan lauded the efforts of the association’s officials, like Johnny and Justin, and the athletes’ parents for helping to groom the athletes.

For Amir, the two international tournaments could be the start of a bright journey towards judo glory if he keeps his focus and his head as well.

“I was nervous at the start. But after talking with my coach, I felt a bit more relaxed. Then, after I had won my first fight, I grew in confidence,” recalled Amir, who stands at about 174cm (5’7”) tall.

En route to the gold medal in

the -73kg division of the Cadet (15-18 years) category in Macau, Amir overcame Lai Ka Hang of Hong Kong in the first round, Serikbol Yestay of Kazakhstan in the quarter-finals, Eisa Al Thumairi of United States Arab in the semi-finals and Tilegen Tynarbay of Kazakhstan in the final.

Sharing Amir’s joy at the airport were his parents, Abdul Majeed Mohamed Hussain and Yeoliana Yeoh Suat Khim.

For Xuan Le, she found the going quite tough in the Asian Cup Junior Macau championship. She first lost to South Korean Jang Segun but beat a Macau opponent to claim the silver medal.

Although carrying an old back injury, Xuan Le managed to win a gold medal in the subsequent Junior championship in Hong Kong. She beat Ting Chang of Taiwan in the quarter-finals, Myagmarjav Vanchigdorj of Mongolia in the semi-finals and Steffi Burra of New Zealand in the final.

Beaming with pride at the airport was Xuan Le’s father, Wilson Goh, who has been giving her moral and financial support which included a year of study at the International Budo University in Japan last year.

“My focus now will be getting gold in the SEA Games with the team,” Xuan Le said.

The Games will be held in the Philippines in December.

The third judoka, Tze Ning, too has the potential. The Chung Ling High School student has done well considering the limited time he has put into training because of his studies.

» ESPORTS TOURNAMENTS » EXHIBITIONS » TALK SHOW » COSPLAY

2 DAYS OF EXCITING
FUN AND GAMES
»»»

GET HYPED!
#PEF2019

**PENANG
ESPORTS
FESTIVAL**

07 — 08 SEPTEMBER 2019

PENANG SETIA SPICE ARENA

PENANGESPORTS.COM

MORE TO BE ANNOUNCED!



SOULCALIBUR VI



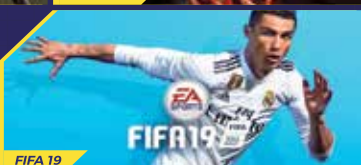
TEKKEN 7



Super Smash Bros. Ultimate



PUBG Mobile



FIFA 19



Pro Evolution Soccer 2019

ORGANIZED BY:

SOZO

SUPPORTED BY:

ELIPWAI

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

WUHAN

CHIEF Minister Chow Kon Yeow launched the “Penang 2020: BE Unfiltered”, a new campaign by Penang Convention & Exhibition Bureau (PCEB), at the Hin Bus Depot in George Town to attract more quality business events to Penang.

The campaign was launched on July 12 in conjunction with “Experience Penang Year 2020” and “Visit Malaysia 2020”.

He said the campaign is supported by more than 10 core industry players, including PCEB’s strategic airline partner Malaysia Airlines.

“Business events are crucial for the economy and the development of Penang because the industry has the potential to go beyond just bringing in more quality tourists to the state,” Chow said in his speech during the launch of ‘Penang 2020: BE Unfiltered’.

“Take for instance, the World Congress on Information Technology or WCIT that Penang is hosting in 2020.

“It is the largest business event for the IT sector and is expected to draw 4,000 international delegates to the state.

Eyeing more quality business events

“Even more significant is the potential investments that are expected to come to Penang as a result of us hosting this one congress.

“When WCIT was last hosted in Malaysia in 2008, it brought in RM8.3 billion of investments, and we hope that next year it will bring in RM10 billion worth of investments. This is just one congress. PCEB is currently bidding for more conferences up to the year 2026.”

Earlier in his speech, Chow said part of the Penang2030 vision that he announced last August was also to develop the tourism sector.

He said he was happy to note that some of the initiatives taken by the state exco office for Tourism Development, Arts, Culture & Heritage included the “Experience Penang Year 2020” campaign (EPY2020) and the Penang Tourism Masterplan.



Chow (fourth from right) and Yeoh (fourth from left) showing the turtle-shaped souvenirs they received at the launch of the campaign. The others are (from left) Cheah, Tan, Rowena, Ashwin, Bagang and Khoo.

Also present at the launch were Tourism Development, Heritage, Culture and Arts Committee chairman Yeoh Soon Hin, PCEB chief executive officer Ashwin Gunasekaran, MOTAC Penang director Jonathan Freddy P. Bagang and Malaysia Convention & Exhibition Bureau (MyCEB) CEO Datuk Zulkefli Sharif.

The others included Tourism

Malaysia Northern Region director Ahmad Husni Ahmad Basri, Malaysia Association of Hotels (MAH) Penang Chapter chairman Khoo Boon Lim, Hin Bus Depot owner Tan Shih Thoe, Malaysia Airlines’ Mile manager Rowena Abd Sitra and Dreamz director W.Y. Cheah.

Yeoh, in his speech, said his committee and the state government fully understood the impor-

tance of the tourism sector as part of the economic contribution to the state.

“To further promote the growth of the Business Events sector, we are working on getting more direct flights to Penang to increase the connectivity network and make Penang appeal more as a choice destination for Business Events,” Yeoh said.

School holds international student camp with elements of MUN

ALTHOUGH Chung Ling High School (Penang) has organised various international student camps over the past few years, this was the first time the school held an international student camp that incorporated the elements of Model United Nations (MUN) into it.

The MUN is an academic activity where students learn about diplomacy, international relations and the United Nations (UN).

Some 100 students from countries such as Thailand, Taiwan, China and Malaysia took part in the five-day International Model United Nations Camp 2019 at the school from July 10.

The camp, themed “Blazing the Trail”, hoped to expand students’ horizons on world issues and academic research.

Chung Ling High School principal Soo Seng Poh said the event would enhance leadership qualities, critical thinking, negotiation skills, teamwork and the ability to deal with unexpected situations.

“Such skills are important and crucial for our younger generation to stand out in today’s dynamic world,” he said.

Chief Minister Chow Kon Yeow, who attended the launch of the event, stressed the importance of mastering the 4Cs (communica-

tion, collaboration, creativity, and critical thinking).

“The 3Rs (Reading, Writing and Arithmetic) will only help you to excel in your academics but mastering the 4Cs will help you to succeed in this modern world.

“You are the future leaders of your respective countries; hence, it is important for you to possess the 4Cs which will make you stand out among the rest.

“We view the development of soft skills among the people as something extremely important, especially for our future generation.

“These skills are crucial to achieve the Penang2030 vision; a vision that aligns with selected sustainable development goals (SDGs) of the United Nation,” he said.

Chow said that the state government encouraged the people to take part in policy-making.

“We encourage them to be more proactive and to exercise greater control over their lives. We also urge them to be more optimistic and rational thinking,” he added.

Also present were Air Itam assemblyman Joseph Ng and Chung Ling High School Board of Directors chairman Datuk Seri Koay Hean Eng.



Penang continues to grow in medical tourism



The first phase of the hospital has been completed and is in operation.

DESPITE being the second smallest state in the country, Penang continues to shine in medical tourism.

The healthcare sector has seen robust growth over the past few years with the setting up of medical institutions across the state.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the state's popularity in the medical tourism industry attracted many visitors to Penang for treatment.

He said this was in line with state government's aspiration to make Penang an ideal health tourism hub.

"The state cannot achieve this alone without the help of medical institutions and medical practitioners.

"In order to achieve this, we need to place importance on the healthcare industry," Chow said in his speech before the groundbreaking ceremony of Georgetown Specialist Hospital in Jalan Masjid Negeri on July 6.

He also commended the hospital for continuously enhancing patient care.

Also present were the hospital's chairman Datuk

Dr Liong Men Long, Medan City Government representative officer Eddy Virgo, state Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee and state Agriculture, Agro-based Industries, Rural Development and Health Committee chairman Dr Afif Bahardin.

Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh and Air Itam assemblyman Joseph Ng were also at the ceremony.

The hospital which is situated along Jalan Masjid Negeri has three phases of development.

Liong told reporters that the first phase involved the refurbishment of the hospital building with various medical equipment.

"The first phase has been completed, while phase two and three are expected to be completed in three or four years," he said, adding that the entire development would take place at the 1.7-acre land.

The remaining two development phases will involve an estimated investment of about RM350 million and see the hospital having the capacity to accommodate 300 beds.

Old folks get appreciation aid in the comfort of their home

A TOTAL of 38 senior citizens from the Little Sisters of the Poor, Penang, received RM130 each through the Penang Senior Citizens Appreciation Programme 2019 recently.

Air Itam assemblyman Joseph Ng and Northeast District and Land Office representatives visited them and gave out the aid on July 9.

According to Ng, the old folks are normally not able to queue up to receive their money.

"To ease their worries, we decided to

go straight to the homes and present the aid to some old folks who had not yet received their money.

"This is one of the services that we can provide to them.

"This is our first stop here at Little Sisters of the Poor. It will be followed by visits to Penang Home for the Infirm and Aged, and Silver Jubilee Home for the Aged," said Ng.

The recipients at the Little Sisters of the Poor were understandably thankful and cheerful.



Happy old folks after receiving their financial aid from Ng (standing, third from left).



PINJAMAN PENDIDIKAN KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG SESI 2019/2020

Permohonan boleh dibuat melalui online mulai
1 JUN hingga 30 OGOS 2019

<http://epp.penang.gov.my>

Sebarang pertanyaan sila hubungi :
Unit Pinjaman Penuntut
Bahagian Khidmat Pengurusan
Pejabat Setiausaha Kerajaan
Negeri Pulau Pinang
Tingkat 29, KOMTAR
10503 PULAU PINANG
Tel : 04-6505541 / 5165 / 5391 / 5599 / 5627
Faks : 04-2613453

Pinjaman Pendidikan Kerajaan Negeri Pulau Pinang diwujudkan pada tahun 1970 bertujuan untuk memberi pinjaman pendidikan tinggi kepada warganegara Malaysia yang lahir atau menerima sebahagian daripada pelajaran mereka di Pulau Pinang.

■ Sijil
■ Diploma
■ Ijazah Sains
■ Ijazah Sastera
■ Sarjana
■ PhD

Temple to be restored after being damaged in fire

THE 133-year-old Hock Teik Cheng Sin Temple, which was badly damaged in a fire recently, will form a team of engineers to help in the restoration works.

Chief Minister Chow Kon Yeow, who visited the temple on July 6, said an expert engineer could assist them carry out the restoration works by making an application to Seberang Perai Municipal Council (MPSP) as soon as possible.

He believes the temple committee has decided to carry out restoration works on the temple's interior that was badly burnt on July 4.

Chow said George Town World Heritage Incorporated (GTWHI) had submitted a report on the condition of the

temple as instructed by the state government.

"As GTWHI has no expertise in structural issues such as the safety structures, the report recommended the temple committee to appoint expert engineers to assess the safety of the building," Chow told a press conference after visiting the temple.

It was reported that some precious cultural relics in the temple, located in Jalan Pasar, Bukit Mertajam, were destroyed in the fire.

Also present were State Welfare, Caring Society and Environment Committee chairman Phee Boon Poh, Berapit assemblyman Heng Lee Lee and other guests.

Penang positive of more US investments

Story by **K.H. Ong**
Pix by **Adleena Rahayu Ahmad Radzi**

THE Penang government is looking ahead to stronger collaboration and engagement with investors from the United States to further drive the state forward.

Chief Minister Chow Kon Yeow, who attended the 243rd US Independence Day gala dinner on July 5, acknowledged the warm friendship and significant bilateral relationship Penang has built over many years with the United States.

“With an investment history of more than 60 years and counting, US investors are among the largest FDI contributors with an accumulated value of approximately RM14.8 billion for the years 2008-2018,” Chow said in his speech.

“In the latest data released by MIDA (Malaysian Investment Development Authority), I am happy to share that US investment itself accounted for almost RM6.2 billion in Quarter 1 of 2019 – which is 73% share of the total

FDI recorded for the state.

“These investments have contributed to job creation and provided opportunities for our supply chain ecosystem to thrive through knowledge and technology transfer.

“With our 50 years of industrial experience and your unremitting support, I am sure Penang will continue to rise to the challenge of being ‘Asia’s Silicon Valley’.”

Also present at the dinner were US Ambassador to Malaysia Kamala Shirin Lakhdhir, Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy, organising chairman Lim Yong Yin, co-chairman Datuk P’ng Soo Hong and adviser Datuk Seri S.H. Wong and Hotel Equatorial executive assistant manager Rina Mariani.

Chow also thanked the many US companies and individuals for their participation and commitment to the state’s various STEM initiatives.

He also said the state was working towards advancing the readiness of the local manufacturing industries for the digital age and



Chow (third from left) and Lakhdhir (fourth from left) in a cheerful mood as they celebrate the 243rd US Independence Day at Hotel Equatorial together with (from left) P’ng, Wong, Rina and Ramasamy.

the green economy. This is reflected in the Penang2030 vision for the state to become a ‘Family-focused Green and Smart State that Inspires the Nation.’

Lakhdhir thanked Chow and his team for their help in ensuring the positive business climate for US firms to grow their global supply operations in Penang.

“US firms are the largest employers in Penang. They provide critical training, talent development and consistently contributed in so many ways to the community,” Lakhdhir said in her speech.

She also commended the American Malaysia Chamber of Commerce (AMCHAM) for its contribution, adding that AMCHAM was respected and consulted in Penang and Kuala Lumpur, and across Malaysia and Washington

DC.

She also praised US companies operating in Malaysia as an outstanding example of the private sector creating creative and innovative products for global markets.

“This year we are celebrating another anniversary – American innovation, imagination and tireless perseverance that successfully landed Neil Armstrong and Buzz Aldrin on the moon on July 20, 1969,” Lakhdhir said.

“Tonight, we celebrate the power of ‘We the People in achieving our common shared dreams of liberty and democratic rule as well as the extraordinary scientific achievement’.

“Amazingly, three companies here tonight were critical to the 1969 moon landing – Motorola, HP and Honeywell.”

Since Armstrong’s famous words, “One small step for man, one giant leap for mankind”, were uttered from the moon, so much technological advances have been made.

This prompted Lakhdhir to say, “Hello Mars!” to the laughter and warm applause from the crowd.

Lim, who is the organising chairman, said apart from organising the gala dinner to signify the strong relationships between the United States and Malaysia, the event attracted 51 sponsors (compared to 43 last year) which helped contribute to five charitable organisations.

The recipients were Penang Cheshire Home, Sunshine Cottage Welfare Society, Happy Retirement Home, Lion Reach and AMCHAM CSR Fund.

Exchanging ideas on creating smart state

THE Penang government has always been actively cooperating with private companies to move towards the goal of becoming a smart state.

Speaking at the 2019 Malaysian-Taiwan Smart City and Green Technology forum at Spice Convention Centre in Relau on June 5, Housing, Local Government, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo said the state has carried out a series of initiatives to help reach this goal.

Several participants, speakers and urban scholars from Taiwan and Penang were invited to attend and exchange ideas on the creation of a smart city as well as achieving a better sustainable green environment.

“At present, Penang’s 3G network coverage rate has reached 100%, and 4G coverage rate is at 97.7%. The Penang government is also preparing to move towards the 5G era,” Jagdeep

said in his speech.

He pointed out that among the initiatives Penang took were the Penang Digital Library, S.T.E.A.M. lab and Maker Fair, Smart Bus Stop, Trash 2 Treasure effort, Crush Aedes Totally (CAT), Intelligent Operation Centre and Penang smart parking (launching in August 2019).

Industry, Science and Technology International Strategy Centre (ISTI), Industrial Technology Research Institute deputy director-general Dr Jack Chang, who was also present, said many local governments or countries were aiming towards achieving sustainable city.

“Today’s forum brings together private companies and related organisations to share their insights on smart cities and explore how to use them together. Different ways to move towards the same goal,” Chang said in his speech.

Instilling passion for engineering among youngsters

PENANG, which is known as one of the most industrialised states in Malaysia, encourages the rise of more engineers.

“I hope many youngsters will be inspired to become engineers, as we need more engineers not only in Penang but also Malaysia as a whole,” said state Works, Utilities and Flood Mitigation Committee chairman Zairil Khir Johari at the launch of the IEM (Institution of Engineers Malaysia) Young Engineers National Summit 2019 on July 5.

“We want to work towards becoming an advanced and developed country with high income economy as well as having highly-skilled workers and professionals,” added Zairil.

“Penang, being the Silicone Valley of the East, hosts a large number of the world’s largest tech corporations employing thousands of engineers in our free industrial zones.

“We have many young engineers, both local and foreign, working here, especially in Bayan Lepas, Penang Science Park and Batu Kawan.

“This means apart from having many opportunities to ply their trade, they can also develop themselves further.”

The IEM Young Engineers National Summit 2019 (NATSUM 2019) is an annual meet up between the nation’s young engineers and students for team building activities and knowledge sharing.

Every year, each IEM branch nationwide will take turns to host NATSUM and this year the baton is passed to the IEM Penang branch.

Apart from that, Zairil stated that there will be many opportunities for engineers in Penang in years to come.

He said the state government is always supportive of the STEM (Science, Technology, Engineering and Mathematics) initiatives in the state.

Also present were IEM Penang branch chairman Yau Ann Nian and IEM council member Dr Ng Soon Ching who represented the IEM president.

Creating a safer worksite

THE Department of Occupational Safety and Health (DOSH) is planning to make the Occupational Safety and Health in Construction Industry (Management) (OSCHIM) guideline mandatory by the first quarter of next year.

DOSH Malaysia director-general Omar Mat Piah said the department is now engaging with stakeholders involved in the construction industry.

"We have trainings and dialogues with associations and institutions such as the Master Builders Association Malaysia (MBAM), and The Institution of Engineers, Malaysia.

"The guideline is there to create awareness on occupational safety and the responsibility of all parties involved.

"Currently, the main contractor is held liable for any untoward incidents that occur on-site.

"By amending the Occupational Safety and Health Act 1994 to include OSCHIM and making it mandatory, occupational safety will be a shared responsibility among the contractors, the project owner and the project designer.

"Every party is responsible to ensure the workplace is safe for the workers and others. If everyone plays their role, we can be better.

"We use countries such as Singapore, Australia and the United Kingdom as benchmarks to improve," he told a press conference

after attending the first Penang International Construction Conference 2019 at The TOP in Komtar on July 18.

Omar said DOSH was concerned with the many fatalities that occurred in the construction industry.

MBAM president Foo Chek Lee said a study found that 30% to 40% of worksite accidents were caused by design failure or inaccurate design.

"Meanwhile in Malaysia, the main contractor is held responsible for any untoward incidents that happen on-site.

"That is why we are working with DOSH and the Construction Industry Development Board (CIDB) to promote the OSCHIM guideline," he said.

Chief Minister Chow Kon Yeow congratulated MBAM and the Penang Master Builders and Building Materials Dealers Association (PMBBMDA) for jointly organising the conference.

The Penang government, CIDB, Social Security Organisation Malaysia (Socso), DOSH and the National Council for Occupational Safety and Health (NCOSH) supported the event.

"The conference is held during this crucial moment in Penang. You must have heard of the Penang Transport Master Plan (PTMP); our effort to create a highly livable, economically vibrant and socially inclusive community in Penang.



Omar Mat Piah.



Foo Chek Lee.

"There are good prospects for the Penang construction industry in the coming years, in view of several major infrastructure projects.

"These major infrastructure works require technology specialists and work safety compliance.

"There are challenges to be faced and managed despite what is seen as a good period for the construction industry. Thus, your theme 'Safety and Innovation' is both timely and relevant," Chow said.

About 200 participants attended the conference.

Among those present were state executive councillors and PMBBMDA president Datuk Lim Chee Tong.

When 'Silicon Valley of the East' met global ICT industry powerhouse

THE third Taiwan Expo in Malaysia has been successfully held for the first time in Penang.

Taiwan External Trade Development Council (TAITRA) chairman James C. F. Huang said the two-day expo was expected to generate significant business opportunities between Taiwan and Malaysia.

"The previous two expos were held in Kuala Lumpur but because Penang is special, we have decided to hold the third one here.

"Penang is the 'Silicon Valley of the East' and George Town is a Unesco World Heritage Site. The people here are friendly, and Penang has the best scenery," Huang told a press conference before opening the Taiwan Expo 2019 at Setia SPICE Convention Centre on July 5.

Huang said the Taiwan Expo 2019 focused on green technology, Industry 4.0, smart city, Taiwanese cultural elements and Taiwanese lifestyle, among others.

"I am sure you will find it rewarding to visit our show. We included the best technology, products and innovations in the expo.

"The earlier two expos have attracted more than 43,000 visitors and generated many business opportunities for Malaysia and Taiwan," he said, adding that Taiwan is the global ICT industry powerhouse.

He likened the Taiwan Expo 2019 to "Silicon Valley of the East" meeting the "Powerhouse of the Global ICT Industry".

"There is a possibility that we will be back in Penang for the next Taiwan Expo in Malaysia," he said.

Chief Minister Chow Kon Yeow

thanked TAITRA for selecting Penang as the venue for its international exhibition.

"Taiwan has a strong business cluster in Penang. It has always been on the top five of investors in the state.

"There are ample opportunities for Taiwan businesses to invest in Penang and we welcome such investment.

"We hope to attract more investments to the state including those from Taiwan.

"It is in line with our position of being a manufacturing hub; having a strong electrical and electronics (E&E) sector and our emerging services sector," Chow said.

Later in his speech, Chow said the Taiwan Expo had emerged as the biggest platform for Taiwanese companies to interact with businesses from Malaysia and other Asean countries.

"Penang has an open economy with more than 95% of its GDP derived from the manufacturing and services industries.

"In the first quarter of this year, Penang had successfully attracted RM8.85 billion of the total approved manufacturing investments in Malaysia.

"We are constantly ranked among the top investment destinations in the country over the last five decades," Chow said.

The Taiwan Expo 2019 was held at the Setia SPICE Convention Centre on July 5 and 6. The expo showcased products by approximately 140 Taiwanese manufacturers.

PHC aspires to achieve greater milestones

ONE of the must visit places in Penang, the Penang Hill, saw a tremendous increase in the number of visitors last year.

According to Chief Minister Chow Kon Yeow, who is also the chairman of the Penang Hill Corporation (PHC), the number of passengers using the funicular train recorded last year was 1.74 million.

"This shows an increase of 26.14% compared to 2017," Chow said during his speech at the Penang Hill Corporation Annual Dinner on July 5.

"The PHC has taken the initiative to get Penang Hill listed as a Unesco Biosphere Reserve last year.

"If it is successful, then it will be another milestone for Penang Hill which we can be proud of," Chow added.

Chow also encouraged PHC to keep striving for excellence and not to be satisfied with its achievements.

He said the real challenge after achieving



Some of the recipients of the long service awards in a group picture with Cheok (fifth from left) and Chow (sixth from left).

great heights is the ability to maintain it.

"To the PHC team, I hope that you will continue to work as a team to achieve PHC's mission and vision to be a preferred hill resort of choice in the country.

"The state government will grant its great-

est support to realise this," he said.

Apart from that, Chow also shared the progress of the upgrading work at the upper station (Phase 4).

"After the completion of the upgrading work at the lower station last year, we are now

moving towards upgrading the waiting area at the upper station.

"This is to make the environment more conducive for the Penang Hill visitors," he added.

PHC general manager Cheok Lay Heng conveyed his vision of making PHC a world class organisation.

"We want to achieve world-class standards, and this year we are aiming to pass the ISO standard of 9001 and 50001.

"And once we pass that, we want to pass the safety standard which is EN 12397," Cheok added.

At the dinner, long-serving staff members were also given awards of appreciation for their service.

Also present were State Secretary Datuk Seri Farizan Darus, Datuk Seri Lee Kah Choon, the special adviser to the Chief Minister, and Pulau Tikus assemblyman Chris Lee.

Sharing the joy of diversity

Story by **Christopher Tan**
Pix by **Alissala Thian**
and **Christopher Tan**

PEOPLE from near and far recently thronged the George Town World Heritage Site enclave to experience the multicultural traditions in Penang.

The streets of George Town came alive with the melodious sound of kompang (handheld drum), the Hanagasa Ondo folk song from Japan, and many other community-powered workshops.

The George Town Heritage Celebrations 2019, themed “Let’s Celebrate – Rituals and Festive Events”, was organised by the George Town World Heritage Incorporated (GTWHI).

The Street Festival, which was part of the celebration, drew thousands of visitors to the event.

Celebration-goers were able to take part in 22 interactive community workshops besides deepening their knowledge in traditions and cultures.

Cultural performances at the main stage in Armenian Park and the dance floor in Jalan Masjid Kapitan Keling showcased the George Town’s rich cultural diversity.

Chief Minister Chow Kon Yeow and several state assem-

blymen – Phee Boon Poh, Soon Lip Chee, Joseph Ng, Lim Siew Khim, and Daniel Gooi – had a fun time engaging the visitors during their visit.

They happily agreed when asked to showcase their dancing skills.

“It is rather difficult for the public to meet up with the various local communities on



The main stage in Armenian Park showing a traditional Teochew Opera performance.

common days. However, they are gathered here today to offer visitors an insight into their

traditions and cultures.

“This is truly unity in diversity,” Chow told reporters after



Visitors receiving their stamps after completing their ‘task’ at the activity stations.



Children playing the pallanguli.

visiting the GTWHS on July 6.

GTWHI general manager Dr Ang Ming Chee said the celebration could draw about 20,000 visitors.

“This celebration is part of our community empowerment

strategies to promote sustainable heritage tourism.

“Rituals and festive events are significant traits of George Town’s multicultural heritage,” Dr Ang said.

For more details, visit <http://gtwhi.com.my/gthc2019>



Visitors dance the Sangeet Bhangra during the George Town Heritage Celebrations 2019.



Children creating the rice flour Rangoli during the George Town Heritage Celebrations 2019.

Sports promotes a healthy community

THE Penang government has always encouraged the community to engage in sports and recreational activities.

Chief Minister Chow Kon Yeow said a united and healthy community would create a society that not only focuses on a developed but also a smart state.

He said the initiative was in line with the Penang2030 vision to inspire the nation to work towards a greater achievement in sports.

Over the past years, Chow pointed out that the state had been a badminton powerhouse – starting from the days of the Choong brothers, Datuk Eddie and David, till the recently-retired Datuk Lee Chong Wei.

“We are able to show the people that we can be successful despite being made up of a heterogeneous society.

“It is important for us to nurture the younger generation,” he said in his speech before opening the Padang Kota Red One Badminton Cup 2019 at Relau Sport Complex on July 5.

Joining in the opening ceremony was state Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee.

Chow and Soon also showcased their badminton skills at the event.

The tournament was a three-day event from July 5 until July 7, which featured 32 teams from Indonesia, Philippines and Malaysia.

‘Brighter’ look for SGGS as school gets 10 LED spotlights

ST Georges’ Girls School in Penang has brightened up with the installation of 10 LED spotlights at its entrance and exit points recently.

Its lush compound and the many rainforest trees nearby have made SGGS the envy of many schools but there are often times when the area can be quite dark.

Pulau Tikus assemblyman Chris Lee Chun Kit and Penang Island City Council (MBPP) councillor Kaliyappan P. Renganathan came to the school’s aid by looking at its request for the installation of spotlights.

Kaliyappan said he used RM6,840 from his MBPP allocation to instal the lights and also change the electrical cables.

“I’m happy to be able to give some support to the school for the safety of its students. The school compound is usually dark in the early morning hours.

“This effort is in line with the state government’s mission of providing a cleaner, greener, safer and healthier Penang,” he told a press conference at the school’s administration office on July 5.

Lee said he would raise other issues faced by the school like rotten trees, the presence of pests like snakes, mice and others to the authorities concerned.

“I hope these problems will be taken care off and resolved as soon as possible,” he said.

Also present was school principal Athiyah Abd Razak.



Chow shows he knows a thing or two about badminton as he makes the first symbolic serve to start the event.

PULAU PINANG

ANDA BIJAK KERANA MEMBAYAR CUKAI PETAK LEBIH AWAL

2 cara memudahkan anda untuk membuat pembayaran

- 1 Kaunter**
Pilih mana-mana kaunter bayaran yang berhampiran dengan anda
- 2 Online**
Pembayaran secara atas talian di <http://ebayar.penang.gov.my> mulai Januari 2020

(PENGECUALIAN KHAS)

Pemilik petak boleh membayar cukai petak bagi tahun 2019 sehingga 31 Disember 2019 tanpa dikenakan denda lewat

Pemilik petak boleh membuat pengemaskinian nama, alamat surat-menyurat dan maklumat lain melalui:

- 1 Borang NA (2)**
Borang boleh diperolehi di
-Kaunter Hasil Pejabat Daerah & Tanah
-Pejabat Tanah dan Galian Pulau Pinang
- 2 Online**
Pengemaskinian secara atas talian melalui PTG Bil di <http://etanah.penang.gov.my>

Kaunter Bayaran

Pejabat Daerah & Tanah Seberang Perai Utara 13200 Kepala Batas Pulau Pinang Tel: 04-577 6618 Fax: 04-577 6666 http://spu.penang.gov.my	Pejabat Daerah & Tanah Seberang Perai Tengah Jalan Betek, Sg. Rambai 14000 Bukit Mertajam Pulau Pinang Tel: 04-548 8915 Fax: 04-539 9549 http://spt.penang.gov.my	Pejabat Daerah & Tanah Seberang Perai Selatan 14200 Sungai Jawi Pulau Pinang Tel: 04-585 7851 Fax: 04-582 1003 http://sps.penang.gov.my	Pejabat Daerah & Tanah Daerah Timur Laut Tingkat 50 & 51 10000 KOMTAR Pulau Pinang Tel: 04-650 5290 Fax: 04-263 6587 http://dtl.penang.gov.my	Pejabat Daerah & Tanah Daerah Barat Daya 11000 Balik Pulau Pulau Pinang Tel: 04-868 9455 Fax: 04-869 1171 http://dbd.penang.gov.my
--	---	---	---	--

Diedarkan oleh: Pejabat Tanah dan Galian Pulau Pinang
Tingkat 22, KOMTAR, 10000 Pulau Pinang
Tel: 04-650 5805 Fax: 04-251 9307
<http://ptg.penang.gov.my>



“Negaraku Tercinta”



Sila isi butiran berikut:

Nama :
 No. My Kid/ Kad Pengenalan:
 Alamat:
 Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga:
 No. Telefon : (Rumah) (Bimbit) :
 Emel:

Terma & Syarat Peraduan:

1. Mewarna : Peraduan dibuka dari **1 Ogos 2019** hingga **30 September 2019**.
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil lukisan akan menjadi hak penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375 / 650 5256.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:
 Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna,
 Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

Hadiah:

Pertama: RM250
Kedua: RM150
Ketiga: RM100

■报导：翁懿娴
■摄影：曾国权/受访者提供

鱼菜共生科学园区 (Aquaponics Science Park) 花了4年时间研发鱼菜共生 (Aquaponics) 自动化系统，如今陆续“入驻”州内学府，灌输资源循环与保护环境的概念，让学生从实践及管理体验良性循环，以及了解与接触食物源头，并贯彻槟州政府积极推动的《2030愿景》中的“拥绿地”。

鱼菜共生科学园区有限公司董事吴多新接受《珍珠快讯》访问时表示，“鱼菜共生”系统是采用全自动化科技，结合水产养殖与水耕栽种的互利共生的生态系统。

他指出，整个“鱼菜共生”系统的运作是以再循环形式进行的。他解释，鱼池或鱼槽里含有鱼排泄物的污水被排放到种植蔬菜的水耕栽培系统后，将鱼排泄物转化为肥料，让蔬菜摄取养分，而污水净化后，再排回鱼池中再循环使用。

他进一步解释，鱼的排泄物含有氮成分，而氮可分解为亚硝酸盐以及硝酸盐，是可被植物吸收的营养物。此外，植物根部吸收硝酸盐的同时，可净化水质。

他表示，整个过程都是再循环进行，非常环保、且数个月不清洗鱼池都可保持干净。另一方面，即便是停电也不会影响到整个系统的运作。

他说，除了研发以上供教育推广用途的小型鱼菜共生设备之外，还有大型鱼菜共生设备、别墅休闲型鱼菜共生设备。

他强调，这是完全无化学农药、无废水排放，以及节约用水的系统，这符合了槟州政府所呼吁的节能用水及环保。这也是该公司回馈社会、教育年轻一代的使命。

享有健康又环保鱼菜供应

吴多新说，进行“鱼菜共

节能用水又环保

“鱼菜共生”让学生体验良性循环



威省敬群华小是槟州首间设有鱼菜共生系统的学校。



到科学园区参观的民众无不对鱼菜共生系统充满好奇，图为大型鱼菜共生系统中的鱼槽。



吴多新为参观者讲解整个鱼菜共生系统的概念。

业的兴趣之外，也透过这新颖的方法，让学生了解“鱼菜共生”系统运作中所带出的物理及生物原理。

他举例，在这系统设备中，鱼的粪便、微生物如何转化为肥料？污水如何转换为净水？这些都离不开科技、科学、农业等方面相互所巧妙产生的效果，这会让学生更容易掌握到当中的原理，这也会是有趣的“流动性”物理及生物课。

他也指出，这同时可培养学生们的企业家思维，教导他们如何管理鱼菜共生系统、如何从这系统中进行企业活动来赚钱，比如蔬菜收成后怎么计算成本与售卖等。

另外，他也透露有趣的部分，包括学生可在这系统设备中学习如何将水流声形成音乐，这些都可在这系统完成安装后，所学习到的知识之一。

提供培训予学校老师

吴多新表示，“鱼菜共生”系统设备是集结自动化、感应器、触屏、程序设计的工业4.0。

他说，随着“鱼菜共生”系统设备“进驻”校园后，该公司将提供培训予学校老师，再由老师教育学生。届时，学生可在老师的教导下，学习如何操作这系统，最重要是从实践中体验养鱼和种菜的乐趣，以及当中的智慧。

他指出，目前威省敬群华小是首个拥有这系统的学校、另外还有侨光学校，而槟岛方面则有丽泽B校，以及协和小学，并相信陆续会有其他学校加入。

生”系统设备必须先装置自动化系统、水产养殖，以及水耕栽培设备。至于费用方面则依据面积大小。他指出，一旦完成设备装置，就可开始养殖非洲鱼、观赏鱼及种植各种蔬菜。

他表示，通过这系统可栽种的蔬菜了包括叶菜类、茄果类以及瓜类，养殖鱼方面则是非洲鱼、虾、鲤鱼和金鱼。这些都已经过试验证实可栽种。

他希望这设备在往后除了在学校起着教育作用之外，也能够在家中给普及化，让更多的人享有健康又环保的鱼菜供应下，吃得安心与健康。

培养学生对农业的兴趣

吴多新指出，通过这“鱼菜共生”系统设备让学生们知道，科技结合农业后所呈现的多样化层面，而不再只是传统的农业种植。

他补充，科技结合农业的方式，除了提升及培养学生对农



目前鱼菜共生系统已陆续“进驻”州内学校，让学生学习课本以外的知识。